Pioneer

RECEPTEUR AUDIOVISUEL A VOIES MULTIPLES

SINTOAMPLIFICATORE AUDIO/VIDEO MULTICANALE

RECEPTOR MULTICANAL DE AUDIO/VÍDEO

VSX-D510

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones

ATTENTION: CET APPAREIL N'EST PAS IMPERMEABLE, AFIN DE PREVENIR TOUT RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE OU DE DEBUT D'ENCENDIE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A L'HUMIDITE OU A LA PLUIE ET NE PLACER AUPRES DE LUI AUCUNE SOURCE D'EAU, TELS QUE VASES, POTS DE FLEUR, COSMETIQUES, FLACONS DE MEDICAMENTS, ETC. **H001AFr**

AVVERTENZA: QUESTO APPARECCCHIO NON E' IMPERMEABILE. NON SISTEMARE VICINO AD ESSO NESSUN OGGETTO CONTENENTE ACQUA, COME VASI, CONTENITORI DI PRODOTTI DI BELLEZZA O FLACONI DI MEDICINALI. **H001Alt**

ADVERTENCIA: EL APARATO NO ES IMPERMEABLE. NO PONER ALGUNA FUENTE DE AGUA CERCA DEL APARATO, COMO VASO DE FLORES, RECIPIENTES COSMÉTICOS Y MEDICINALES, ETC. **H001ASp**

Ce produit est conforme à la directive relative aux appareils basse tension (73/23/CEE), à la directive CE relative à la compatibilité electromagnétique (89/336/CEE, amendements 92/31/CEE et 93/68/CEE). **H015AFr**

Questo prodotto è conforme alla direttiva sul basso voltaggio (73/23/CEE emendata 93/68/CEE), direttive EMC 89/338/CEE, emendata 92/31/CEE e 93/68/CEE. **H015Alt**

Este producto cumple con la Directiva de Bajo Voltaje (73/23/CE, correcto por la 93/68/CE), Directivas EMC (89/336/CE, correcto por la 92/31/CE y la 93/68/CE) . **H015ASp**

"DTS" et "DTS Digital Surround" sont des marques de fabrique de Digital Theater Systems, Inc.
Fabriqué sous licence de Digital Theater Systems, Inc.

Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" et le symbole double D sont des marques de commerce de Dolby Laboratories. Œuvres confidentielles non publiées. © 1992-1997 Dolby Laboratories. Tous droits réservés.

L'acronimo "DTS" e il nome "DTS Digital Surround" sono marchi di fabbrica registrati della Digital Theater Systems, Inc. Fabbricato sotto licenza della Digital Systems. Inc.

Prodotto sotto licenza della Dolby Laboratories.
"Dolby", "Pro Logic" ed il simbolo doppia D sono marchi registrati della Dolby Laboratories. Lavori non pubblicati riservati. © 1992 - 1997 Dolby Laboratories. Tutti i diritti sono riservati.

"DTS"y "DTS Digital Surround" son marcas de fábrica de Digital Theater Systems, Inc. La fabricación se realiza bajo licencia de Digital Theater Systems, Inc.

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" y el símbolo con una doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories. Trabajos confidenciales no publicados. © 1992 - 1997 Dolby Laboratories. Todos los derechos quedan reservados.

IMPORTANT

Ce symbole de l'éclair, placé dans un triangle équilatéral, a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, à l'intérieur du coffret de l'appareil, de "tensions dangereuses" non isolées d'une grandeur suffisante pour représenter un risque d'électrocution pour les êtres humains.

ATTENTION:
POUR EVITER TOUT RISQUE D'ELECTROCUTION, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (NI LE PANNEAU ARRIERE). AUCUNE PIECE REPARABLE PAR L'UTILISATEUR NE SE TROUVE A L'INTERIEUR. CONFIER TOUT ENTRETIEN A UN PERSONNEL QUALIFIE UNIQUEMENT.

Ce point d'exclamation, placé dans un triangle équilatéral, a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, dans les documents qui accompagnent l'appareil, d'explications importantes du point de vue de l'exploitation ou de l'entretien. **H002AFr**

IMPORTANTE

Il simbolo del lampo con terminale a forma di freccia situato all'interno di un triangolo equilatere serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di un "voltaggio pericoloso" non isolato nella struttura del prodotto che potrebbe essere di un'intensità tale da provocare scosse elettriche all'utilizzatore.

ATTENZIONE:
PER EVITARE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (O IL RETRO). NON CI SONO PARTI INTERNE ACCESSIBILI ALL'UTILIZZATORE. IN CASO DI NECESSITÀ, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE DI SERVIZIO QUALIFICATO.

Il punto esclamativo in un triangolo equilatere serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di importanti istruzioni di funzionamento e manutenzione riportate nel libretto allegato al prodotto. **H002Alt**

IMPORTANTE

La luz intermitente com el símbolo de punta de flecha dentro un triángulo equilátero. Está convenido para avisar el usuario de la presencia de "voltaje peligrosa" no aislada dentro el producto que podría constituir un peligro de choque eléctrico para las personas.

ATENCIÓN:
PARA PREVENIR EL PELIGRO DE CHOQUE ELÉCTRICO NO REMOVER LA TAPA NI LAS PARTES DENTRO NO UTILIZADAS, LLAMAR UNA PERSONA CUALIFICADA

El punto exclamativo dentro un triángulo equilátero convenido para avisar el usuário de la presencia de importantes instruciones sobre el funcionamento y la

H002BSp

Français

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer.
Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi ; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.
Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes. K015 Fr

Italiano

Grazie per aver acquistato questo prodotto Pioneer.
Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio. Conservare poi il manuale per ogni eventuale futuro riferimento.
I modelli disponibili in alcuni paesi o regioni possono avere la forma della spina del cavo d'alimentazione e della presa ausiliaria di corrente diversa da quella mostrata nelle illustrazioni, ma il loro modo di collegamento e funzionamento è lo stesso. K015 It

Español

Enhorabuena por la adquisición de este producto Pioneer.
Lea completamente este manual de instrucciones para aprender a operar correctamente el aparato. Después de haber terminado la lectura de las instrucciones, guarde el manual en un lugar seguro para poderlo consultar en el futuro.
En algunos países o regiones, la forma de la clavija de alimentación y del enchufe de corriente pueden ser diferentes de la mostrada en las ilustraciones de explicación. Sin embargo, el método de conexión y operación del aparato es el mismo.

K015 Sp

ATTENTION:

L'INTERRUPTEUR DE MISE SOUS/HORS TENSION (■ OFF/▂ ON) EST RACCORDE SECONDAIREMENT ET PAR CONSEQUENT NE SEPARE PAS L'APPAREIL DE L'ALIMENTATION SECTEUR SUR LA POSITION D'ATTENTE. INSTALLER L'APPAREIL DANS UN ENDROIT ADAPTE DE FACON A CE QU'IL SOIT FACILE DE DEBRANCHER LA FICHE D'ALIMENTATION EN CAS D'INCIDENT. LA FICHE D'ALIMENTATION DE L'APPAREIL DEVRAIT ETRE DEBRANCHEE DE LA PRISE MURALE LORSQUE QUE L'APPAREIL N'EST PAS UTILISE PENDANT UN CERTAIN TEMPS. H017BFr

ATTENZIONE:

L'INTERRUTTORE ■ OFF/▂ ON E'COLLEGATO AD UN CIRCUITO SECONDARIO E QUINDI, NELLA POSIZIONE DI ATTESA(STANDBY), NON SCOLLEGA L'UNITÀ DALLA PRESA DI CORRENTE. INSTALLARE L'UNITÀ IN UN POSTO ADEGUATO IN MODO CHE SIA FACILE SCOLLEGARE LA SPINA DI ALIMENTAZIONE IN CASE DI INCIDENTE. LA SPINA DI ALIMENTAZIONE DELL'UNITÀ DOVREBBE ESSERE SCOLLEGATA DALLA PRESA A MURO QUANDO L'APPARECCHIO RIMANE INUTILIZZATO PER UN CERTO PERIODO DI TEMPO. H017BIt

ATENCIÓN:

EL INTERRUPTOR DE LA ALIMENTACIÓN (■ OFF/▂ ON) ESPERA ESTÁ CONECTADO EN SECUNDARIO Y POR LO TANTO NO DESCONECTA AL APARATO DE LA RED CUANDO ESTE EN LA POSICION DE ESPERA (STANDBY). POR ESO INSTALE EL APARATO EN LUGARES APROPIADOS FÁCIL DE DESCONECTAR EL ENCHUFE DE RED EN CASO DE ACCIDENTE. EL ENCHUFE DE RED DEL APARATO DEBERIA SER DESCONECTADO DE LA TOMA CUANDO NON VEN USADO POR UN LARGO PERÍODO DE TIEMPO. H017BSp

Questo prodotto è conforme al DM 28/8/1995, N°548, ottemperando alle prescrizioni di cui al DM 25/6/1985 (par. 3, All. A) e DM 27/8/1987 (All. I). H025 It

Entretien des surfaces extérieures

- Utilisez un chiffon de polissage ou un chiffon sec pour éliminer la poussière et la saleté.
- Quand la surface est sale, essuyez-la avec un chiffon doux trempé dans du détergent neutre dilué avec de l'eau (dosage 1:5 ou 1:6), et bien essoré, puis essuyez avec un chiffon sec. N'utilisez pas de cire ou détergent pour meuble.
- N'utilisez pas de diluant, de benzine, de spray insecticide ou d'autres produits chimiques sur ou près du récepteur, parce qu'ils abîmeront sa surface.

Manutenzione delle superfici esterne

- Usare un panno per lucidare o un panno asciutto per rimuovere polvere e sporco.
- Se le superfici sono molto sporche, passarle servendosi di un panno morbido imbevuto con detergente neutro diluito in cinque o sei parti di acqua e ben strizzato, quindi passare di nuovo le superfici con un panno asciutto. Non usare cera o pulitori per mobili.
- Non usare mai diluenti, benzina, insetticidi spray o altre sostanze chimiche su questo apparecchio o nei pressi di esso, perché tali sostanze corrodono le superfici.

Mantenimiento de las superficies externas

- Utilice un paño de pulir o paño seco para limpiar el polvo y la suciedad.
- Cuando las superficies están sucias, frote con un paño suave empapado en un limpiador neutro diluido en cinco porciones de agua, enjugue el paño para secarlo y limpie nuevamente con un paño seco. No utilice limpiadores o cera para muebles.
- No utilice diluyentes de pintura, bencina, rociadores de insecticida u otros productos químicos en o cerca del aparato porque pueden corroer las superficies.

01 Table des matières

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer.
Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, rangez-le dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

01 Table des matières 4

02 Informations de présentation 7

Vérification des accessoires fournis 7
Utilisation de ce manuel 7
Installation du récepteur 7
Insertion des piles 8
Portée de contrôle de la télécommande 8
Raccordement des câbles 8

03 Raccordement de l'équipement 9

Composants numériques 10
Raccordement de Composants Audio 11
Raccordements de composants DVD 5,1 canaux 12
Raccordement de composants vidéo 13
Raccordement des antennes 14
Emploi d'antennes extérieures 15
Connecter les Enceintes 16
Conseils pour le positionnement des enceintes 17
Commande d'autres composants PIONEER 19

04 Préparatifs 20

Réglage pour le son surround 20
Réglage du volume de chaque canal 30

05 Affichages et commandes 31

Panneau avant 31
Afficheur 33
Télécommande 36

06 Modes son 40

A propos des modes son 40
Commutation de l'entrée de signal ANALOG/ DIGITAL 42
Lecture de sources avec son Dolby Digital ou DTS 43
Sélection d'un mode son 44
Ecoute en mode Midnight 45
Modes ADVANCED THEATER (mode Dolby/DTS) 45
Lire d'autres sources 46

07 Utilisation du tuner 47

Recherche d'une station 47
Accord direct d'une station 48
Mémorisation de stations 49
Dénomination des stations mémorisées 50
Rappel de stations mémorisées 51
Présentation de RDS et EON 52
Recherche de programmes RDS 56
Réglage EON 57

08 Réalisation d'un enregistrement 59

Enregistrement audio ou vidéo 59
Contrôle de l'enregistrement (MONITOR) 60

09 Contrôle du reste de votre chaîne 60

Implantation de la télécommande 60
Suppression de tous les réglages de télécommande 62
Fonction directe (MULTI CONTROL) 63
Commandes lecteur CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/ DVR / platine cassette 64
Commandes de télévision câblée/télévision satellite/ Télévision 65
Liste des codes de préréglage 70

10 Informations additionnelles 73

Dépannage 73
Spécifications 76

Indice

Ci congratuliamo con voi per aver acquistato un ottimo prodotto Pioneer.
Vi invitiamo a leggere tutte le seguenti istruzioni per l'uso in modo da poter usare correttamente il vostro modello. Una volta lette le istruzioni, riponetele in un luogo sicuro per la consultazione in futuro.

01 Indice 5

02 Informazioni preliminari 7

Controllo degli accessori in dotazione 7
Uso di questo manuale 7
Installazione del ricevitore 7
Inserimento delle pile 8
Campo operativo del telecomando 8
Quando si eseguono i collegamenti dei cavi 8

03 Collegamento degli apparecchi 9

Collegamento dei Componenti Digitali 10
Componenti audio 11
Collegamento dei Componenti per Videodischi Digitali a 5,1 Canali 12
Componenti video 13
Collegamento delle Antenne 14
Uso di antenne esterne 15
Collegamento dei Diffusori 16
Suggerimenti per il posizionamento degli altoparlanti 17
Controllo di altri componenti PIONEER 19

04 Preparativi 20

Predisposizione per l'audio surround 20
Impostazione del livello del volume di ciascun canale 30

05 Display e Comandi 31

Pannello anteriore 31
Display 33
Telecomando 36

06 Modi audio 40

Cenni sui modi audio 40
Commutazione dell'ingresso del segnale analogico/digitale 42
Riproduzione di fonti con audio in Dolby Digital o DTS 43
Selezione di un modo audio 44
Uso del modo di ascolto a basso volume 45
Modo ADVANCED Theater (modo Dolby/DTS) 45
Riproduzione di Altre Fonti 46

07 Uso del sintonizzatore 47

Ricerca di una stazione 47
Sintonia diretta di una stazione 48
Preselezione delle stazioni 49
Assegnazione di nomi alle stazioni preselezionate 50
Richiamo delle stazioni preselezionate 51
Introduzione all'RDS e all'EON 52
Ricerca di programmi RDS 56
Impostazione dell'EON 57

08 Esecuzione di registrazioni 59

Esecuzione di una registrazione audio o video 59
Monitoraggio della registrazione 60

09 Controllo del resto del sistema 60

Predisposizione del telecomando 60
Cancellazione di tutte le impostazioni del telecomando 62
Funzione Diretta (MULTI CONTROL) 63
Comandi per Lettore CD/MD/CD-R/Videoregistratore/Lettore DVD/LD/Videoregistratore Digitale/Piastra a Cassette 66
Comandi per TV Via Cavo/TV Via Satellite/TV 67
Lista dei codici di preselezione 70

10 Altre informazioni 73

Soluzione di problemi 73
Caratteristiche tecniche 77

01 Indice

Enhorabuena por su adquisición de este excelente producto Pioneer.
Para saber cómo utilizar correctamente su modelo lea detenidamente este manual de instrucciones. Después de haber finalizado su lectura, guárdelo en un lugar seguro para futuras referencias.

01 Indice 6

02 Información de introducción 7

Confirmación de los accesorios incluidos 7
Uso de este manual 7
Instalación del receptor 7
Inserción de las pilas 8
Alcance del mando a distancia 8
Cuando haga las conexiones de cable 8

03 Conexión de su equipo 9

Conexión de componentes digitales 10
Equipos de audio 11
Conexión de componentes DVD de 5,1 canales 12
Equipos de video 13
Conexión de las antenas 14
Utilización de antenas externas 15
Conexión de altavoces 16
Consejos para la instalación de los altavoces 17
Funcionamiento de otros equipos de Pioneer 19

04 Preparativos 20

Ajustes para sonido ambiental 20
Ajuste del nivel de volumen de cada canal 30

05 Indicaciones y controles 31

Panel delantero 31
Indicaciones 33
Mando a distancia 36

06 Modos de sonido 40

Aprendizaje de los modos de sonido 40
Cambio de entrada de señal analógica/digital 42
Reproducción de fuentes con sonido Dolby Digital o DTS 43
Selección de un modo de sonido 44
Utilización en el modo de escucha de medianoche 45
Modo de cine de avanzada 45
Reproducción de otras fuentes 46

07 Utilización del sintonizador 47

Búsqueda de una emisora 47
Sintonización directa de una emisora 48
Memorización de emisora 49
Nombre de las emisoras memorizadas 50
Llamado de emisoras memorizadas 51
Una introducción al RDS y EON 52
Búsqueda de programas RDS 56
Ajuste EON 57

08 Para hacer una grabación 59

Para hacer una grabación de audio o video 59
MONITOR de grabación 60

09 Control del resto de su sistema 60

Ajuste del mando a distancia 60
Borrado de todos los ajustes del mando a distancia 62
Función directa 63
Controles del tocadiscos de discos compactos/ minidiscos/CD-R/videograbadora/DVD/discos láser/ reproductor de DVR/platina de casetes 68
Controles de TV cable/TV satélite/TV 69
Lista de códigos prefijados 70

10 Información adicional 73

Loclaización de averías 73
Especificaciones 78

Informations de présentation

Vérification des accessoires fournis

Vérifiez que tous les accessoires fournis se trouvent bien dans la boîte d'emballage.

- Antenne-cadre AM
- Antenne filaire FM
- Piles sèches (2 piles R6P IEC format AA)
- Télécommande
- Mode d'emploi

Utilisation de ce manuel

Ce manuel est prévu pour les récepteurs audiovisuel à voies multiples VSX-D510.
Il se divise en deux parties principales qui vous indiquent comment implanter et utiliser cet appareil.

Mise en service
Cette section couvre l'installation du récepteur et son raccordement à tous les autres composants de votre système de cinéma à domicile. Elle décrit également comment installer le système d'enceintes à voies multiples pour profiter pleinement des remarquables caractéristiques du son surround de votre récepteur.

Fonctionnement
Cette section vous indique comment utiliser chaque fonction du récepteur et sa télécommande. Elle couvre également l'emploi de la télécommande fournie pour opérer d'autres composant de votre cinéma à domicile. Pour en savoir plus sur une touche, une commande ou un indicateur particulier, consultez Affichages et commandes commençant à la page 31. Le chapitre concerné de ce mode d'emploi vous sera indiqué. Dans la section Informations additionnelles (p. 73-76), vous trouverez la partie dépannage et les spécifications.

Installation du récepteur

Ventilation

- A l'installation de cet appareil, laissez suffisamment d'espace à la périphérie pour assurer la dissipation de la chaleur (au moins 60 cm sur le dessus, 10 cm à l'arrière et 30 cm de chaque côté). Si un espace suffisant n'est pas ménagé entre l'appareil et les murs ou d'autres composants, il y aura concentration de chaleur à l'intérieur, gênant le fonctionnement ou causant des dysfonctionnements.

Informazioni preliminari

Controllo degli accessori in dotazione

Controllare di avere ricevuto i seguenti accessori in dotazione:

- Antenna AM a telaio
- Antenna FM a filo
- Pile LR6 IEC formato AA (×2)
- Telecomando
- Istruzioni per l'uso

Uso di questo manuale

Questo manuale è per i ricevitori audio/video multicanale VSX-D510.
Il manuale è diviso in due sezioni principali:

Predisposizione
Questa sezione spiega come installare il ricevitore e come collegare ad esso tutti gli altri componenti del sistema di cinema in casa. Essa spiega anche come predisporre un sistema diffusori multicanale per poter sfruttare le magnifiche funzioni di audio surround del ricevitore.

Funzionamento
Questa sezione spiega come utilizzare ciascuna funzione del ricevitore e del suo telecomando. Essa spiega anche come usare il telecomando in dotazione per controllare gli altri componenti del sistema di cinema in casa. Per ulteriori informazioni su tasti, comandi o indicatori specifici, fare riferimento a "Display e Comandi" a partire da pagina 31. In tale sezione sarà possibile trovare i rimandi ai capitoli pertinenti del manuale. La sezione "Altre informazioni" (pagg. 73-77) contiene una guida alla soluzione di problemi e le caratteristiche tecniche.

Installazione del ricevitore

Ventilazione

- Quando si installa questo apparecchio, accertarsi di lasciare uno spazio libero attorno all'apparecchio per consentire la ventilazione in modo da migliorare la dissipazione del calore (lasciare almeno 60 cm sopra l'apparecchio, 10 cm sul retro e 30 cm su ciascun lato). Se non viene lasciato spazio a sufficienza tra l'apparecchio e le pareti o un altro apparecchio, il calore si accumula all'interno interferendo con le prestazioni o causando problemi di funzionamento.
- Non collocare l'apparecchio su un tappeto a pelo lungo, su un letto, su un divano o su tessuti a pelo lungo.

Información de introducción

Confirmación de los accesorios incluidos

Confirme que se han recibido los siguientes accesorios incluidos:

- Antena de cuadro para AM
- Antena de cable para FM
- Pilas R6P IEC de tamaño AA (× 2)
- Mando a distancia
- Manual de instrucciones

Uso de este manual

Este manual fue escrito para los sintoamplificadores multicanales de audio/video VSX-D510.
Está dividido en dos secciones principales:

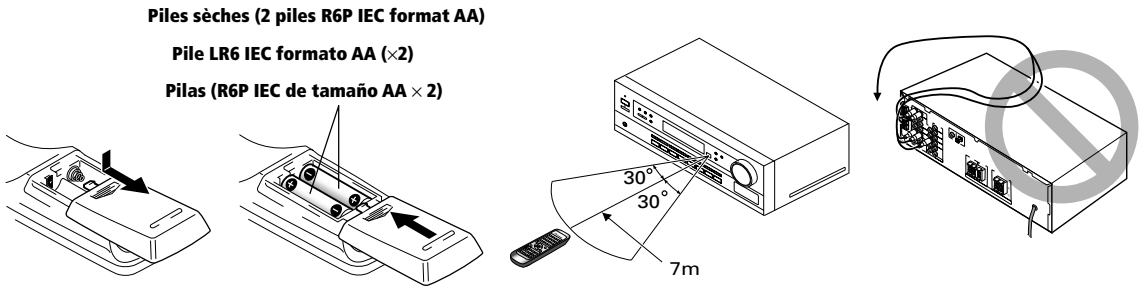
Instalación
Esta sección muestra la instalación de su sintoamplificador y la conexión de todos los demás equipos de sus sistema de cine en el hogar. También describe cómo instalar un sistema de altavoces multicanal para aprovechar todas las ventajas de sus importantes funciones de sonido ambiental de su sintoamplificador.

Funcionamiento
Esta sección muestra cómo utilizar todas las funciones de su sintoamplificador y su mando a distancia. También describe el uso del mando a distancia incluido para hacer funcionar sus otros equipos de cine en el hogar. Para buscar información detallada sobre un botón, control o indicador específico, consulte las Indicaciones y Controles a partir de la página 31. Encontrará referencias al capítulo correspondiente de este manual. La sección de Información adicional (página 73-78) incluye una sección de localización de averías y las especificaciones.

Instalación del receptor

Ventilación

- Cuando instale esta unidad, asegúrese de dejar suficiente espacio alrededor de la unidad como para que circule el aire y se disperse el calor (por lo menos 60 cm arriba, 10 cm detrás, 30 cm en cada lado). Si no hay suficiente espacio entre la unidad y las paredes u otros equipos, el calor se acumulará en el interior, interfiriendo con el funcionamiento y provocando averías.
- No coloque sobre una alfombra mullida, sofá o tela de hebras largas. No cubra con tela u otra cubierta.
Si se tapan las salidas de aire, aumentará la temperatura en el interior y puede romperse o provocar un incendio.



• Ne placez pas l'appareil sur une moquette épaisse, un lit, un sofa ou du tissu empilé. Ne le couvrez pas de tissu ou d'autre chose. Tout ce qui obstrue la ventilation provoquera une augmentation de la température interne, qui pourra se traduire par une panne ou un risque d'incendie.

Insertion des piles

TTENTION!

L'emploi incorrect des piles peut donner lieu à des risques, par exemple une fuite ou un éclatement. Observez les précautions suivantes:

• Ne combinez jamais piles neuve et ancienne.
• Placez correctement les côtés plus et moins des piles, conformément aux marques dans le logement à piles.
• Des piles de même forme peuvent avoir des tensions différentes. Ne combinez pas différents types de piles.
• Lorsque vous diposez de piles / batteries usées, veuillez vous conformer aux normes gouvernementales ou environnementales en vigueur dans votre pays ou région.

Portée de contrôle de la télécommande

La télécommande peut ne pas fonctionner correctement:

• En cas d'obstacles entre la télécommande et le capteur de télécommande du récepteur.
• Si le capteur de télécommande est en plein soleil ou éclairé par une lampe fluorescente.
• Si le récepteur est placé près d'un appareil émettant des rayons infrarouges.
• Si le récepteur est opéré simultanément avec une autre télécommande infrarouge.

Raccordement des câbles

Ne repliez pas les câbles au-dessus de l'appareil comme le montre l'illustration. Dans ce cas, le champ magnétique produit par les transformateurs dans l'appareil pourrait causer un ronflement sur la sortie des enceintes.

Non coprire l'apparecchio con panni o altre coperture. Il blocco della ventilazione in qualsiasi modo può causare l'aumento della temperatura interna, con conseguenti guasti o rischi di incendi.

Inserimento delle pile

ATTENZIONE!

L'uso errato delle pile può avere conseguenze pericolose come perdite di liquido dalle pile ed esplosioni. Osservare le seguenti avvertenze.

• Non usare mai una pila vecchia e una nuova insieme.
• Inserire le pile con il polo positivo e il polo negativo orientati come indicato dai segni all'interno del comparto pile.
• Pile della stessa forma possono avere tensioni differenti. Non usare pile differenti insieme.
• Quando recuperate le pile / batterie usate, fate riferimento alle norme di legge in vigore nel vs. paese in tema di protezione dell'ambiente.

Campo operativo del telecomando

Il telecomando può non funzionare correttamente se:

• Vi sono ostacoli tra il telecomando e il sensore di comandi a distanza sul ricevitore.
• La luce solare diretta o una luce fluorescente colpisce il sensore di comandi a distanza.
• Il ricevitore si trova vicino ad un dispositivo che emette raggi infrarossi.
• Si controlla simultaneamente il ricevitore con un altro telecomando che impiega raggi infrarossi.

Quando si eseguono i collegamenti dei cavi

Fare attenzione a non disporre i cavi in modo che essi si ripieghino sopra la parte superiore dell'apparecchio come mostrato nell'illustrazione. Se i cavi vengono posti sopra questo apparecchio, il campo magnetico prodotto dai trasformatori contenuti nell'apparecchio può causare l'emissione di ronzii dai diffusori.

Inserción de las pilas

¡PRECAUCION!

El uso incorrecto de las pilas puede provocar situaciones peligrosas tales como fugas o explosión. Tenga en cuenta las siguientes precauciones:

• No utilice nunca pilas nuevas y viejas al mismo tiempo.
• Inserte correctamente los lados positivo y negativo de las pilas de acuerdo con las marcas en la caja de pilas.
• Hay pilas que tienen la misma forma pero con distintos voltajes. No utilice pilas diferentes al mismo tiempo.
• Cuando tiene que desembarazarte de las baterías usadas, por favor se adapte a los reglamentos governamentales o a las desposiciones en materia ambiental en vigor en su país o área.

Alcance del mando a distancia

El mando a distancia no funcionará correctamente cuando:

• Hay obstáculos entre el mando a distancia y el sensor a distancia del sintoamplificador.
• Los rayos del sol o la luz fluorescente se reflejan directamente en el sensor a distancia.
• El sintoamplificador está instalado cerca de un aparato caliente que está emitiendo rayos infrarrojos.
• El sintoamplificador se utiliza simultáneamente con otro mando a distancia por infrarrojos.

Cuando haga las conexiones de cable

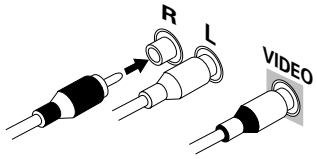
No coloque los cables de tal forma que se curven sobre este aparato, como en la figura. Si los cables se dejan encima de este aparato, el campo electromagnético producido por los transformadores en el aparato puede hacer que se escuchen zumbidos por los altavoces.

Raccordement de l'équipement

Raccordement de l'équipementAvant d'effectuer les raccordement, ou de les modifier, veillez à couper l'alimentation et à débrancher la fiche du cordon d'alimentatio.

Cordons Audio/Vidéo

Utilisez des cordons audio/vidéo (non fournis) pour raccorder les composants vidéo et un cordon vidéo pour raccorder le moniteur de télévision.
Raccordez les fiches rouges à **R** (droite), les fiches blanches à **L** (gauche) et les fiches jaunes à **VIDEO**. Insérez-les bien à fond.



Cordons Audio Numériques/ Câbles Optiques

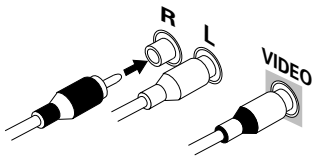
Les cordons audio numériques disponibles dans le commerce (des cordons vidéo standard sont aussi utilisables) ou des câbles optiques (non fournis) sont utilisés pour raccorder les composants numériques à ce récepteur.
Quand vous utilisez des prises d'entrée ou sortie numériques optiques, retirez les chapeaux et insérez les fiches. Insérez-les bien à fond.

Collegamento degli apparecchi

Prima di eseguire o di modificare i collegamenti, spegnere gli apparecchi e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente alternata.

Cavi audio/video

Usare cavi audio/video (non in dotazione) per collegare i componenti video e un cavo video per collegare il monitor TV.
Collegare le spine rosse a **R** (destra), le spine bianche a **L** (sinistra), e le spine gialle a **VIDEO**. Accertarsi di inserire le spine fino in fondo.



Cavi audio digitali/Cavi ottici

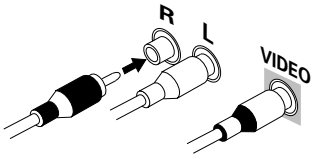
Per poter collegare i componenti digitali a questo ricevitore sono necessari dei cavi audio digitali coassiali (è possibile usare anche dei cavi video normali) o dei cavi ottici (non in dotazione) reperibili in commercio.
Quando si usano i terminali di ingresso o di uscita digitali ottici, togliere i copriterminali e inserire le spine. Accertarsi di inserire le spine fino in fondo.

Conexión de su equipo

Antes de hacer o cambiar las conexiones, desconecte el interruptor y desenchufe el cable eléctrico del tomacorriente.

Cables de audio/video

Utilice los cables de entrada de audio/ video suministrados para conectar los equipos de video y un cable de video, para conectar el monitor de TV.
Conecte las clavijas rojas en **R** (derecha), las clavijas blancas en **L** (izquierda) y las clavijas amarillas en **VIDEO**.
Inserte completamente.



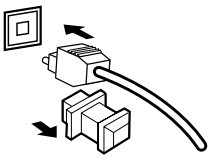
Cables de audio digital/ cables ópticos

Hay cables coaxiales de audio digital de venta en los comercios (también pueden utilizarse cables de video comunes) o cables ópticos (no suministrados) para conectar los equipos digitales a este sintoamplificador.
Cuando utilice terminales de entrada o salida digital óptica, retire las tapas e inserte los enchufes. Inserte completamente.

Cordon optique

Cavo ottico

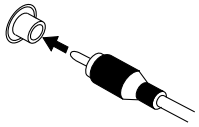
Cable óptico



Cordon audio numérique (ou cordon vidéo standard)

Cavo audio digitale (o cavo video normale)

Cable de audio digital (o cable de video común)



Composants numériques

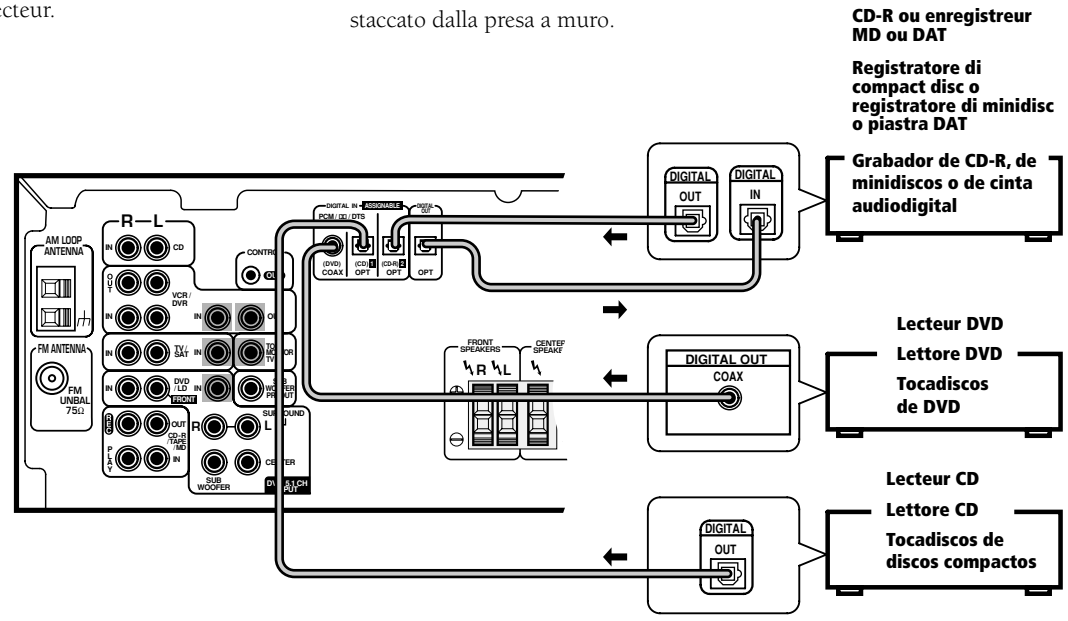
Des raccordements audio numériques sont requis pour pouvoir écouter les pistes son PCM/DD Digital/DTS. C'est possible par raccordement coaxial ou optique (les deux ne sont pas nécessaires). La qualité de ces deux types de raccordement est identique, mais comme certains composants numériques ont seulement un type de prise numérique, c'est une question de correspondance (par exemple, raccorder la sortie coaxiale du composant à l'entrée coaxiale sur le récepteur). Le récepteur a une entrée coaxiale et deux optiques, soit un total de trois entrées numériques. Raccordez vos composants numériques comme indiqué ci-dessous. Il y a une prise de sortie numérique optique qui est marqué PCM/DD/DTS OUT. Si vous la raccordez à l'entrée optique d'un enregistreur numérique (ordinairement cela inclut MD, DAT et CD-R), vous pourrez faire des enregistrements numériques directs avec cet appareil.
Avant d'effectuer ou de changer les connexions, mettez l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation au niveau de la prise du secteur.

Collegamento dei Componenti Digitali

Per poter usare colonne sonore PCM/DD Digitali/DTS, occorre eseguire i collegamenti audio digitali. A tale scopo è possibile usare sia i collegamenti coassiali che quelli ottici (non è necessario usarli entrambi). La qualità di questi due tipi di collegamenti è la stessa ma visto che alcuni componenti digitali hanno un solo tipo di terminale digitale, si tratta di abbinare collegamenti simili tra loro (ad esempio, uscita coassiale da un componente con un ingresso coassiale sul ricevitore). Il VSX-D510 ha un ingresso coassiale e due ingressi ottici per un totale di tre ingressi digitali. Collegare i componenti digitali come illustrato qui di seguito. Vi è una presa di uscita digitale contrassegnata con PCM/DD/DTS OUT. Se si collega questa presa ad un ingresso ottico su un registratore digitale (attualmente questi includono MD, DAT e CD-R) è possibile eseguire con questo apparecchio registrazioni digitali dirette.
Durante il collegamento dell'impianto, accertarsi sempre che l'alimentazione elettrica sia disattivata e che il cavo d'alimentazione sia staccato dalla presa a muro.

Conexión de componentes digitales

Para escuchar las pistas de sonido PCM/DD Digital/DTS, es necesario hacer conexiones de audio digital. Puede hacerlo con conexiones coaxiales u ópticas (no necesita hacer ambas). La calidad de estos dos tipos de conexiones es la misma pero como algunos componentes digitales sólo tienen un tipo de terminal digital, seleccione el correspondiente a su equipo (por ejemplo, la salida coaxial del componente a la entrada coaxial del sintoamplificador). El VSX-D510 tiene una entrada coaxial y dos ópticas para un total de tres entradas digitales. Conecte sus componentes digitales como se muestra a continuación. Hay una toma de salida digital marcada como PCM/DD/DTS OUT. Si la conecta a la entrada óptica de un grabador digital (actualmente existen para minidiscos, cinta audiodigital y CD-R) puede hacer una grabación digital directa con este aparato. Al conectar su equipo asegúrese siempre de que la alimentación está apagada y de que el cable de alimentación está desenchufado del tomacorriente.



Les flèches indiquent la direction du signal audio.

Le frecce indicano la direzione del segnale audio.

Las flechas indican el sentido de la señal de audio.

Raccordement de Composants Audio

D'abord, raccordez vos composants audio aux prises indiquées ci-dessous. Ce sont toutes des prises analogiques, et vos composants audio analogiques (platine cassette) utilisent ces prises. Notez que les composants avec lesquels vous souhaitez enregistrer doivent être raccordés sur quatre prises (un jeu d'entrées et un jeu de sorties stéréo), et que ceux avec lesquels vous lisez seulement sur un jeu de prises stéréo (deux prises) seulement. Pour utiliser la fonction source Digital(numériques), vous devez raccorder vos composants numériques aux entrées numériques, mais vous pouvez aussi les raccorder sur les prises audio analogiques. Si vous souhaitez enregistrer sur/de composants numériques (tels que lecteur MD) de/sur des composants analogiques, vous devez raccorder votre équipement numérique à des prises analogiques. Voir p. 10 pour plus d'informations sur les prises numériques.
Avant d'effectuer ou de changer les connexions, mettez l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation au niveau de la prise du secteur.

Positionnement de la platine cassette
Selon l'emplacement de la platine cassette, du bruit, dû au flux de dispersion du transformateur dans le récepteur, peut apparaître pendant la lecture sur la platine. Dans ce cas, éloignez la platine cassette du récepteur.

Les flèches indiquent la direction du signal audio.

Componenti audio

Per iniziare la predisposizione, collegare i componenti audio alle prese come mostrato di seguito. Questi sono tutti collegamenti analogici e i componenti audio analogici (piastra a cassette, ecc.) di cui si dispone usano queste prese. Ricordare che per i componenti con cui si desidera registrare è necessario collegare quattro spine (una coppia di spine per l'ingresso stereo e una coppia di spine per l'uscita stereo), ma per i componenti con cui si desidera soltanto riprodurre è necessario collegare soltanto una coppia di spine stereo (due spine). Per poter usare le funzioni di fonti digitali si devono collegare i componenti digitali agli ingressi digitali, ma è una buona idea collegare i componenti digitali anche alle prese audio analogiche. Se si desidera registrare su/da componenti digitali (come una piastra MD) su/da componenti analogici si deve collegare l'apparecchio digitale di cui si dispone mediante questi collegamenti analogici. Vedere le pagina 10 per ulteriori informazioni sui collegamenti digitali.
Durante il collegamento dell'impianto, accertarsi sempre che l'alimentazione elettrica sia disattivata e che il cavo d'alimentazione sia staccato dalla presa a muro.

Collocazione della piastra a cassette
A seconda di dove è collocata la piastra a cassette, potrebbe essere udibile del rumore durante la riproduzione sulla piastra a cassette causato dal flusso di dispersione dal trasformatore nel ricevitore. Se è udibile del rumore, allontanare la piastra a cassette dal ricevitore.

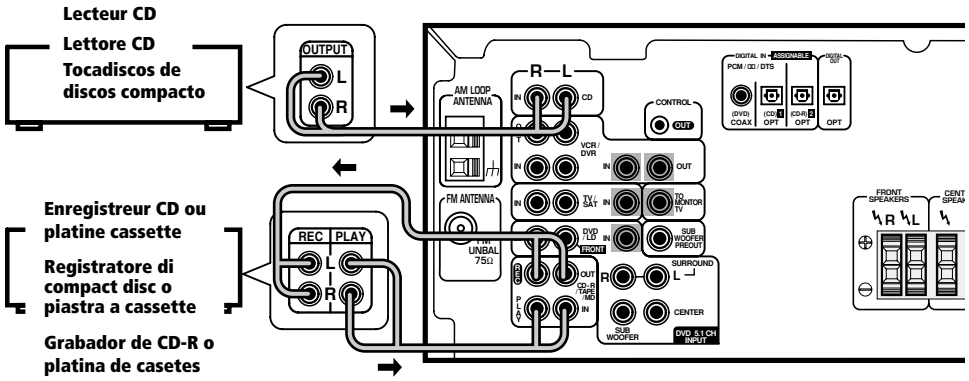
Le frecce indicano la direzione del segnale audio.

Equipos de audio

Empiece la instalación conectando sus equipos de audio a las tomas tal como se indica a continuación. Todas estas conexiones son analógicas y sus equipos de audio analógicos (platina de casetes, etc) utilizan estas tomas. Tenga en cuenta que los equipos con los que desea grabar deben conectarse las cuatro clavijas (un juego de clavijas de entrada estéreo y un juego de clavijas de salida estéreo), pero para los equipos que sólo se utilizan para reproducir, sólo es necesario conectar un juego de clavijas estéreo (dos clavijas). Para utilizar las funciones de fuentes digitales debe conectar sus equipos digitales en las entradas digitales pero también es conveniente conectar sus equipos digitales a las tomas de audio analógico. Si desea grabar de/a un equipo digital (como un minidisco) a/de un equipo analógico, debe conectar su equipo digital con estas conexiones analógicas. Consulte las páginas 10 para más detalles sobre las conexiones digitales.
Al conectar su equipo asegúrese siempre de que la alimentación está apagada y de que el cable de alimentación está desenchufado del tomacorriente.

Instalación de la platina de casetes
Según el lugar donde se coloca la platina de casetes, puede escucharse ruido durante la reproducción de su platina de casetes, debido a las fugas eléctricas del transformador en el sintoamplificador. Si se escuchan ruidos, aleje la platina de casetes del sintoamplificador.

Las flechas indican el sentido de la señal de audio.



Raccordements de composants DVD 5,1 canaux

Les disques DVD et LD sont souvent compatibles à la fois avec les formats audio 2 canaux et 5,1 canaux.
Les raccordements peuvent être faits d'un lecteur DVD, d'un décodeur multicanal équipé de sorties analogiques 5,1 aux entrées analogiques 5,1 de cet appareil. Assurez-vous toujours de bien éteindre le récepteur et de le débrancher de la prise murale avant d'effectuer ou de modifier des branchements.

MEMO:

• L'entrée 5,1 canaux est seulement utilisable quand DVD 5,1 CH est sélectionné.

Collegamento dei Componenti per Videodischi Digitali a 5,1 Canali

I dischi DVD e LD sono compatibili sia con i formati audio a 2 canali che a 5,1 canali. I collegamenti si possono eseguire tra un decoder DVD multicanale munito di uscite analogiche 5,1 e gli ingressi analogici 5,1 di questo apparecchio. Accertarsi sempre che il ricevitore sia spento e staccato dalla presa a muro prima di effettuare o modificare qualsiasi collegamento.

MEMO:

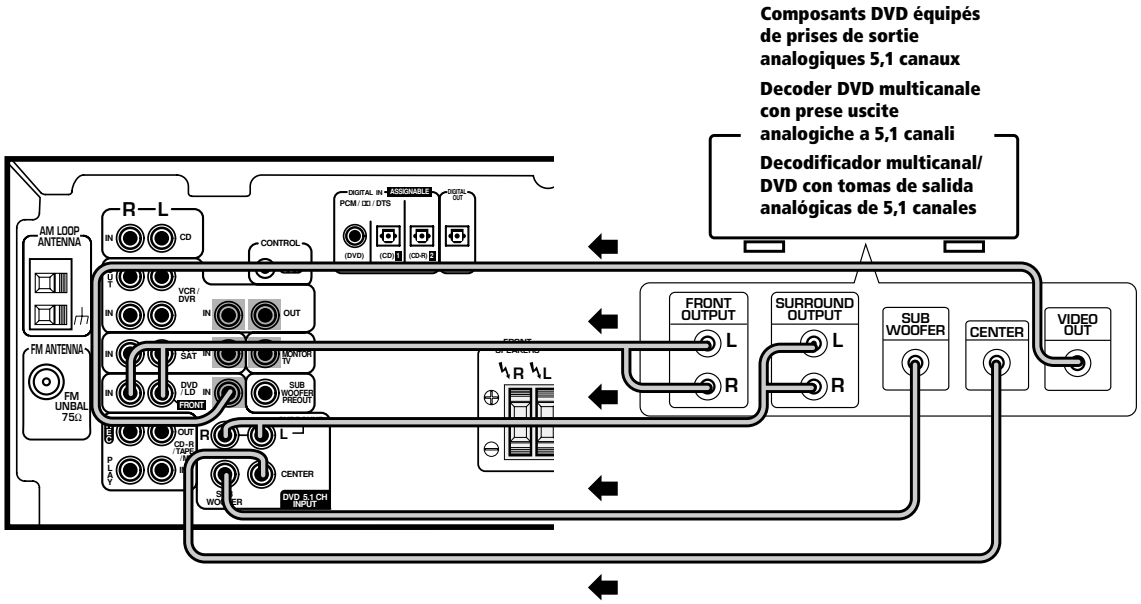
• L'ingresso 5,1 canali può essere usato soltanto quando è selezionato DVD 5,1 CH.

Conexión de componentes DVD de 5,1 canales

Los discos láser y discos DVD son compatibles con formatos de salida de audio tanto de 2 canales como de 5,1 canales. Las conexiones pueden hacerse desde un decodificador multicanal/DVD equipado con salidas analógicas 5,1 a las entradas analógicas 5,1 de este aparato. Asegúrese siempre de que el sintoamplificador está desconectado y desenchufado del tomacorriente antes de realizar o cambiar las conexiones.

MEMO:

• La entrada de 5,1 canales sólo puede utilizarse cuando se ha seleccionado DVD 5,1 CH.



Raccordement de composants vidéo

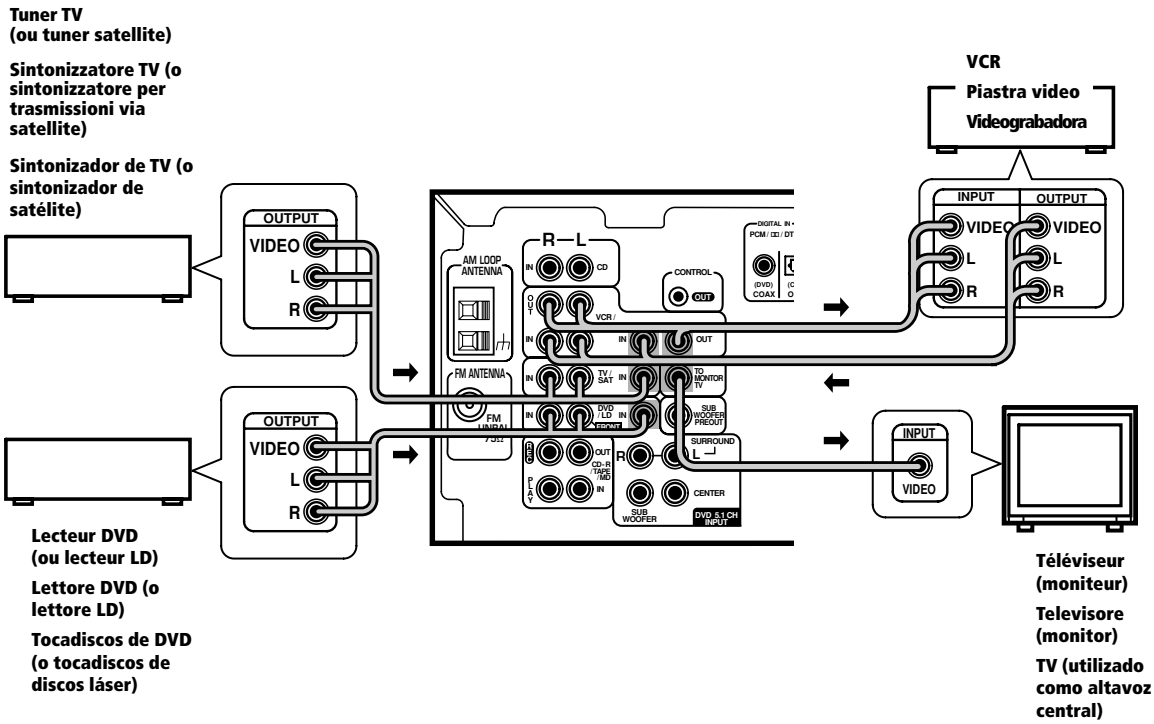
Raccordez vos composants vidéo aux prises comme indiqué ci-dessous. Pour les composants vidéo numériques (tels que lecteur DVD), utilisez les connexions analogiques indiquées sur l'illustration ci-dessous pour le signal vidéo, mais pour utiliser une source numérique, connectez à une entrée numérique pour l'audio (Voir page 10). C'est aussi une bonne idée de raccorder également vos composants numériques aux prises audio analogiques (Voir page 11).
Avant d'effectuer ou de changer les connexions, mettez l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation au niveau de la prise du secteur.

Componenti video

Collegare i componenti video alle prese come mostrato di seguito. Per quanto riguarda i componenti video digitali (come un lettore DVD), si devono usare i collegamenti analogici illustrati in questa pagina per il segnale video, ma per poter usare una fonte digitale si deve collegare la loro uscita audio digitale ad un ingresso digitale (vedere pagina 10). Inoltre, è una buona idea collegare i componenti digitali anche mediante collegamenti audio analogici (vedere pagina 11).
Durante il collegamento dell'impianto, accertarsi sempre che l'alimentazione elettrica sia disattivata e che il cavo d'alimentazione sia staccato dalla presa a muro.

Equipos de video

Conecte sus equipos de video en las tomas, tal como en la figura a continuación. Con respecto a los equipos de video (como un tocadiscos de DVD) se deben utilizar las conexiones analógicas de esta página para la señal de video pero para utilizar una fuente digital debe conectar su audio a una entrada digital (consulte la página 10). Es conveniente conectar sus equipos digitales también con conexiones de audio analógicas (consulte la página 11).
Al conectar su equipo asegúrese siempre de que la alimentación está apagada y de que el cable de alimentación está desenchufado del tomacorriente.



Raccordement des antennes

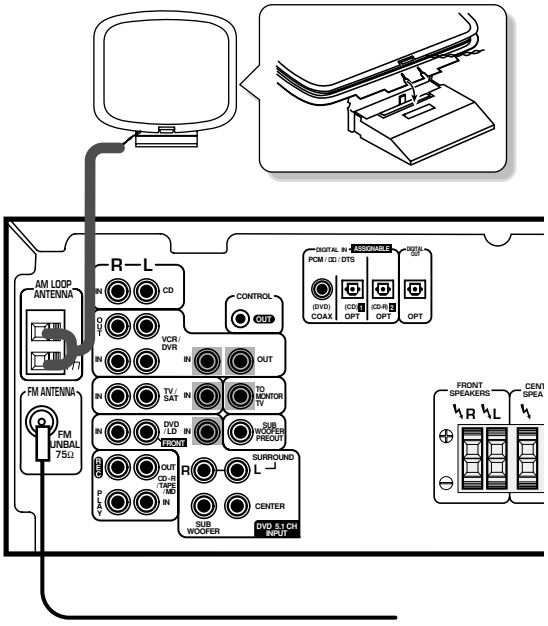
Raccordez l'antenne-cadre AM et l'antenne filaire FM comme indiqué ci-dessous. Pour améliorer la réception et la qualité sonore, raccordez des antennes extérieures (voir Utilisation d'antennes extérieures ci-dessous).
Avant d'effectuer ou de changer les connexions, mettez l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation au niveau de la prise du secteur.

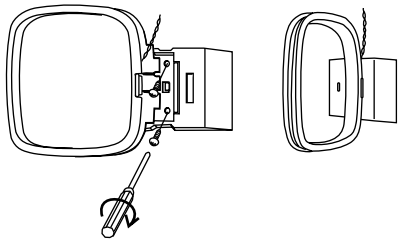
Collegamento delle Antenne

Collegare l'antenna AM a telaio e l'antenna FM a filo come illustrato qui di seguito. Per migliorare la ricezione e la qualità del suono, collegare antenne esterne (vedi oltre in Uso di antenne esterne). Accertarsi sempre che il ricevitore sia spento e staccato dalla presa a muro prima di effettuare o modificare qualsiasi collegamento.

Conexión de las antenas

Conecte la antena de cuadro de AM y la antena de cable de FM tal como se indica a continuación. Para mejorar la recepción y la calidad del sonido, conecte antenas externas (consulte Utilización de antenas externas mas adelante). Asegúrese siempre de que el sintoamplificador está apagado y desenchufado del tomacorriente antes de realizar o cambiar las conexiones.





Antenne-cadre AM

Assemblez l'antenne et raccordez-la au récepteur. Attachez-la au mur etc. (si vous le souhaitez) et orientez-la dans la direction assurant la meilleure réception.

Antenna AM a telaio

Montare l'antenna e collegarla al ricevitore. Fissare alla parete, ecc. (se si desidera) e orientare nella direzione che consente la migliore ricezione.

Antena de cuadro de AM

Arme la antena y conéctela al sintoamplificador. Instale en una pared, etc. (si lo desea) y apunte en el sentido en el que la recepción sea la mejor posible.

Antenne filaire FM

Raccordez l'antenne filaire FM et étendez-la complètement à la verticale le long d'un châssis de fenêtre etc.

Antenna FM a filo

Collegare l'antenna FM a filo e estenderla completamente in senso verticale lungo l'intelaiatura di una finestra o altro luogo appropriato, ecc.

Antena de cable de FM

Conecte la antena de cable de FM y extienda verticalmente a lo largo del marco de una ventana o de otra área adecuada.

Connecteurs d'antenne à ressort

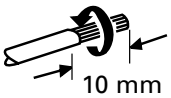
Tordez les torons de fil exposés ensemble et insérez-les dans le trou, puis fermez le connecteur instantanément.

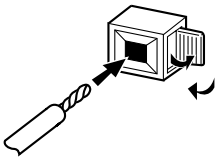
Connettori a scatto dell'antenna

Attorcigliare i conduttori esposti del cavo insieme e inserire nel foro, quindi chiudere il connettore.

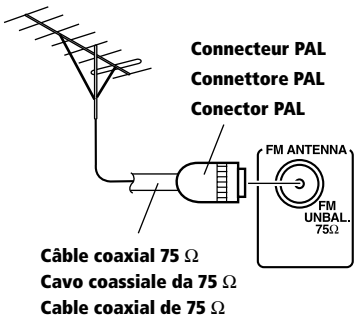
Conectores de antena de resorte

Retuerza los hilos de cable expuestos entre sí e inserte en el orificio, soltando el conector para cerrar el orificio.





Emploi d'antennes extérieures



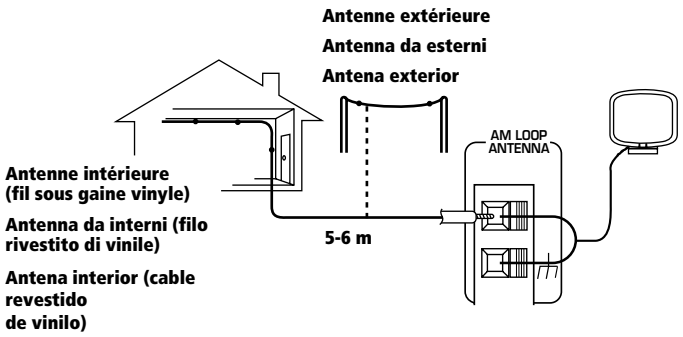
Pour améliorer la réception FM

Raccordez une antenne extérieure FM.

Pour améliorer la réception AM

Raccordez un fil sous gaine vinyle de 5-6 m à la borne d'antenne sans déconnecter l'antenne-cadre AM fournie.
Pour obtenir la meilleure réception, suspendez-le horizontalement à l'extérieur.

Uso di antenne esterne



Per migliorare la ricezione FM

Collegare un'antenna FM esterna.

Per migliorare la ricezione AM

Collegare un filo rivestito di vinile lungo 5-6 metri al terminale per antenna AM senza scollegare l'antenna AM a telaio in dotazione.
Per la migliore ricezione possibile, sospendere l'antenna orizzontalmente all'esterno.

Utilización de antenas externas

Para mejorar la recepción de FM

Conecte una antena de FM exterior.

Para mejorar la recepción de AM

Conecte un cable revestido de vinilo de 5 – 6 metros en el terminal de antena de AM sin desconectar la antena de cuadro de AM suministrada.
Para una recepción óptima, cuelgue horizontalmente en exteriores.

Connecter les Enceintes

Un complément de six enceintes est indiqué ici, mais naturellement, l'installation domestique de chacun peut varier. Connectez simplement les enceintes dont vous disposez de la façon décrite ci-dessous. Le récepteur fonctionne avec seulement deux enceintes stéréo (appelées enceintes «avant» sur le schéma), mais il est recommandé d'utiliser au moins trois enceintes, et il est encore mieux d'utiliser les cinq.
Assurez-vous que les terminaux positifs et négatifs (+/-) du récepteur correspondent à ceux des enceintes.

MEMO:

• Utilisez des enceintes ayant une impédance nominale comprise entre 8 Ω et 16 Ω.

Collegamento dei Diffusori

Viene qui mostrata una serie completa di sei diffusori ma, naturalmente, la configurazione varia da casa a casa. Basta collegare i diffusori di cui si dispone nella maniera descritta qui di seguito. Il ricevitore potrà funzionare anche con due soli diffusori stereo (definiti nella figura diffusori "anteriori") ma si consiglia di usare almeno tre diffusori, con tutti e cinque si ottiene il meglio.
Accertarsi di collegare il diffusore sulla destra al terminale destro e il diffusore sulla sinistra al terminale sinistro. Verificare inoltre che i terminali positivi e i terminali negativi (+/-) sul ricevitore corrispondano ai rispettivi terminali sui diffusori.

MEMO:

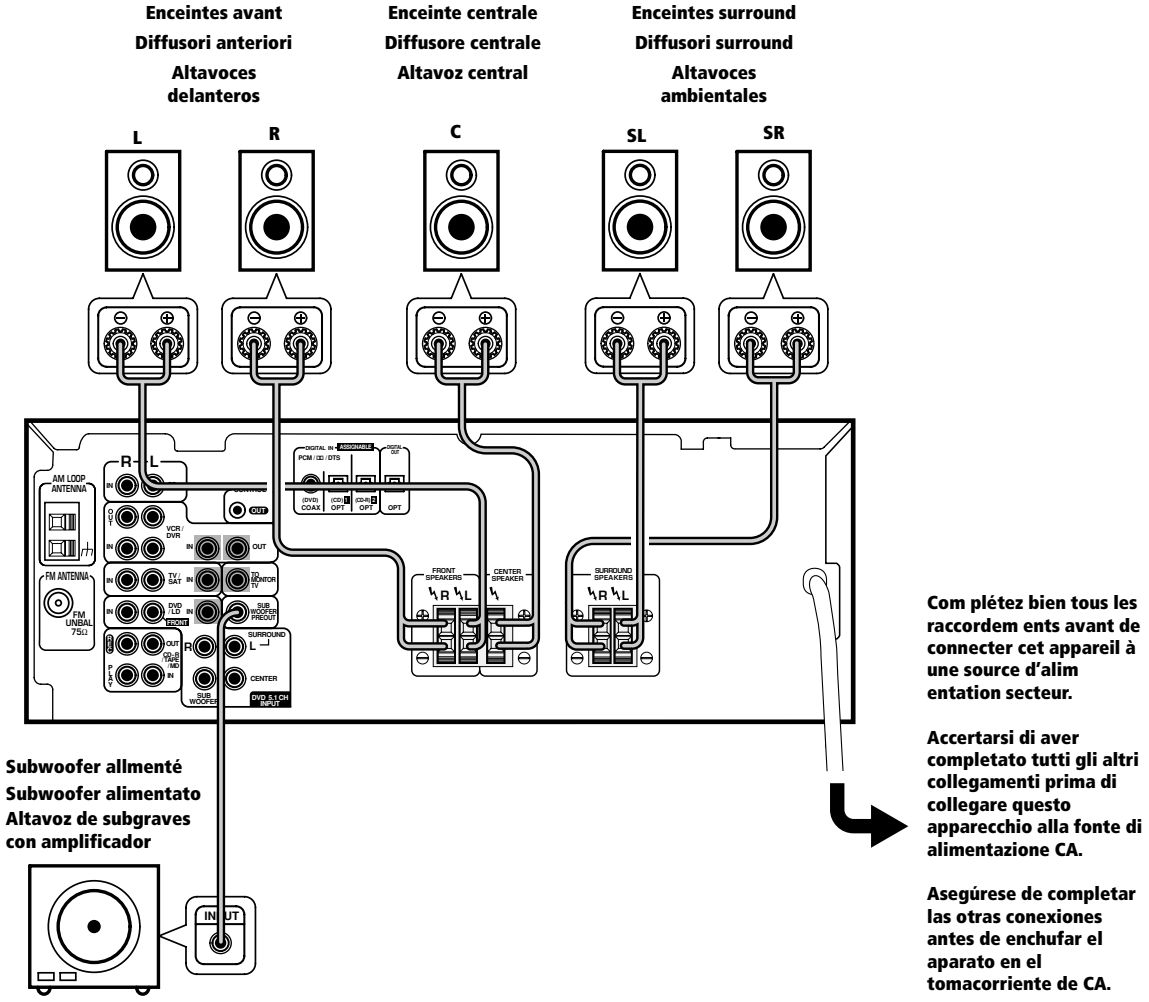
• Usare diffusori con impedenza nominale da 8 Ω a 16 Ω.

Conexión de altavoces

La figura muestra un juego completo de seis altavoces pero, por supuesto, la instalación de cada hogar es diferente. Conecte simplemente los altavoces que posee de la forma descrita a continuación. El sintoamplificador funcionará con sólo dos altavoces estéreo (llamados altavoces "delanteros" en el diagrama) pero se recomienda utilizar por lo menos tres altavoces y los resultados óptimos se consiguen con los cinco.
Asegúrese de conectar el altavoz de la derecha en el terminal de la derecha y el altavoz de la izquierda en el terminal de la izquierda. Se debe confirmar también que los terminales positivo y negativo (+/–) del sintoamplificador coinciden con los de los altavoces.

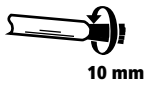
MEMO:

• Utilice altavoces de una impedancia nominal de 8 Ω a 16 Ω.



Prises d'enceinte

Utilisez un fil d'enceine de bonne qualité pour raccorder les enceintes au récepteur.
1 Vrillez environ 10 mm de torons à nu ensemble.
2 Ouvrez la prise d'enceinte et insérez le fil.
3 Refermez la prise fermement en pressant.



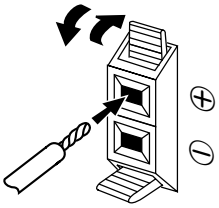
Attention:
Assurez-vous que le câble nu est torsadé et complètement introduit dans le terminal de l'enceinte. Si l'un des câbles nus de l'enceinte touche le panneau arrière, cela peur entraîner une coupure de l'alimentation comme mesure de sécurité.

Conseils pour le positionnement des enceintes

Les enceintes sont généralement conçues avec un positionnement particulier à l'esprit. Certaines sont prévues pour être placées sur le plancher, d'autres sur un socle pour assurer le meilleur son. Certaines doivent être placées près d'un mur, d'autres éloignées des murs. Suivez les indications données par le fabricant des enceintes pour en tirer le meilleur.
• Placez les enceintes avant droite et gauche à égale distance du téléviseur.
• A l'installation des enceintes près d'un téléviseur, nous recommandons l'emploi d'enceintes à blindage antimagnétique pour éviter toute interférence possible, telle que décoloration de l'image à la mise sous tension du téléviseur. Si vous ne possédez pas d'enceintes à blindage antimagnétique et remarquez une décoloration de l'image du téléviseur, éloignez les enceintes du téléviseur.
• Installez l'enceinte centrale au-dessus ou au-dessous du téléviseur de sorte que le son du canal central soit localisé sur l'écran du téléviseur.

Terminali diffusori

Usare cavi diffusori di buona qualità per collegare i diffusori al ricevitore.
1 Attorcigliare i conduttori esposti del cavo insieme per un tratto di 10 mm circa.
2 Aprire il terminale diffusori e inserire il filo.
3 Chiudere il terminale diffusori per fissare il cavo.



Attenzione:
Accertarsi che tutti i conduttori esposti siano attorcigliati assieme e inseriti completamente nel terminale dei diffusori. Se un conduttore esposto dei diffusori entra in contatto col pannello posteriore ne potrebbe risultare il blocco dell'alimentazione elettrica come misura di sicurezza.

Suggerimenti per il posizionamento degli altoparlanti

In genere gli altoparlanti sono progettati tenendo presente un posizionamento particolare. Alcuni sono progettati per stare sul pavimento, mentre altri devono essere posizionati su supporti per rendere al meglio. alcuni devono essere posizionati accanto al muro; altri lontano dal muro. Per ottenere le migliori prestazioni, seguire le linee guida per il posizionamento fornite dal produttore degli altoparlanti che si utilizzano.
• Posizionare gli altoparlanti frontali di destra e di sinistra a distanza uguale dalla TV.
• Quando si posizionano gli altoparlanti vicino alla TV, si raccomanda di utilizzare altoparlanti schermati dal punto di vista magnetico per prevenire possibili interferenze, del tipo di perdita di colore delle immagini, quando viene acceso il televisore. Se non si dispone di altoparlanti schermati dal punto di vista magnetico e si nota una certa perdita di colore delle immagini del televisore, spostare gli altoparlanti più lontano dalla TV.

Terminales de altavoces

Utilice un cable de altavoz de buena calidad para conectar los altavoces al sintoamplificador.
1 Retuerza unos 10 mm de hilos de cable pelados entre sí.
2 Abra el terminal de altavoz e inserte el cable.
3 Cierre el terminal de altavoz para asegurar el cable.

Precaución:
Asegúrese de que todos los hilos de cable de altavoz expuestos quedan enrollados entre sí y se insertan completamente en el terminal del altavoz. Si algún hilo de cable expuesto del altavoz tocara el panel trasero podría hacer que la corriente se cortara como medida de seguridad.

Consejos para la instalación de los altavoces

Los altavoces se diseñan normalmente para colocarlos en un lugar especial. Algunos se diseñan para colocar sobre el piso y otros deben instalarse sobre un soporte para que suenen mejor. Algunos deben estar cerca de una pared; otros deben estar alejados de las paredes. Respete las guías de instalación del fabricante del altavoz, que vienen con sus altavoces, para obtener el máximo beneficio de ellos.
• Instale los altavoces delanteros izquierdo y derecho a la misma distancia de su TV.
• Cuando instale los altavoces cerca del TV, se recomienda utilizar altavoces magnéticamente blindados para evitar las interferencias y distorsiones en el color de la pantalla de su TV. Si no tiene altavoces magnéticamente blindados y nota que hay una pérdida de color en la pantalla de TV, instale los altavoces más alejados del TV.
• Instale el altavoz central sobre o debajo del TV para que el sonido del canal central esté localizado en la pantalla de TV.

ATTENTION!
Si vous choisissez d'installer l'enceinte centrale sur le téléviseur, attachez-la avec du mastic, ou un autre moyen adapté, pour réduire les risques de dommage ou de blessure en cas de chute de l'enceinte du téléviseur suite à un choc extérieur, tel que tremblement de terre.

• Si possible, installez les enceintes surround un peu au-dessus du niveau de l'oreille.
• Essayez de ne pas installer les enceintes surround plus loin de la position d'écoute que les enceintes avant et centrale. Cela affaiblirait l'effet surround.

• Pour obtenir le meilleur son surround possible, installez vos enceintes comme indiqué ci-dessous. Vérifiez que toutes les enceintes sont fermement installées pour éviter tout accident et améliorer la qualité sonore.

• Installare l'altoparlante centrale sopra o sotto la TV, in modo che l'audio del canale centrale sia localizzato sullo schermo TV.

ATTENZIONE!
Se si sceglie di installare l'altoparlante centrale sopra alla TV, si raccomanda di fissarlo con stucco per legno o con un altro mezzo adatto, per ridurre il rischio di danni o di lesioni provocate dalla caduta dell'altoparlante dalla TV in caso di urti esterni dovuti ad esempio a un terremoto.

• Se possibile, installare gli altoparlanti dell'effetto surround leggermente al di sopra del livello delle orecchie.
• Non cercare di installare gli altoparlanti dell'effetto surround più lontano dalla posizione di ascolto rispetto agli altoparlanti frontali e a quello centrale. In questo modo si potrebbe ridurre l'effetto sonoro del surround.

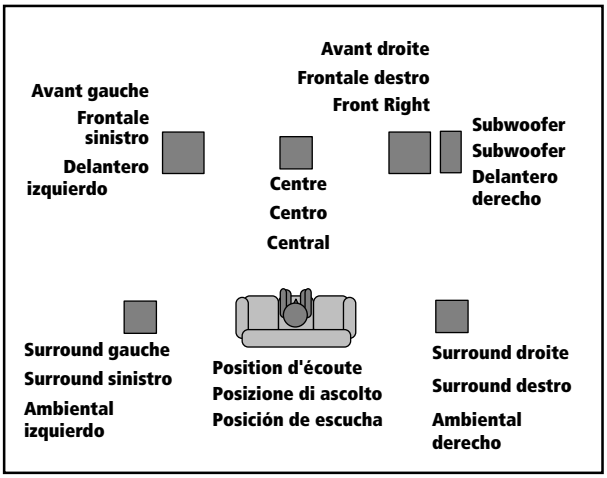
• Per ottenere il miglior audio possibile con effetto surround, installare gli altoparlanti nel modo indicato sotto. Accertarsi che tutti gli altoparlanti siano installati in modo sicuro, per prevenire incidenti e per migliorare la qualità del suono.

¡PRECAUCION!
Cuando instale el altavoz central sobre el TV, asegúrelo con cinta u otro medio apropiado. De lo contrario el altavoz puede caerse del TV por un golpe externo, por ejemplo un terremoto, lo que puede poner en peligro a las personas cercanas o dañar el altavoz.

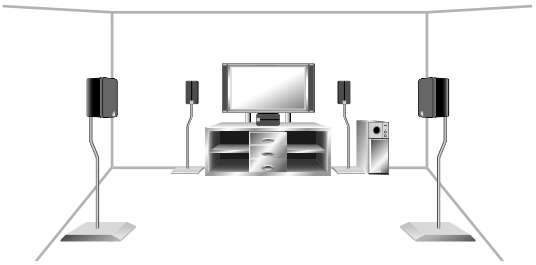
• Si fuera posible, instale los altavoces ambientales ligeramente encima del nivel de los oídos.
• Puede ser difícil obtener un efecto ambiental coherente si se instalan los altavoces ambientales más alejados de la posición de escucha que los altavoces delanteros y central.

• Para lograr el mejor sonido ambiental posible, instale sus altavoces tal como se indican a continuación. Asegúrese de que todos los altavoces están instalados firmemente para evitar accidentes y mejorar la calidad del sonido.

Vue du dessus de l'installation des enceintes.
Vista dall'alto della collocazione dei diffusori.
Vista superior de la disposición de altavoces.



Vue 3D de l'installation des enceintes.
Vista tridimensional de la instalación de altavoces.
Vista tridimensional de la instalación de altavoces.



Commande d'autres composants PIONEER

Le raccordement d'un câble de contrôle en option vous permet d'opérer d'autres composants Pioneer simplement en pointant la télécommande du récepteur vers le capteur de télécommande du récepteur, même pendant le fonctionnement d'autres composants. Les signaux de télécommande sont reçus par le capteur de télécommande de l'appareil et envoyés aux autres composants via la prise **CONTROL OUT**.

MEMO:

- Vous pouvez également contrôler les composants Pioneer en dirigeant la télécommande du récepteur directement vers le composant en question. Ce type de fonctionnement ne nécessite pas de cordons de contrôle.
- À chaque fois que vous faites les connexions des prises de contrôle, assurez-vous de connecter également les prises analogiques d'entrée et de sortie. Le contrôle du système ne fonctionne pas correctement lorsque les connections numériques d'entrée et de sortie sont les seules à être faites.

Controllo di altri componenti PIONEER

Collegando un cavo di controllo (opzionale), è possibile controllare altri apparecchi Pioneer usando questo telecomando. Puntare il telecomando verso il sensore di comandi a distanza di questo apparecchio, anche quando si controlla un altro apparecchio. I segnali di controllo a distanza vengono ricevuti dal sensore di comandi a distanza di questo apparecchio, e inviati agli altri dispositivi tramite il terminale **CONTROL OUT**.

MEMO:

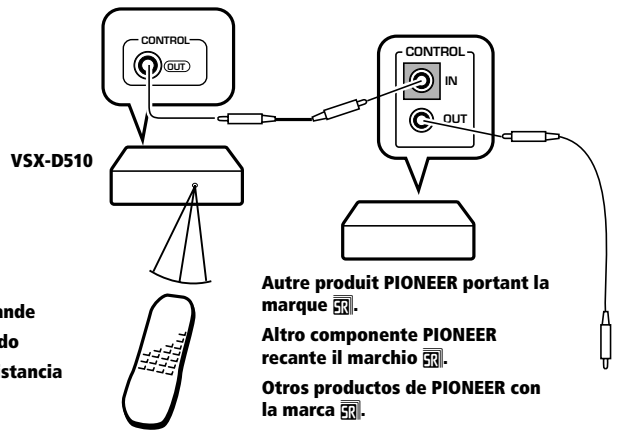
- È possibile controllare componenti Pioneer anche puntando il telecomando del ricevitore direttamente verso il componente. Questo tipo di operazione non richiede cavi di controllo.
- Quando si effettuano i collegamenti delle prese di controllo, accertarsi di collegare anche le prese degli ingressi e delle uscite di tipo analogico. Il controllo del sistema non funziona correttamente se si effettuano solo i collegamenti degli ingressi e delle uscite digitali.

Funcionamiento de otros equipos de Pioneer

Mediante la conexión de un cable de control (opcional) puede controla otros equipos de Pioneer con este mando a distancia. Apunte el mando a distancia hacia el sensor a distancia de esta unidad, aunque desee hacer funcionar los otros equipos. Las señales del mando a distancia se reciben mediante el sensor a distancia de esta unidad y se transmite a los otros equipos a través del terminal **CONTROL OUT**.

MEMO:

- También puede controlar componentes Pioneer apuntando el mando a distancia del receptor directamente al componente. Este tipo de operación no requiere cables de control.
- Al realizar las conexiones de la toma de control, asegúrese de conectar también las tomas de entrada y salida analógicas. El control del sistema no funciona correctamente cuando sólo se realizan las conexiones digitales de entrada y de salida.



Télécommande
Telecomando
Mando a distancia

Autre produit PIONEER portant la marque .
Altro componente PIONEER recante il marchio .
Otros productos de PIONEER con la marca .

Autre produit PIONEER portant la marque .
Collegare al terminale CONTROL IN di un altro componente PIONEER recante il marchio .
Conecte al terminal CONTROL IN de otros productos de PIONEER con la marca .

Préparatifs

Réglage pour le son surround

Mettez cette unité sous tension (l'indicateur STANDBY s'éteint). Effectuez bien tous les réglages ci-dessous pour obtenir le meilleur son surround. Ceci est particulièrement important quand vous utilisez le mode surround DD (Dolby). Ces réglages sont nécessaires seulement une fois (à moins que vous changiez la position du système d'enceintes actuel ou ajoutiez de nouvelles enceintes etc.). Consultez les pages suivantes pour la description détaillée des réglages disponibles pour chaque mode.

1 Appuyez sur ⏻ RECEIVER pour mettre sous tension.

L'indicateur STANDBY s'éteint.

2 Appuyez sur RECEIVER.

Cela met en marche la télécommande en mode récepteur.

3 Appuyez sur ◁ ou ▷ pour sélectionner le mode que vous souhaitez régler.

Pour obtenir les meilleurs résultats, commencez par le "mode de réglage SPEAKERS" et effectuez les ajustements initiaux dans l'ordre indiqué ci-dessous.
Les réglages actuels sont automatiquement affichés.

- **Mode de réglage Speakers (avant, centre, surround) (page 22)**

Utilisez pour spécifier le nombre et le type d'enceintes que vous avez connectées.

- **Mode de réglage Sub Woofer On/Plus/Off (page 23)**

Utilisez pour spécifier le subwoofer en on, plus ou off.

- **Mode de réglage de la fréquence de coupure (page23)**

Sert à définir les fréquences qui seront envoyées au subwoofer (ou aux enceintes "Large" si vous n'avez pas de subwoofer).

- **Mode de réglage de l'atténuateur LFE (page 24)**

Sert à spécifier le niveau de crête pour le canal LFE et le réseau séparateur de fréquence pour les fréquences des graves réacheminées.

Preparativi

Predisposizione per l'audio surround

Accendere l'apparecchio (l'indicatore STANDBY si spegne).
Per assicurare il miglior audio surround possibile, accertarsi di completare le seguenti operazioni di predisposizione. Questo è particolarmente importante quando si usa il modo DD (Dolby). È necessario effettuare queste impostazioni una volta soltanto (a meno che non si cambi la collocazione del sistema diffusori attuale o non si aggiungano nuovi diffusori, ecc.). Fare riferimento alle pagine successive per una descrizione dettagliata delle impostazioni disponibili per ciascun modo.

1 Premere ⏻ RECEIVER per accendere l'apparecchio.

L'indicatore STANDBY si spegne.

2 Premere RECEIVER.

In tal modo si porta il telecomando in modo ricevitore.

3 Premere ◁ o ▷ per selezionare il modo che si desidera impostare.

Per ottenere risultati ottimali, iniziare con il "modo di impostazione diffusori" ed effettuare le regolazioni iniziali nell'ordine descritto di seguito.
Le impostazioni attuali vengono visualizzate automaticamente.

- **Modo di impostazione diffusori (anteriori, centrale, surround) (pagina 22)**

Si usa per specificare il numero e il tipo dei diffusori collegati.

- **Modo di impostazione attivazione/aggiunta/disattivazione subwoofer (pagina 23)**

Si usa per specificare l'attivazione, l'incremento o la disattivazione del subwoofer.

- **Modo di impostazione frequenza di transizione (pagina 23)**

Usarlo per determinare le frequenze da inviare al subwoofer (o a diffusori "Large" se non si dispone di un subwoofer).

- **Modo di impostazione attenuatore LFE (pagina 24)**

Usarlo per specificare il livello di picco per il canale LFE e il circuito separatore di frequenza per le basse frequenze reindirizzate.

Preparativos

Ajustes para sonido ambiental

Encienda la alimentación de este aparato (se apaga el indicador STANDBY).
Para que el sonido ambienta sea el mejor posible, realice todos los siguientes procedimientos de ajuste. Esto es particularmente importante cuando utilice el modo DD (DOLBY). Es necesario hacer estos ajustes sólo una vez (a menos que cambie el lugar de instalación del sistema de altavoces actual o agregue nuevos altavoces, etc.) Consulte las siguientes páginas para descripciones más detalladas de los ajustes disponibles para cada modo.

1 Presione ⏻ RECEIVER para conectar la alimentación.

Se apaga el indicador STANDBY.

2 Presione RECEIVER.

Esto pone el mando a distancia en el modo del sintoamplificador.

3 Presione ◁ o ▷ para seleccionar el modo que desea ajustar.

Para obtener mejores resultados, empiece con el "Modo de ajuste de altavoces" y haga sus ajustes iniciales en el orden que se describe a continuación.
Los ajustes vigentes aparecen automáticamente.

- **Modo de ajuste de altavoces (delanteros, central, ambientales) (página 22)**

Utilice para especificar el número y tipo de altavoces que ha conectado.

- **Modo de ajuste de subgraves activado/Plus/desactivado (página 23)**

Utilice para especificar si el subgraves está activado, plus o desactivado.

- **Modo de ajuste de frecuencia de cruce (página 23)**

Utilice para determinar las frecuencias que se asignan al altavoz de subgraves (o altavoces "grandes" si no tiene un altavoz de subgraves).

- **Modo de ajuste del atenuador LFE (página 24)**

Utilice para especificar el nivel pico del canal LFE y la red de cruza para cambiar la asignación de las frecuencias bajas.

• **Mode de réglage ON/OFF de filtre passe-haut (page 24)**
Sert à couper le son déformé en provenance du subwoofer.
• **Mode de réglage de la distance des enceintes FRONT (page 25)**
Sert à spécifier la distance entre la position d'écoute et vos enceintes avant.
• **Mode de réglage de la distance de l'enceinte CENTER (page 25)**
Sert à spécifier la distance entre la position d'écoute et votre enceinte centrale.
• **Mode de réglage de la distance des enceintes SURROUND (page 26)**
Sert à spécifier la distance entre la position d'écoute et vos enceintes surround.
• **Mode de réglage du contrôle de la plage dynamique (page 26)**
Sert à comprimer la plage dynamique de la piste son.
• **Mode de réglage dual mono (page 27)**
Utilisé avec un support DD Digital à codage dual mono si vous souhaitez isoler un canal ou écouter en ce mode mono spécialisé.
• **Réglage de l'entrée numérique coaxiale (page 28)**
Utilisez pour spécifier le composant qui doit être assigné à l'entrée numérique coaxiale.
• **Réglage de l'entrée numérique optique 1 (page 29)**
Utilisez pour spécifier le composant qui doit être assigné à l'entrée numérique optique.
• **Réglage de l'entrée numérique optique 2 (page 29)**
Utilisez pour spécifier le composant qui doit être assigné à l'entrée numérique optique.

4 Appuyez sur △ ou ▽ pour sélectionner le réglage souhaité.

Le réglage est automatiquement appliqué.

5 Répétez les étapes 3 et 4 pour régler d'autres modes surround.

MEMO:
Appuyez sur **ENTER** pour quitter le mode de réglage.
L'appareil quitte automatiquement ce mode si aucune opération n'est faite dans les 20 secondes.

• **Modo di impostazione attivazione/disattivazione filtro taglia bassi (pagina 24)**
Usarlo per interdire il suono distorto dal subwoofer.
• **Modo di impostazione distanza dei diffusori anteriori (pagina 25)**
Usarlo per specificare la distanza dalla posizione di ascolto ai diffusori anteriori.
• **Modo di impostazione distanza del diffusore centrale (pagina 25)**
Usarlo per specificare la distanza dalla posizione di ascolto al diffusore centrale.
• **Modo di impostazione distanza dei diffusori surround (pagina 26)**
Usarlo per specificare la distanza dalla posizione di ascolto ai diffusori surround.
• **Modo di impostazione controllo della gamma dinamica (pagina 26)**
Usarlo per comprimere la gamma dinamica della colonna sonora.
• **Modo impostazione "Dual mono" (pagina 27)**
Usarlo con materiale DD Digital che possiede una codifica "dual mono" se si desidera isolare un canale o ascoltare in questo modo monoaurale speciale.
• **Impostazione dell'ingresso digitale coassiale (pagina 28)**
Si usa per specificare il componente da assegnare all'ingresso digitale coassiale.
• **Impostazione dell'ingresso digitale ottico 1 (pagina 29)**
Si usa per specificare il componente da assegnare all'ingresso digitale ottico.
Impostazione dell'ingresso digitale ottico 2 (pagina 29)
Si usa per specificare il componente da assegnare all'ingresso digitale ottico.

4 Premere △ o ▽ per selezionare l'impostazione desiderata.

L'impostazione viene registrata automaticamente.

5 Ripetere i punti 3 e 4 per impostare gli altri modi surround.

MEMO:
Premere **ENTER** per uscire dal modo di impostazione.
Si esce automaticamente dal modo di impostazione quando non si esegue alcuna operazione entro 20 secondi.

• **Modo de activación/desactivación del filtro de corte de bajos (página 24)**
Utilice para cortar el sonido distorsionado del altavoz de subgraves.
• **Modo de ajuste de distancia de los altavoces delanteros (página 25)**
Utilice para especificar la distancia desde su posición de escucha a sus altavoces delanteros.
• **Modo de ajuste de distancia del altavoz central (página 25)**
Utilice para especificar la distancia desde su posición de escucha a su altavoz central.
• **Modo de ajuste de distancia de los altavoces ambientales (página 26)**
Utilice para especificar la distancia desde su posición de escucha a sus altavoces ambientales.
• **Modo de ajuste de control de gama dinámica (página 26)**
Utilice para comprimir la gama dinámica de su pista de sonido.
• **Modo de ajuste dual monofónico (página 27)**
Utilice con el software digital DD que tiene codificación dual monofónico si desea aislar un canal o escuchar este modo monofónico especializado.
• **Modo de ajuste de entrada digital coaxial (página 28)**
Utilice para especificar el componente a asignar a la entrada digital coaxial.
• **Modo de ajuste de entrada digital óptica 1 (página 29)**
Utilice para especificar el componente a asignar a la entrada digital óptica.
• **Modo de ajuste de entrada digital óptica 2 (página 29)**
Utilice para especificar el componente a asignar a la entrada digital óptica.

4 Presione △ o ▽ para seleccionar el ajuste deseado.

El ajuste queda seleccionado automáticamente.

5 Repita los pasos 3 y 4 para ajustar otros modos ambientales.

MEMO:
Presione **ENTER** para salir del modo de ajuste.
Se sale automáticamente del modo de ajuste si no se hace ninguna operación dentro 20 segundos.

Mode de réglage Speakers (avant, centre, surround)

Ce réglage établit la configuration du système d'enceintes et la taille de chaque poste d'enceinte que vous avez connecté. Par exemple, vous posez ici si vous aves raccordé des enceintes surround ou pas, et leur taille. La sélection de "Large" ou "Small" déterminera les gravez envoyés par le récepteur aux enceintes réglées.
Sur l'affichage, "**F**", "**C**" et "**S**" représentent respectivement les enceintes avant, centrale et surround. La taille des enceintes est indiquée "**L**" pour les grandes enceintes, "**S**" pour les petites et "*****" (astérisque) si aucune enceinte n'est raccordée.

MEMO:
Réglez à Large si la taille du cône (diamètre) de l'enceinte est supérieure à 12 cm.

Choisissez un mode de réglage d'enceinte en fonction des enceintes que vous avez accrochées. Utilisez les touches △ ou ▽.

Les configurations indiquées plus bas apparaîtront sur l'affichage situé sur l'avant du récepteur. L'une d'elles devrait correspondre à l'implantation de vos enceintes. Passez cycliquement entre les différentes possibilités jusqu'à ce que vous trouviez celle qui correspond.

Appuyez sur ▷ pour passer au réglage de récepteur suivant, ou ◁ pour revenir au réglage de récepteur précédent.

Modo di impostazione diffusori (anteriori, centrale, surround)

Questa impostazione stabilisce la configurazione del sistema diffusori e la dimensione di ciascuna serie di diffusori collegata. Per esempio, mediante questa impostazione si specifica se sono stati collegati diffusori surround o no, e la loro grandezza. La selezione di "Large" o di "Small" determina la quantità di bassi inviata dal ricevitore ai diffusori per i quali si sta effettuando l'impostazione.
Sul display, "**F**", "**C**" e "**S**" indicano rispettivamente i diffusori anteriori, il diffusore centrale e i diffusori surround. La dimensione dei diffusori è indicata da "**L**" per diffusori grandi, "**S**" per diffusori piccoli, e da "*****" (asterisco) se non è collegato alcun diffusore.

MEMO:
Se la dimensione del cono (diametro) del diffusore è maggiore di 12 cm, impostare su "Large".

Scegliere un modo di impostazione diffusori in base ai diffusori collegati. Usare i tasti △ o ▽.

Le configurazioni riportate sotto appariranno sul display del pannello anteriore del ricevitore. Una di esse deve corrispondere alla configurazione dei diffusori utilizzati. Scorrere le differenti possibilità finché si trova quella che corrisponde alla configurazione dei diffusori utilizzati.

Premere ▷ per avanzare all'impostazione successiva del ricevitore, e premere ◁ per ritornare all'impostazione precedente del ricevitore.

Modo de ajuste de altavoces (delanteros, central, ambientales)

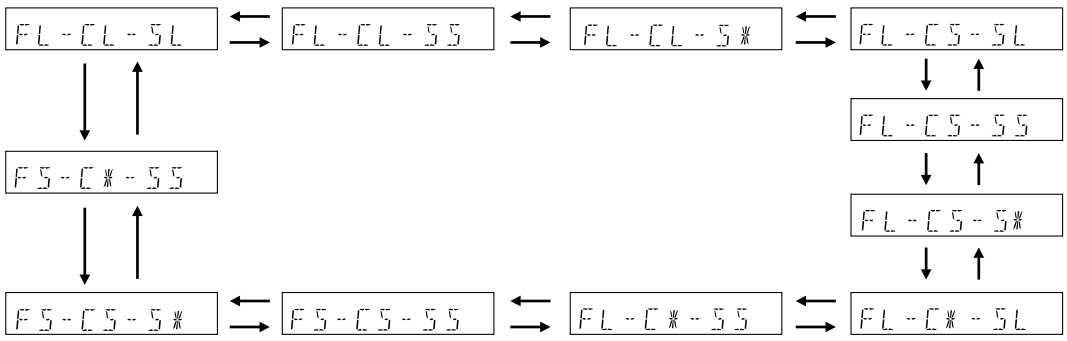
Este ajuste determina la configuración del sistema de altavoces y el tamaño de cada conjunto de altavoces que haya conectado. Se puede ajustar, por ejemplo si se han conectado los altavoces ambientales o no y su tamaño. Seleccione "Large" (grande) o "Small" (pequeño) para determinar la cantidad de graves transmitidos por el sintoamplificador a los altavoces instalados.
En la pantalla "**F**", "**C**" y "**S**" se refieren respectivamente a los altavoces delanteros, central y ambientales. El tamaño del altavoz se describe como "**L**" para los altavoces grandes y "**S**" para los pequeños, y "*****" (asterisco) cuando no se han conectado.

MEMO:
Si el tamaño (diámetro) del cono del altavoz es mayor de 12 cm, seleccione Grande.

Elija un modo de ajuste de altavoces de acuerdo a los altavoces conectados. Utilice los botones △ o ▽.

Las configuraciones mostradas a continuación aparecerán en la pantalla frontal del receptor. Uno de ellos debe coincidir con su instalación de altavoces. Avance en un ciclo por las diferentes posibilidades hasta encontrar el que corresponde a su instalación.

Presione ▷ para avanzar al siguiente ajuste del sintoamplificador y presione ◁ para volver al ajuste anterior del sintoamplificador.



Mode de réglage Sub Woofer On/Plus/Off

Règle l'emploi ou non du subwoofer. Son utilisation vous donne aussi la possibilité d'employer le réglage "**PLUS**".

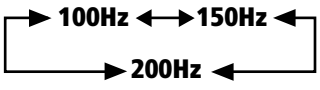
Appuyez sur △ ou ▽ pour sélectionner ON, PLUS ou OFF pour le subwoofer.

MEMO:
- Le réglage initial est "**ON**".
- Le réglage de la taille des enceintes avant à "Small" au mode de réglage d'enceinte verrouille automatiquement le subwoofer en position "**ON**".
- Utilisez PLUS pour renforcer les graves. Si vous utilisez "**PLUS**", vous obtiendrez les sons graves du subwoofer même si les enceintes avant sont réglées à "Large".

Mode de réglage de la fréquence de coupure

La fréquence de coupure est le point où le récepteur divise les sons haut et bas (les fréquences) entre les enceintes. Comme la plupart des petites enceintes peuvent traiter des tonalités très graves, ce réglage vous permet d'envoyer ces sons au subwoofer (ou aux enceintes réglées à "Large" si vous n'avez pas de subwoofer) au lieu des enceintes réglées à "Small" de votre système. Choisissez le point auquel vous souhaitez que la fréquence soit acheminée vers le subwoofer (ou les enceintes "Large").
Nous vous recommandons de régler à 200 Hz si vous utilisez de petites enceintes de type sur étagère comme enceintes "Small".

Appuyez sur △ ou ▽ pour spécifier la fréquence de coupure pour vos petites enceintes (100 Hz, 150 Hz ou 200 Hz).



Modo di impostazione attivazione/aggiunta/disattivazione subwoofer

Stabilisce se il subwoofer è usato o no. Inoltre, quando il subwoofer è usato, si ha l'opzione di usare l'impostazione "**PLUS**" (aggiunta).

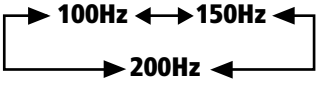
Premere △ o ▽ per selezionare ON (attivazione), PLUS (aggiunta) o OFF (disattivazione) del subwoofer.

MEMO:
- L'impostazione iniziale è "**ON**" (attivazione).
- L'impostazione della dimensione dei diffusori anteriori su "Small" nel modo di impostazione diffusori blocca automaticamente il subwoofer nella posizione "**ON**".
- Usare l'impostazione "**PLUS**" per bassi più potenti. Quando si usa "**PLUS**" si ottiene il suono dei bassi dal subwoofer anche se i diffusori anteriori sono impostati su "Large".

Modo di impostazione frequenza di transizione

La frequenza di transizione è il punto in cui il ricevitore suddivide i suoni (le frequenze) alti e bassi tra i diffusori. Poiché la maggior parte dei diffusori più piccoli non possono trattare toni bassi profondi, questa impostazione consente di inviare quei suoni al subwoofer (o ai diffusori impostati su "Large" se non si dispone di un subwoofer) invece che ai diffusori impostati su "Small" nel sistema utilizzato. Scegliere il punto in cui si desidera reindirizzare la frequenza al subwoofer (o ai diffusori "Large").
Consigliamo di scegliere 200 Hz per questa impostazione se come diffusori "Small" si usano diffusori più piccoli del tipo da scaffale.

Premere △ o ▽ per specificare la frequenza di transizione per i diffusori piccoli (100 Hz, 150 Hz o 200 Hz).



Modo de ajuste de subgraves activado/Plus/desactivado

Selecciona si se utiliza o no un altavoz de subgraves. También se utiliza cuando tiene la opción "**PLUS**".

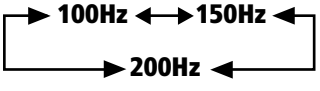
Presione △ o ▽ para seleccionar ON, PLUS u OFF en el altavoz de subgraves.

MEMO:
- El ajuste inicial es "**ON**" (activado).
- Ajuste del tamaño de los altavoces delanteros a "Small" en el modo de ajuste de altavoces bloquea automáticamente el altavoz de subgraves a la posición "**ON**".
- Utilice el Plus para reforzar los graves. Cuando utilice **PLUS**, los sonidos de graves saldrán por el altavoz de subgraves aunque haya ajustado los altavoces delanteros a "Large".

Modo de ajuste de frecuencia de cruce

La frecuencia de cruce es el punto donde el sintoamplificador divide los sonidos (frecuencias) altos y bajos entre los distintos altavoces. Como las mayoría de los altavoces pequeños no pueden producir sonidos graves profundos, este ajuste permite transmitir dichos sonidos al altavoces de subgraves (o a los que están en "Large", si no tiene un altavoz de graves) ignorando los altavoces "Small" de su sistema. Elija el punto a partir del cual se transfieren las frecuencias al altavoz de subgraves (o altavoces "Large").
Se recomienda hace el ajuste en 200 Hz si se utilizan altavoces pequeños de tipo estante de libros como altavoces "Small".

Presione △ o ▽ para especificar la frecuencia de cruce de sus altavoces pequeños (100 Hz, 150 Hz o 200 Hz).



100 Hz
Envoie les basses fréquences au-dessous de 100 Hz au subwoofer (ou aux enceintes “Large”).
150 Hz
Envoie les basses fréquences au-dessous de 150 Hz au subwoofer (ou aux enceintes “Large”).
200 Hz
Envoie les basses fréquences au-dessous de 200 Hz au subwoofer (ou aux enceintes “Large”).

MEMO:
- Le réglage initial est “**100 Hz**”.
- Si toutes les enceintes (avant, centrale et surround) sont réglées à “Large” au mode de réglage des enceintes, la fréquence de coupure ne peut pas être réglée parce qu'il n'y a pas d'enceintes “Small” (******* s'affiche).

Mode de réglage de l'atténuateur LFE

Les sources audio Dolby Digital et DTS utilisent des tonalités graves ultra basses. Réglez l'atténuateur LFE (Low Frequency Effect) comme requis pour éviter la distorsion du son des enceintes par les tonalités graves ultra basses.

Appuyez sur △ ou ▽ pour régler le niveau d'atténuation (0 dB, 10 dB ou ** dB(∞)).

MEMO:
- Le réglage initial est “**0 dB**”.
- Quand ∞ est sélectionné (****** s'affiche), LFE n'est pas disponible.

Mode de réglage ON/OFF de filtre passe-haut

Active le filtre passe-haut quand un son déformé est fourni via le subwoofer.

Appuyez sur △ ou ▽ pour sélectionner ON ou OFF pour le filtre passe-haut.

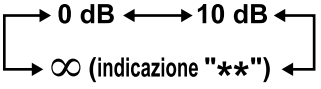
100 Hz
Invia le basse frequenze al di sotto di 100 Hz al subwoofer (o ai diffusori “Large”).
150 Hz
Invia le basse frequenze al di sotto di 150 Hz al subwoofer (o ai diffusori “Large”).
200 Hz
Invia le basse frequenze al di sotto di 200 Hz al subwoofer (o ai diffusori “Large”).

MEMO:
- L'impostazione iniziale è “**100 Hz**”.
- Se tutti i diffusori (anteriori, centrale, surround) sono impostati su “Large” nel modo di impostazione diffusori, la frequenza di transizione non può essere impostata perché non ci sono diffusori “Small” (******* appare sul display).

Modo di impostazione attenuatore LFE

Le fonti in Dolby Digital e DTS includono toni di bassi ultrabassi. Impostare l'attenuatore LFE (Low Frequency Effect) come necessario per evitare ai toni di bassi ultrabassi di distorcere il suono emesso dai diffusori.

Premere △ o ▽ per impostare il livello di attenuazione (0 dB, 10 dB o ** dB (∞)).



MEMO:
- L'impostazione iniziale è “**0 dB**”.
- Quando è selezionato ∞ (****** appare sul display), LFE non è disponibile.

Modo di impostazione attivazione/disattivazione filtro taglia bassi

Attivare il filtro taglia bassi quando dal subwoofer viene emesso un suono distorto.

Premere △ o ▽ per selezionare l'attivazione (ON) o la disattivazione (OFF) del filtro taglia bassi.

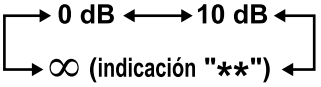
100 Hz
Transmite las frecuencias bajas de menos de 100 Hz al altavoz de subgraves (o altavoces “Large”).
150 Hz
Transmite las frecuencias bajas de menos de 150 Hz al altavoz de subgraves (o altavoces “Large”).
200 Hz
Transmite las frecuencias bajas de menos de 200 Hz al altavoz de subgraves (o altavoces “Large”).

MEMO:
- El ajuste inicial está en “**100 Hz**”.
- Si todos los altavoces (delanteros, central y ambientales) están en “Large” en el modo de ajuste de altavoces, no podrá ajustar la frecuencia de cruce ya que no hay altavoces “Small” (aparece ******* en la pantalla).

Modo de ajuste del atenuador LFE

Las fuentes de audio en Dolby Digital y DTS incluyen los tonos de graves ultrabajos. Ajuste el atenuador LFE (Efecto de Frecuencia Baja) según sea necesario para evitar que los tonos de graves ultrabajos distorsionen el sonido de los altavoces.

Presione △ o ▽ para ajustar el nivel de atenuación (0 dB, 10 dB o ** dB (∞)).



MEMO:
- El ajuste inicial es “**0 dB**”.
- Cuando se selecciona ∞ (aparece ****** en la pantalla), no puede utilizar el LFE.

Modo de activación/ desactivación del filtro de corte de bajos

Active el filtro de corte de bajos cuando salen sonidos distorsionados por el altavoz de subgraves.

Presione △ o ▽ para seleccionar la activación (ON) o desactivación (OFF) del filtro de corte de bajos.

MEMO:
- Le réglage initial est "**OFF**".
- Si le subwoofer est réglé à "**OFF**" au mode de réglage SUBWOOFER ON/OFF, le réglage du filtre passe-haut est impossible.

Mode de réglage de la distance des enceintes FRONT

Règle la distance des enceintes avant par rapport à la position d'écoute.

Appuyez sur △ ou ▽ pour régler la distance des enceintes avant par rapport à la position d'écoute principale (sur une portée de 9 m).

MEMO:
- Le réglage initial est de environ 3,0 m.
- Un pas est égal à environ 0,3 m.

Mode de réglage de la distance des enceintes CENTER

L'enceinte centrale est normalement placée directement en face de la salle d'écoute et donc plus près de la position d'écoute que les enceintes avant. C'est à dire que le son de l'enceinte centrale est entendu avant celui des enceintes Avant. Pour éviter cela, réglez l'enceinte centrale pour retarder le son de l'enceinte centrale, afin que le son des enceintes centrales et Avant soit entendu en même temps.

Appuyez sur △ ou ▽ pour régler la distance de l'enceinte centrale par rapport à la position d'écoute principale (sur une portée de 9 m).

MEMO:
- Le réglage initial est de environ 3,0 m.
- Quand "**C✱**" est sélectionné au mode de réglage SPEAKERS, la distance de l'enceinte centrale ne peut pas être réglée.
- Un pas est égal à environ 0,3 m.

MEMO:
- L'impostazione iniziale è "**OFF**" (disattivazione).
- Se il subwoofer è impostato su "**OFF**" nel modo di impostazione attivazione/disattivazione subwoofer, non è possibile impostare il filtro taglia bassi.

Modo di impostazione distanza dei diffusori anteriori

Imposta la distanza dai diffusori anteriori alla posizione di ascolto.

Premere △ o ▽ per impostare la distanza dei diffusori anteriori dalla posizione di ascolto principale (entro una distanza di 9 metri).

MEMO:
- L'impostazione iniziale è 3,0 m.
- Un incremento è pari a circa 0,3 m.

Modo di impostazione distanza del diffusore centrale

Il diffusore centrale è normalmente collocato direttamente di fronte alla posizione di ascolto nella sala ed è quindi più vicino alla posizione di ascolto rispetto ai diffusori anteriori. Ciò significa che il suono proveniente dal diffusore centrale viene udito prima del suono proveniente dai diffusori Anteriori. Per evitare che questo avvenga, impostare il valore della distanza del diffusore centrale in modo tale da ritardare il suono proveniente dal diffusore centrale così che il suono proveniente dai diffusori Anteriori e da quello Centrale sia udito allo stesso tempo.

Premere △ o ▽ per impostare la distanza del diffusore centrale dalla posizione di ascolto principale (entro una distanza di 9 metri).

MEMO:
- L'impostazione iniziale è 3,0 m.
- Quando "**C✱**" è selezionato nel modo di impostazione diffusori, la distanza del diffusore centrale non può essere impostata.
- Un incremento è pari a circa 0,3 m.

MEMO:
- El ajuste inicial está en "**OFF**".
- Si el altavoz de subgraves está en "**OFF**" en el modo de activación/desactivación del filtro de corte de bajos, no puede hacer ajustes en el filtro de corte de bajos.

Modo de ajuste de distancia de los altavoces delanteros

Ajusta la distancia de los altavoces delanteros a la posición de escucha.

Presione △ o ▽ para ajustar la distancia de los altavoces delanteros desde la posición de escucha principal (en un rango de 9 metros).

MEMO:
- El ajuste inicial es 3,0 m.
- Un intervalo equivale aproximadamente a 0,3 m.

Modo de ajuste de distancia del altavoz central

El altavoz central normalmente se coloca directamente al frente de la sala de escucha y por ello queda más cerca de la posición de escucha que los altavoces delanteros. Esto significa que el sonido del altavoz central se escuchará antes que el de los altavoces delanteros. Para evitar esto, ajuste el valor de la distancia del altavoz central para retardar el sonido del altavoz central de forma que el sonido de los altavoces delanteros y central se escuche al mismo tiempo.

Presione △ o ▽ para ajustar la distancia del altavoz central desde la posición de escucha principal (en un rango de 9 metros).

MEMO:
- El ajuste inicial es 3,0 m.
- Cuando se selecciona "**C✱**" en el modo de ajuste de altavoces, no puede ajustarse la distancia del altavoz central.
- Un intervalo equivale aproximadamente a 0,3 m.

Mode de réglage de la distance des enceintes SURROUND

Permet de régler la distance des enceintes surround. Comme la position de l'enceinte centrale (CENTER), les enceintes surround peuvent être positionnés plus près ou plus éloignée que les enceintes avant (FRONT). Réglez précisément la distance des enceintes surround pour entendre le son provenant des enceintes avant (FRONT) et surround en même temps.

Appuyez sur △ ou ▽ pour régler la distance des enceintes Surround par rapport à la position d'écoute principale (sur une portée de 9 m).

MEMO:

- Le réglage initial est de environ 3,0 m.
- Quand "**S✶**" est sélectionné au mode de réglage SPEAKERS, la distance des enceintes SURROUND ne peut pas être réglée.
- Un pas est égal à environ 0,3 m.

Mode de réglage du contrôle de la plage dynamique

La plage dynamique est la différence entre le son le plus fort et le son le plus faible de tout signal envoyé. Le contrôle de plage dynamique vous aide à lire les sons arrière de telle sorte que les sons plus faibles soient audibles sans que les sons plus forts ne soient déformés. Cela se fait en compressant la plage dynamique, en d'autres mots en poussant tous les sons vers le même niveau de volume relatif. Lorsque vous regardez un film avec un volume faible, régler cette fonction permet aux sons de bas niveau d'être entendus plus facilement, sans que vous soyez dérangé par les sons plus forts.

Appuyez sur △ ou ▽ pour réler le contrôle de la plage dynamique (OFF, MAX ou MID).

Modo di impostazione distanza dei diffusori surround

Si usa per impostare la distanza dei diffusori SURROUND. Così come con la posizione del diffusore CENTRALE, i diffusori SURROUND si possono collocare in posizione più vicina o più lontana rispetto ai diffusori ANTERIORI. Impostare accuratamente la distanza dei diffusori SURROUND in modo da udire i suoni provenienti dal diffusore ANTERIORI e da quelli SURROUND allo stesso tempo.

Premere △ o ▽ per impostare la distanza dei diffusori surround dalla posizione di ascolto principale (entro una distanza di 9 metri).

MEMO:

- L'impostazione iniziale è 3,0 m.
- Quando "**S✶**" è selezionato nel modo di impostazione diffusori, la distanza dei diffusori surround non può essere impostata.
- Un incremento è pari a circa 0,3 m.

Modo di impostazione controllo della gamma dinamica

La gamma dinamica è la differenza tra il suono più alto e il suono più basso in un segnale qualsiasi. Il controllo della gamma dinamica aiuta a riprodurre i suoni in modo che i suoni più bassi siano udibili e quelli più forti non siano distorti. Ciò avviene comprimendo la gamma dinamica, in altre parole si spingono tutti i suoni verso lo stesso livello del volume relativo. Quando si guarda un film a basso volume, l'uso di questa funzione consente di udire più facilmente i suoni di livello basso senza sussulti dovuti ai suoni più alti.

Premere △ o ▽ per impostare il controllo della gamma dinamica (OFF (disattivazione), MAX (massimo) o MID (medio)).

Modo de ajuste de distancia de los altavoces ambientales

Utilice para ajustar la distancia de los altavoces AMBIENTALES. Igual que la posición del altavoz CENTRAL, los altavoces AMBIENTALES pueden ajustarse en una posición más cercana o más lejana que los altavoces DELANTEROS. Ajuste la distancia de los altavoces AMBIENTALES con precisión para escuchar el sonido que venga de los altavoces DELANTEROS y AMBIENTALES al mismo tiempo.

Presione △ o ▽ para ajustar la distancia de los altavoces ambientales desde la posición de escucha principal (en un rango de 9 metros).

MEMO:

- El ajuste inicial es 3,0 m.
- Cuando se selecciona "**S✶**" en el modo de ajuste de altavoces, no puede ajustarse la distancia de los altavoces ambientales.
- Un intervalo equivale aproximadamente a 0,3 m.

Modo de ajuste de control de gama dinámica

La gama dinámica es la diferencia entre los sonidos más fuertes y los más bajos para una señal dada. El control de gama dinámica permite reproducir sonidos de tal forma que los sonidos más bajos puedan escucharse sin que los sonidos más fuertes se distorsionen. Esto se logra comprimiendo la gama dinámica, en otras palabras, forzando a todos los sonidos hacia el mismo nivel de volumen relativo. Cuando se ve una película a un volumen bajo, esta función permite que los sonidos bajos se escuchen fácilmente sin que se vea sorprendido por los sonidos más fuertes.

Presione △ o ▽ para ajustar el control de gama dinámica (OFF, MAX, o MID).

MEMO:

- Le réglage initial est "**OFF**".
- Réglez à "**OFF**" quand le volume est augmenté.
- Pour apprécier l'écoute à des volumes plus faibles, réglez à "**MAX**" pour la compression de la plage dynamique maximale.
- Le contrôle de la plage dynamique est effectif seulement à la lecture d'un signal Dolby Digital.

Mode de réglage dual mono

Le réglage dual mono peut seulement être utilisé lors de l'écoute de disques Dolby Numérique comportant un logiciel mono dual encodé. Pour l'instant ils ne sont pas très utilisés. Ce réglage vous permet de choisir le canal que vous voulez écouter. Il est particulièrement utile pour les enregistrements qui ont une langue sur un canal et une langue sur l'autre canal.
Vous ne pouvez utiliser ce réglage que si l'enregistrement Dolby Digital que vous utilisez est de ce type et si vous voulez isoler un des canaux. Sinon, ignorez simplement cette fonction.

Le son du réglage dual mono peut être acheminé de deux manières, l'une avec Dolby Digital activé, l'autre avec Dolby Digital désactivé. Si Dolby Digital est activé, le réglage **ch1** fournira ch1 via votre enceinte centrale. Le réglage **ch2** lira la chaîne 2 et votre réglage d'enceinte centrale lira les deux chaînes sur l'enceinte centrale. Avec Dolby Digital désactivé, l'acheminement du son dual mono est comme suit: au réglage **ch1**, le son du canal 1 sortira des deux enceintes avant. Au réglage **ch2**, le son du canal 2 sera audible des deux enceintes avant. Au réglage **L. c1 R. c2**, les enceintes fourniront la piste son indépendamment l'une de l'autre. L'enceinte avant gauche fournira le canal 1 et l'enceinte avant droite le canal 2.

MEMO:

- L'impostazione iniziale è "**OFF**" (disattivazione).
- Se si alza il livello del volume, impostare su "**OFF**".
- Per ascoltare a basso volume, impostare su "**MAX**" per la massima compressione della gamma dinamica.
- Il controllo della gamma dinamica ha effetto soltanto quando viene riprodotto un segnale in Dolby Digital.

Modo impostazione "Dual mono"

L'impostazione "dual mono" può essere usata soltanto quando si ascoltano dischi Dolby Digital contenenti software "dual mono" codificato. Per ora tali dischi non sono diffusamente usati. Con questa impostazione è possibile scegliere quale canale è l'impostazione "dual mono" che si desidera ascoltare. Pertanto, essa è utile per colonne sonore che hanno una lingua su un canale e una lingua differente sull'altro canale. Ricordare che è possibile usare questa impostazione soltanto se si dispone di materiale in Dolby Digital munito di questa funzione e si desidera isolare uno dei canali in esso contenuti.

Sono disponibili due diversi metodi per indirizzare il suono nell'impostazione "dual mono": uno è con il modo Dolby Digital attivato, l'altro con il modo Dolby Digital disattivato. Se il Dolby Digital è attivato, l'impostazione "**ch1**" emetterà il canale 1 tramite il diffusore centrale. L'impostazione "**ch2**" emetterà il canale 2 tramite il diffusore centrale. Con il modo Dolby Digital disattivato, l'indirizzamento del suono "dual mono" è come descritto di seguito. Nell'impostazione "**ch1**", l'emissione del canale 1 sarà udibile da entrambi i diffusori anteriori. Nell'impostazione "**ch2**", l'emissione del canale 2 sarà udibile da entrambi i diffusori anteriori. Nell'impostazione "**L. c1 R. c2**", i diffusori emetteranno la colonna sonora indipendentemente l'uno dall'altro. Il diffusore anteriore sinistro emetterà il canale 1 e il diffusore anteriore destro emetterà il canale 2.

MEMO:

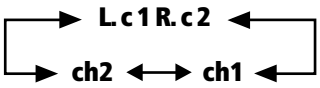
- El ajuste inicial está en "**OFF**".
- Cuando aumente el nivel de volumen, desconecte a **OFF**.
- Para disfrutar de los sonidos con un volumen bajo, ajuste la gama dinámica a "**MAX**" para una máxima compresión.
- El control de gama dinámica es efectivo sólo cuando se reproduce una señal en Dolby Digital.

Modo de ajuste dual monofónico

El ajuste dual monofónico sólo puede utilizarse cuando se escuchan discos en Dolby Digital que tienen un programa dual monofónico codificado. Por el momento, éstos no se utilizan muy extensamente. Con este ajuste, puede seleccionar el canal utilizado para el ajuste dual monofónico y que desea escuchar. Es útil para pistas de sonido que tienen un idioma en un canal y otro idioma diferente en el otro canal. Recuerde que sólo puede utilizar este ajuste si tiene un programa en Dolby Digital con esta función y desea aislar uno de los canales en el mismo. De lo contrario, no tenga en cuenta esta función.

Hay dos formas diferentes de dirigir el sonido en el ajuste dual monofónico, uno es con el Dolby Digital activado y el otro con el Dolby Digital desactivado. Si se activa el Dolby Digital, el ajuste **ch1** reproducirá el canal 1 por su altavoz central. El ajuste **ch2** reproducirá el canal 2 por su altavoz central. Con el Dolby Digital desactivado, el sonido dual monofónico se dirige de la siguiente forma: En el ajuste **ch1** se escuchará el canal 1 por ambos altavoces delanteros. En el ajuste **ch2** se escuchará el canal 2 por ambos altavoces. En el ajuste **L. c1 R. c2** los altavoces reproducirán la pista de sonido independientemente de la otra. El altavoz de canal delantero izquierdo reproducirá el canal 1 y el altavoz delantero derecho reproducirá el canal 2.

Appuyez sur △ ou ▽ pour aller cycliquement d'un des réglages DUAL MONO possibles à l'autre.



MEMO:
• Le réglage par défaut de cette fonction est **ch 1**.

Réglage de l'entrée numérique coaxiale

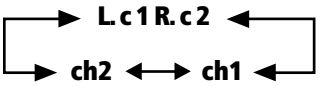
Vous indiquez ici au récepteur quel composant vous avez accroché au jack de sortie numérique coaxiale.

Appuyez sur △ ou ▽ pour sélectionner l'entrée numérique coaxiale (DVD, TV, CD, CD-R, VCR ou OFF).

Après avoir assigné un composant au jack numérique, dès que vous sélectionnerez ce composant, par exemple un lecteur DVD, le récepteur changera automatiquement à réglage d'entrée numérique. Vous pouvez voir cela sur l'indicateur **ANALOG DIGITAL** sur l'avant du récepteur.

MEMO:
• Le réglage initial est "**DVD**".

Premere △ o ▽ per scorrere le impostazioni "DUAL MONO" possibili.



MEMO:
• L'impostazione di default di questa funzione è **ch 1**.

Impostazione dell'ingresso digitale coassiale

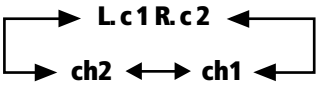
Con quest'operazione si imposta nel ricevitore il componente collegato alla presa d'ingresso digitale coassiale.

Premere △ o ▽ per selezionare l'ingresso digitale coassiale (DVD (lettore DVD), TV (televisore), CD (lettore CD), CD-R (registratore di compact disc), VCR (videoregistratore) o OFF (disattivazione)).

Una volta assegnato un componente alla presa digitale, ogni qualvolta che si seleziona quel componente, ad esempio un lettore DVD, il ricevitore passa automaticamente all'impostazione per ingresso digitale. È possibile vedere questo passaggio nell'indicatore **ANALOG DIGITAL** sul davanti del ricevitore.

MEMO:
• L'impostazione iniziale è "**DVD**".

Presione △ o ▽ para avanzar en un ciclo por los ajustes posibles del DUAL MONO.



MEMO:
• El ajuste por omisión de estas función es **ch 1**.

Modo de ajuste de entrada digital coaxial

Aquí usted indica al sintoamplificador qué componentes ha conectado a la toma de entrada digital coaxial.

Presione △ o ▽ para seleccionar la entrada digital coaxial (DVD, TV, CD, CD-R, VCR u OFF).

Después de asignar un componente a la toma digital, cuando seleccione dicho componente, por ejemplo un tocadiscos de DVD, el sintoamplificador cambiará automáticamente al ajuste de entrada digital. Esto se puede apreciar en el indicador **ANALOG DIGITAL** en el lado delantero del sintoamplificador.

MEMO:
• El ajuste inicial está en "**DVD**".

Réglage de l'entrée numérique optique 1

Vous indiquez ici au récepteur quel composant vous avez accroché au jack d'entrée optique 1.

Appuyez sur △ ou ▽ pour sélectionner l'entrée numérique optique 1 (DVD, TV, CD, CD-R, VCR ou OFF).

Après avoir assigné un composant au jack numérique, dès que vous sélectionnerez ce composant, par exemple un lecteur DVD, le récepteur changera automatiquement à réglage d'entrée numérique. Vous pouvez voir cela sur l'indicateur **ANALOG DIGITAL** sur l'avant du récepteur.

MEMO:

- Le réglage initial est "**CD**".

Réglage de l'entrée numérique optique 2

Vous indiquez ici au récepteur quel composant vous avez accroché au jack d'entrée optique 2.

Appuyez sur △ ou ▽ pour sélectionner l'entrée numérique optique 2 (DVD, TV, CD, CD-R, VCR ou OFF).

Après avoir assigné un composant au jack numérique, dès que vous sélectionnerez ce composant, par exemple un lecteur DVD, le récepteur changera automatiquement à réglage d'entrée numérique. Vous pouvez voir cela sur l'indicateur **ANALOG DIGITAL** sur l'avant du récepteur.

MEMO:

- Le réglage initial est "**CD-R**".

Impostazione dell'ingresso digitale ottico 1

Con quest'operazione si imposta nel ricevitore il componente collegato alla presa d'ingresso ottico 1.

Premere △ ou ▽ per selezionare l'ingresso digitale ottico 1 (DVD (lettore DVD), TV (televisore), CD (lettore CD), CD-R (registratore di compact disc), VCR (videoregistratore) o OFF (disattivazione)).

Una volta assegnato un componente alla presa digitale, ogni qualvolta che si seleziona quel componente, ad esempio un lettore DVD, il ricevitore passa automaticamente all'impostazione per ingresso digitale. È possibile vedere questo passaggio nell'indicatore **ANALOG DIGITAL** sul davanti del ricevitore.

MEMO:

- L'impostazione iniziale è "**CD**".

Impostazione dell'ingresso digitale ottico 2

Con quest'operazione si imposta nel ricevitore il componente collegato alla presa d'ingresso ottico 2.

Premere △ o ▽ per selezionare l'ingresso digitale ottico 2 (DVD (lettore DVD), TV (televisore), CD (lettore CD), CD-R (registratore di compact disc), VCR (videoregistratore) o OFF (disattivazione)).

Una volta assegnato un componente alla presa digitale, ogni qualvolta che si seleziona quel componente, ad esempio un lettore DVD, il ricevitore passa automaticamente all'impostazione per ingresso digitale. È possibile vedere questo passaggio nell'indicatore **ANALOG DIGITAL** sul davanti del ricevitore.

MEMO:

- L'impostazione iniziale è "**CD-R**".

Modo de ajuste de entrada digital óptica 1

Aquí usted indica al sintoamplificador qué componentes ha conectado a la toma de entrada digital óptica 1.

Presione △ o ▽ para seleccionar la entrada digital óptica 1 (DVD, TV, CD, CD-R, VCR u OFF).

Después de asignar un componente a la toma digital, cuando seleccione dicho componente, por ejemplo un tocadiscos de DVD, el sintoamplificador cambiará automáticamente al ajuste de entrada digital. Esto se puede apreciar en el indicador **ANALOG DIGITAL** en el lado delantero del sintoamplificador.

MEMO:

- El ajuste inicial está en "**CD**".

Modo de ajuste de entrada digital óptica 2

Aquí usted indica al sintoamplificador qué componentes ha conectado a la toma de entrada digital óptica 2.

Presione △ o ▽ para seleccionar la entrada digital óptica 2 (DVD, TV, CD, CD-R, VCR u OFF).

Después de asignar un componente a la toma digital, cuando seleccione dicho componente, por ejemplo un tocadiscos de DVD, el sintoamplificador cambiará automáticamente al ajuste de entrada digital. Esto se puede apreciar en el indicador **ANALOG DIGITAL** en el lado delantero del sintoamplificador.

MEMO:

- El ajuste inicial está en "**CD-R**".

Réglage du volume de chaque canal (ajustement de la balance du volume des enceintes)

Utiliser pour régler le volume relatif de chaque chaîne.

1 Appuyez sur RECEIVER.

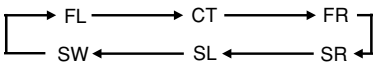
Cela met en marche la télécommande en mode récepteur.

2 Appuyez sur ▯▯.

3 Appuyez sur VOL + ou – pour ajuster le volume au niveau convenable.

4 Appuyez sur TEST TONE pour sortir la tonalité de test.

La tonalité de test est fournie dans l'ordre suivant.
(selon le mode de réglage d'enceinte)



• La tonalité de test est sortie uniquement en mode Dolby/DTS.

5 Ajustez le niveau des enceintes de manière à entendre la tonalité de test au même volume de chaque enceinte quand vous êtes assis à la position d'écoute principale.

• Le niveau de canal va de ±10 dB.
• Les niveaux peuvent être réglés pour chaque mode surround.

6 Appuyez sur TEST TONE pour couper la tonalité de test.

MEMO:

• Comme le SUBWOOFER transmet une fréquence ultra grave, le son qu'il fournit peut sembler plus doux qu'il ne l'est en réalité.
• Le volume des enceintes peut être ajusté sans sortir une tonalité de test en appuyant sur **CHANNEL LEVEL** ou **CHANNEL SELECT**.
• Le réglage initial est 0 dB.

Impostazione del livello del volume di ciascun canale (regolazione del bilanciamento del volume dei diffusori)

Si usa per impostare il volume relativo di ciascun canale.

1 Premere RECEIVER.

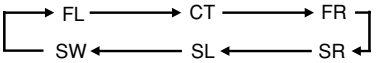
In tal modo si porta il telecomando in modo ricevitore.

2 Premere ▯▯.

3 Premere VOL + o – per regolare il volume su un livello appropriato.

4 Premere TEST TONE per emettere il tono di prova.

Il tono di prova viene emesso nell'ordine seguente:
(a seconda del modo d'impostazione dei diffusori).



• Il tono di prova viene emesso soltanto nei modi Dolby/DTS.

5 Regolare i livelli dei diffusori in modo che il tono di prova sia udibile allo stesso volume da ciascun diffusore quando si sta seduti nella posizione di ascolto principale.

• La gamma del livello dei canali è ±10 dB.
• È possibile impostare i livelli per ciascun modo surround.

6 Premere TEST TONE per disattivare il tono di prova.

MEMO:

• Poiché il SUBWOOFER trasmette frequenze ultrabasse, il suono potrebbe sembrare più basso di quanto realmente esso sia.
• È possibile regolare il volume dei diffusori senza l'emissione del tono di prova premendo **CHANNEL LEVEL** oppure **CHANNEL SELECT**.
• L'impostazione iniziale è "0 dB".

Ajuste del nivel de volumen de cada canal (ajuste del balance de volumen de los altavoces)

Utilice para ajustar el volumen relativo de cada canal.

1 Presione RECEIVER.

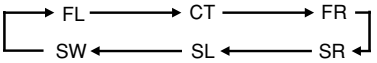
Esto pone el mando a distancia en el modo del sintoamplificador.

2 Presione ▯▯.

3 Presione VOL + o – para ajustar el volumen al nivel apropiado.

4 Presione TEST TONE para que salga el tono de prueba.

El tono de prueba sale en el siguiente orden (dependiendo del modo de ajuste de los altavoces).



• El tono de prueba sólo se produce en los modos Dolby/DTS.

5 Ajuste los niveles de altavoces de tal forma que se escuche el tono de prueba al mismo volumen para cada altavoz cuando está sentado en la posición de escucha principal.

• Las gamas de nivel de canal están a ±10 dB.
• Los niveles pueden ajustarse para cada modo ambiental.

6 Presione TEST TONE para desactivar el tono de prueba.

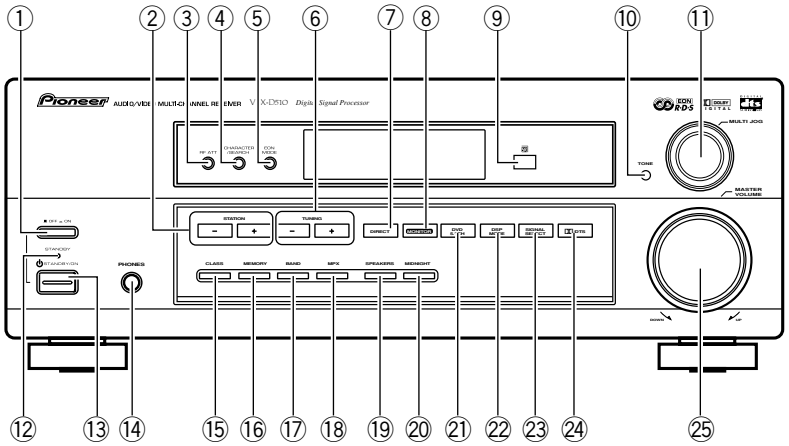
MEMO:

• Como el altavoz de SUBGRAVES transmite una frecuencia ultrabaja, su sonido puede parecer más silencioso de lo que es en realidad.
• El volumen del altavoz puede ajustarse sin dar salida al tono de prueba presionando **CHANNEL LEVEL** o **CHANNEL SELECT**.
• El ajuste inicial está en 0 dB.

Affichages et commandes

Display e Comandi

Indicaciones y controles



Panneau avant

① **Touche d'alimentation principale (■ OFF/ ▬ ON)**
Si cette touche est OFF (■), l'alimentation du récepteur est coupée et la touche **STANDBY/ON** (⑬) du récepteur ou de la télécommande est inopérante. Une seconde pression de cette touche mettra le récepteur sur ON (▬) et il passera en mode d'attente. En ce mode, vous pouvez mettre le récepteur sous tension avec la touche **STANDBY/ON** (⑬) du récepteur ou de la télécommande.
② **Touches STATION (+/–) (voir pages 49-51)**
Sélectionne les mémoires de stations quand vous utilisez le tuner.
③ **Touche RF ATT (voir page 47)**
Abaisse le niveau d'entrée d'un signal radio trop puissant ou réduit les interférences, provoquant la distortion sur le récepteur.
④ **Touche CHARACTER/SEARCH (voir page 50)**
Recherche des types de programme différents en mode RDS. Sert également à l'entrée des noms de station.
⑤ **Touche EON MODE (voir pages 55, 57)**
Recherche différents programmes transmettant des informations sur la circulation ou des bulletins d'information (cette méthode de recherche est appelée EON).
⑥ **Touches TUNING (voir page 47)**
Sélectionne la fréquence quand vous utilisez le tuner.

Pannello anteriore

① **Tasto di alimentazione principale (■ OFF/ ▬ ON)**
Se si preme il tasto regolandolo nella posizione OFF (■), il ricevitore si spegne e il tasto **STANDBY/ON** (⑬) sul ricevitore o sul telecomando è disabilitato. Se si preme di nuovo il tasto regolandolo nella posizione ON (▬), il ricevitore si accende ed entra nel modo di attesa. Nel modo di attesa, è possibile accendere il ricevitore usando il tasto **STANDBY/ON** (⑬) sul ricevitore o sul telecomando.
② **Tasti di selezione stazioni preselezionate (STATION +/–) (Vedere pagine 49-51.)**
Servono per selezionare le stazioni preselezionate quando si usa il sintonizzatore.
③ **Tasto di attenuatore RF (RF ATT) (Vedere pagina 47.)**
Usarlo per abbassare il livello di ingresso di un segnale radio troppo potente o contenente interferenze, e che pertanto provoca distorsione nel ricevitore.
④ **Tasto di caratteri/ricerca (CHARACTER/SEARCH) (Vedere le pagina 50.)**
Usare questo tasto per cercare un tipo di programma differente nel modo RDS. Esso serve anche per introdurre i nomi delle stazioni.
⑤ **Tasto di modo EON (EON MODE) (Vedere pagine 55, 57.)**
Usare questo tasto per cercare programmi differenti che stanno trasmettendo bollettini sul traffico o notiziari (questo metodo di ricerca è detto EON).

Panel delantero

① **Botón ■ OFF/ ▬ ON (interruptor principal)**
Si el botón está en OFF (■), se desconecta el sintoamplificador y el botón **STANDBY/ON** (⑬) oen el sintoamplificador o mando a distancia no funciona. Presione nuevamente el botón para conectar el sintoamplificador a ON (▬) y el sintoamplificador entra en el modo de espera. En el modo de espera puede conectar el sintoamplificador con el botón **STANDBY/ON** (⑬) del sintoamplificador o mando a distancia.
② **Botones STATION (+/–) (consulte las páginas 49-51)**
Selecciona las memorias de emisoras cuando utiliza el sintonizador.
③ **Botón RF ATT (consulte la página 47)**
Utilice para bajar el nivel de entrada de una señal de radio demasiado potente o que tiene interferencia de ondas que provocan distorsiones en el sintoamplificador.
④ **Botón CHARACTER/SEARCH (consulte la página 50)**
Utilice este botón para buscar diferentes tipos de programa en el modo RDS. También se utiliza para entrar nombres de emisoras.
⑤ **Botón EON MODE (consulte las páginas 55, 57)**
Utilice este botón para buscar diferentes programas que transmiten información de tránsito o noticias (este método de búsqueda se denomina EON).
⑥ **Botones TUNING (consulte la página 47)**
Selecciona la frecuencia cuando utiliza el sintonizador.

⑦ **Touche DIRECT**
Active ou désactive la lecture directe. Ce mode dérive les commandes de tonalité et les niveaux de canal pour assurer la reproduction la plus adaptée d'une source de programme.
⑧ **Touche MONITOR**
Active/désactive le contrôle de la bande.
⑨ **Capteur de télécommande**
Reçoit les signaux de la télécommande.
⑩ **Touche TONE**
Appuyez sur cette touche pour accéder au contrôle des bass et des treble, que vous pouvez alors ajuster avec le cadran **MULTI JOG**.
⑪ **MULTI JOG**
Le cadran **MULTI JOG** effectue un certain nombre de tâches. Utilisez-le pour sélectionner la fonction (comme DVD ou CD) que vous souhaitez lire. Vous pouvez aussi l'utiliser, après avoir appuyé sur la touche **TONE**, pour augmenter ou diminuer la quantité de bass ou de treble.
⑫ **Indicateur STANDBY**
S'allume quand le récepteur est en mode d'attente. (Notez que le récepteur consomme peu d'énergie (1 W) en mode d'attente.)
⑬ **Touche ⏻ STANDBY/ON**
Commute le récepteur entre la mise sous tension et l'attente. (Notez que le récepteur consomme peu d'énergie (1 W) en mode d'attente.)
⑭ **Prise PHONES**
Utilisez pour connecter les écouteurs. (Utilisez la touche **SPEAKER** pour éteindre les enceintes si vous souhaitez éteindre le son des enceintes.)
⑮ **Touche CLASS button (voir pages 49, 50, 51)**
Commute entre les trois banques (classes) de mémoires de stations.
⑯ **Touche MEMORY (voir pages 49, 50)**
Appuyez pour mémoriser une station à rappeler avec les touches **STATION (+/–)**.
⑰ **Touche BAND**
Commute entre les bandes AM et FM en mode TUNER.

⑥ **Tasti di selezione frequenza (TUNING) (Vedere le pagina 47.)**
Servono per selezionare la frequenza quando si usa il sintonizzatore.
⑦ **Tasto di ascolto diretto (DIRECT)**
Usarlo per attivare o disattivare l'ascolto diretto. Questo modo bypassa i circuiti di controllo del tono e i livelli dei canali per la riproduzione più accurata di una fonte di programma.
⑧ **Tasto di monitoraggio (MONITOR)**
Premerlo per attivare/disattivare il monitoraggio del nastro.
⑨ **Sensore di comandi a distanza**
Riceve i segnali dal telecomando.
⑩ **Tasto di regolazione del tono (TONE)**
Premere questo tasto per accedere ai controlli dei bassi e degli acuti che si possono poi regolare con il selettore **MULTI JOG**.
⑪ **Selettore multifunzione (MULTI JOG)**
Il selettore multifunzione **MULTI JOG** esegue tutta una serie di compiti. Si usa per selezionare la funzione (come DVD o CD) che si vuole riprodurre. Si può anche usare, dopo aver premuto il tasto **TONE**, per aumentare o diminuire il livello dei bassi o degli acuti.
⑫ **Indicatore di attesa (STANDBY)**
Si illumina quando il ricevitore si trova nel modo di attesa. (Notare che il ricevitore consuma una piccola quantità di corrente (1 W) quando si trova nel modo di attesa.)
⑬ **Tasto di attesa/accensione (⏻ STANDBY/ON)**
Fa passare il ricevitore dallo stato di accensione allo stato di attesa e viceversa. (Notare che il ricevitore consuma una piccola quantità di corrente (1 W) quando si trova nel modo di attesa.)
⑭ **Presa cuffie (PHONES)**
Si usa per collegare le cuffie. (Usare il tasto dei diffusori, **SPEAKER**, per spegnere i diffusori se si desidera eliminare il suono proveniente dai diffusori).
⑮ **Tasto di categoria (CLASS) (Vedere le pagine 49, 50, 51.)**
Consente di scorrere i tre gruppi (categorie) di stazioni preselezionate.
⑯ **Tasto di preselezione (MEMORY) (vedere a pagine 49, 50)**
Premere per memorizzare una stazione da richiamare in seguito usando i tasti **STATION (+/–)**.
⑰ **Tasto di banda (BAND)**
Passa dalle bande delle stazioni radio AM a quelle FM e viceversa.

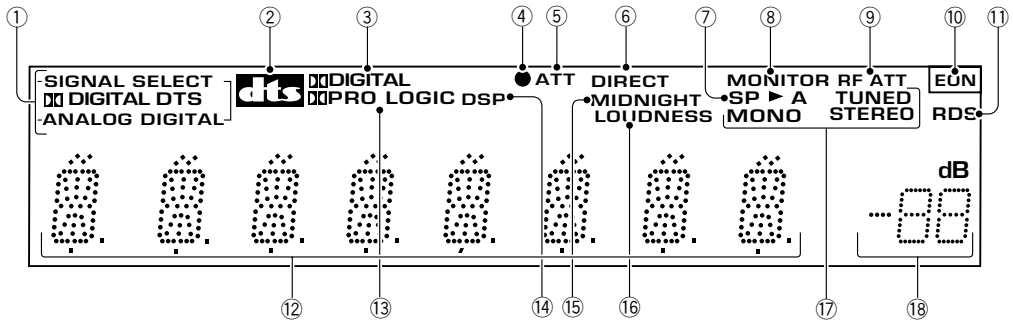
⑦ **Botón DIRECT**
Utilice para activar o desactivar la reproducción directa. Este modo evita pasar por los controles de tono y niveles de canal para una reproducción más fiel de las fuentes de programa.
⑧ **Botón MONITOR**
Presione para activar/desactivar el control de grabación en cinta.
⑨ **Sensor a distancia**
Recibe las señales del mando a distancia.
⑩ **Botón TONE**
Presione este botón para acceder a los controles de bajos y agudos, que luego puede ajustar con el selector **MULTI JOG**
⑪ **Selector MULTI JOG**
El selector **MULTI JOG** lleva a cabo una serie de tareas. Utilícelo para seleccionar la función (como DVD o disco compacto) que desee reproducir. También pude utilizarlo, después de presionar el botón **TONE**, para aumentar o disminuir el nivel de graves o agudos.
⑫ **Indicador STANDBY**
Se enciende cuando el sintoamplificador está en el modo de espera [tenga en cuenta que el sintoamplificador consume un poco de electricidad (1 W) en el modo de espera].
⑬ **Botón ⏻ STANDBY/ON**
Cambia el sintoamplificador entre los modos de conexión y espera [tenga en cuenta que el sintoamplificador consume un poco de electricidad (1 W) en el modo de espera].
⑭ **Toma PHONES**
Utilice para conectar auriculares. (Utilice el botón **SPEAKER** para desactivar los altavoces si desea eliminar el sonido de los altavoces).
⑮ **Botón CLASS (consulte las páginas 49, 50, 51)**
Cambia entre los tres bancos (clases) de memorias de emisoras.
⑯ **Botón MEMORY (consulte las páginas 49, 50)**
Presione para memorizar una emisora, para llamarla con los botones **STATION (+/–)**.
⑰ **Botón BAND**
Cambia entre bandas de emisoras de radio AM y FM

⑱ **Touche MPX (voir page 48)**
S'il y a des interférences ou du bruit lors d'un programme FM de radio, ou si la réception de la radio est faible, appuyez sur la touche **MPX** afin de faire passer le récepteur en mode de réception mono. Cela doit améliorer la qualité du son et vous permettre de profiter du programme.
⑲ **Touche SPEAKER**
Utilisez pour commuter le système d'enceintes entre **A** (on) et **off**.
⑳ **Touche MIDNIGHT (voir page 45)**
Permet d'écouter les pistes son des films à volume faible. Cette fonction vous permet d'écouter des sons tranquilles sans être secoué par les effets sonores forts ou soudains.
㉑ **Touche DVD 5,1 ch**
Utilisez cette touche pour commuter entre un lecteur DVD accroché aux entrées numériques d'un lecteur DVD ou un décodeur externe 5,1 ch accroché aux entrées analogiques 5,1ch.
㉒ **Touche DSP MODE (voir page 44)**
Commute entre les différents modes DSP disponibles (**HALL 1, HALL 2, JAZZ, DANCE, THEATER 1, THEATER 2**) et **DSP désactivé**.
Permet de créer des effets sonores surround à partir de toute source stéréo.
㉓ **Touche SIGNAL SELECT (voir page 42)**
Sélectionne un signal analogique ou numérique.
㉔ **Touche DD /DTS (voir pages 43, 46)**
Commute entre les différents modes surround Dolby/DTS.
㉕ **MASTER VOLUME**
Règle le volume d'écoute d'ensemble.

⑱ **Tasto modo di ricezione MPX (vedere a pagina 48)**
Se vi è interferenza o rumore durante una trasmissione radio in FM, oppure se la ricezione radio è insufficiente, premere il tasto **MPX** per portare il ricevitore nel modo di ricezione monoaurale. Questo dovrebbe migliorare la qualità sonora e consentire un buon ascolto della trasmissione.
⑲ **Tasto selezione SPEAKER**
Si usa per far passare il sistema diffusori dal modo **A** (attivazione) al modo **off** (disattivazione).
⑳ **Tasto di ascolto a basso volume (MIDNIGHT) (Vedere pagina 45.)**
Usarlo quando si ascolta la colonna sonora di un film a basso volume. Questa funzione consente di udire i suoni di basso livello senza essere disturbati dai suoni alti o improvvisi degli effetti sonori.
㉑ **Tasto selezione DVD 5,1 ch**
Usare questo tasto per passare da un lettore DVD collegato agli ingressi digitali ad un decoder esterno a 5,1 canali collegato agli ingressi analogici a 5,1 canali e viceversa.
㉒ **Tasto di DSP MODE (Vedere pagina 44.)**
Usarlo per scorrere i vari modi di audio DSP disponibili (**HALL 1, HALL 2, JAZZ, DANCE, THEATER 1, THEATER 2**) e **disattivazione DSP**. Usarlo per creare effetti di audio surround differenti da una qualsiasi fonte stereo.
㉓ **Tasto di SIGNAL SELECT (Vedere pagina 42.)**
Usarlo per selezionare un segnale analogico o digitale.
㉔ **Tasto di modo DD/DTS (Vedere le pagine 43, 46.)**
Usarlo per scorrere i vari modi surround Dolby/DTS.
㉕ **Comando del volume globale (MASTER VOLUME)**
Usarlo per impostare il volume di ascolto globale.

⑱ **Botón MPX (consulte la página 48)**
Si hay interferencias o ruidos durante una emisión de radio FM, o si la recepción de la radio es débil, pulse el botón **MPX** para hacer cambiar el receptor al modo de recepción monoaural. Esto debería mejorar la calidad de sonido y permitirle disfrutar más de la emisión.
⑲ **Botón SPEAKER**
Utilice para cambiar el sistema de altavoces entre **A** (activado) y **off** (desactivado).
⑳ **Botón MIDNIGHT (consulte la página 45)**
Utilice cuando escuche las pistas de sonido de sus películas a bajo volumen. Esta función permite escuchar bien los susurros sin molestar a los vecinos con los efectos de ruido repentinos a alto volumen.
㉑ **Botón DVD 5,1 ch**
Utilice este botón para cambiar entre un tocadiscos de DVD conectado a las entradas digitales y un decodificador externo de 5,1 canales conectado a las entradas analógicas de 5,1 canales.
㉒ **Botón DSP MODE (consulte la página 44)**
Utilice para cambiar entre los distintos modos DSP disponibles (**HALL 1, HALL 2, JAZZ, DANCE, THEATER 1, THEATER 2**) y **DSP off** (desactivado).
Utilice para crear diferentes efectos de sonido ambiental de cualquier fuente en estéreo.
㉓ **Botón SIGNAL SELECT (consulte la página 42)**
Utilice para seleccionar entre la señal analógica o digital.
㉔ **Botón DD/DTS (consulte las páginas 43, 46)**
Utilice para cambiar entre los distintos modos ambientales en Dolby/DTS.
㉕ **MASTER VOLUME**
Utilice para ajustar el volumen de audición general.

Afficheur / Display / Indicaciones



① **Indicateurs SIGNAL SELECT**
S'allument pour indiquer le type de signal d'entrée affecté au composant actuel :
DIGITAL : S'allume à la lecture d'un signal Dolby Digital.
DTS : S'allume à la lecture d'une source à signaux audio DTS.
ANALOG : S'allume à la sélection d'un signal analogique.
DIGITAL : S'allume à la sélection d'un signal numérique.
② **Indicateur DTS**
S'allume quand le mode DTS est utilisé.
③ **Indicateur DIGITAL**
Quand le mode (DOLBY)/DTS est activé sur le récepteur, il s'allume pour indiquer la lecture d'un signal Dolby Digital. Mais PRO LOGIC s'allume pendant la lecture à deux canaux Dolby Digital.
④ **Indicateur OVERLOAD (surcharge)**
S'allume lorsqu'un signal analogique est trop haut (le SIGNAL SELECT devrait être sur ANLAOG). Cela indique que le son est déformé et que le signal d'entrée doit être réduit.
⑤ **Indicateur ATT**
S'allume quand ATT est utilisé pour atténuer (réduire) le niveau du signal d'entrée (utilisable seulement en mode ANALOG).
⑥ **Indicateur DIRECT**
S'allume quand la source DIRECT est activée. Cette fonction ignore toute tonalité, le niveau de canal et les effets DSP et Dolby Surround.
⑦ **Indicateur d'enceintes (SP ► A)**
Indique si le système d'enceintes est activé ou non. SP ► A signifie que les enceintes sont en circuit. SP ► signifie que les enceintes sont hors circuit.
⑧ **Indicateur MONITOR**
S'allume lorsque **MONITOR** est sélectionné. Utilisé pour écouter un enregistrement au fur et à mesure qu'il est réalisé (voir page 60).
⑨ **Indicateur RF ATT**
S'allume quand **RF ATT** est activé (voir p. 47).

① **Indicatori di selezione segnale (SIGNAL SELECT)**
Si illuminano a indicare il tipo di segnale in ingresso assegnato per il componente attuale (SIGNAL SELECT).
DIGITAL : Si illumina quando viene riprodotto un segnale in Dolby Digital.
DTS : Si illumina quando viene riprodotta una fonte con segnali audio in DTS.
ANALOG : Si illumina quando è selezionato un segnale analogico.
DIGITAL : Si illumina quando è selezionato un segnale audio digitale.
② **Indicatore di modo DTS**
Si illumina durante l'uso del modo DTS.
③ **Indicatore di DIGITAL**
Quando il modo (Dolby)/DTS del ricevitore è attivato, questo indicatore si illumina a indicare la riproduzione di un segnale in Dolby Digital. Tuttavia, durante la riproduzione a 2 canali di segnali in Dolby Digital, si illumina PRO LOGIC.
④ **Indicatore (di sovraccarico)**
Questo indicatore si illumina quando un segnale analogico è troppo forte (la selezione del segnale, SIGNAL SELECT, deve essere per analogico, ANALOG) Esso indica che il suono è distorto e che è necessario ridurre il segnale in ingresso.
⑤ **Indicatore di attenuazione (ATT)**
Si illumina quando si usa ATT per attenuare (ridurre) il livello del segnale di ingresso (può essere usato soltanto nel modo analogico).
⑥ **Indicatore di ascolto diretto (DIRECT)**
Si illumina quando è attiva la funzione di ascolto diretto, DIRECT. Questa funzione bypassa tutti gli effetti di tono, bilanciamento, DSP e Dolby Surround.
⑦ **Indicatore di diffusori (SP ► A)**
Indica se il sistema diffusori è attivato o no. SP ► A indica che i diffusori sono attivati. SP ► indica che i diffusori sono disattivati.
⑧ **Indicatore di monitoraggio (MONITOR)**
Si illumina quando si seleziona **MONITOR**. Si usa per ascoltare il suono di una registrazione mentre questa è in corso (vedere pagina 60).
⑨ **Indicatore di attenuatore RF (RF ATT)**
Si illumina quando l'attenuatore RF è attivato (vedere pagina 47).

① **Indicadores SIGNAL SELECT**
Se enciende para indicar el tipo de señal de entrada asignado para el equipo actualmente usado:
DIGITAL : Se enciende cuando se reproduce una señal en Dolby Digital.
DTS : Se enciende cuando se reproduce una fuente con señales de audio en DTS.
ANALOG : Se enciende cuando se selecciona una señal analógica.
DIGITAL : Se enciende cuando se selecciona una señal de audio digital.
② **Indicador DTS**
Se enciende cuando utiliza el modo DTS.
③ **Indicador DIGITAL**
Cuando el modo (DOLBY)/DTS del sintoamplificador está activado, se enciende para indicar la reproducción de una señal en Dolby Digital. Sin embargo, se enciende PRO LOGIC para la reproducción de 2 canales en Dolby Digital.
④ **Indicador (de sobrecarga)**
Se enciende cuando la señal analógica está demasiado fuerte (el SIGNAL SELECT tendría que estar en ANALOG). Indica que el sonido está distorsionado y que debe reducir la señal de entrada.
⑤ **Indicador ATT**
Se enciende cuando se utiliza ATT para atenuar (reducir) el nivel de la señal de entrada (sólo puede utilizarse en el modo analógico).
⑥ **Indicador DIRECT**
Se enciende cuando se usa la fuente DIRECT. Esta función evita pasar por los efectos de tono, balance, DSP y Dolby Surround.
⑦ **Indicador de altavoces**
Muestra que el sistema de altavoces está activado o no. SP ► A significa que se han activado los altavoces. SP ► significa que los altavoces están desactivados.
⑧ **Indicador MONITOR**
Se enciende cuando se selecciona **MONITOR**. Utilizado para escuchar una grabación a medida que se está haciendo (consulte la página 60).
⑨ **Indicador RF ATT**
Se enciende cuando el **RF ATT** está activado (consulte la página 47).
⑩ **Indicador EON**
El recuadro alrededor del indicador **EON** se enciende para informarle que la emisora sintonizada actualmente tiene un servicio de datos EON.

⑩ **Indicateur EON**
Le cadre autour de l'indicateur **EON** s'allume pour indiquer que la station actuellement accordée est pourvue du service EON.
Quand le mode EON est réglé, l'indicateur **EON** s'allume; il clignotera pendant la réception réelle de l'émission EON. Un cadre vide à l'emplacement de l'indicateur **EON** signifie qu'il est possible de recevoir une émission EON, mais que le récepteur n'a pas été réglé pour le faire (apparaît seulement quand RDS est activé).
⑪ **Indicateur RDS**
S'allume à la réception d'une émission RDS.
⑫ **Indicateur de caractères**
Indique la fréquence radio ou la fonction (DVD/LD, CD etc.) que le récepteur utilise.
⑬ **Indicateur DD PRO LOGIC**
Quand le mode DD (Dolby)/DTS est activé sur le récepteur, il s'allume pour indiquer la lecture d'une source à deux canaux.
⑭ **Indicateur DSP**
S'allume quand un mode Théâtre avancé ou DSP est sélectionné.
⑮ **Indicateur MIDNIGHT**
S'allume quand le mode d'écoute Midnight est utilisé.
⑯ **Indicateur LOUDNESS**
S'allume quand LOUDNESS (intensité sonore) est active pour renforcer les graves et les aigus en écoute calme.
⑰ **Indicateur de TUNER**
MONO: S'allume quand le mode mono est réglé avec la touche **MPX**.
TUNED: S'allume à la réception d'une émission.
STEREO: S'allume à la réception d'une émission FM stéréo en mode stéréo auto.
⑱ **MASTER VOLUME LEVEL**
Indique le volume d'ensemble. Le volume est maintenu même si l'alimentation est coupée. **---dB** indique le niveau minimum, et **0 dB** le niveau maximum.

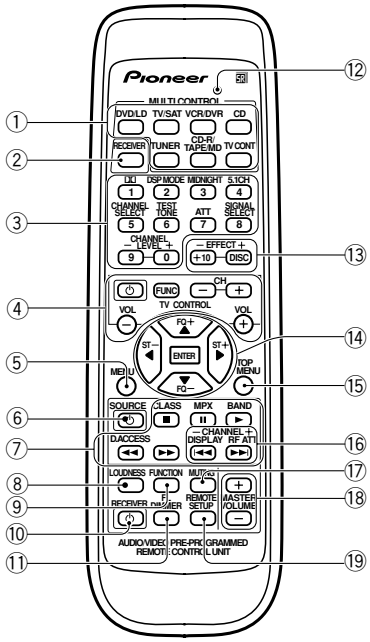
- Selon les réglages de niveau effectués pour les canaux individuels, le niveau MAX peut aller de –10 dB à 0 dB.

⑩ **Indicatore di modo EON (EON)**
Il riquadro attorno all'indicatore **EON** si illumina per segnalare che la stazione attualmente sintonizzata offre il servizio di dati EON.
Quando è impostato il modo EON, l'indicatore **EON** si illumina, ma durante la ricezione vera e propria di un programma EON l'indicatore **EON** lampeggia. Un riquadro vuoto al posto del'indicatore **EON** significa che è possibile ricevere un programma EON ma il ricevitore non è stato impostato per fare ciò (questo appare soltanto quando RDS è attivato).
⑪ **Indicatore di programmi RDS**
Si illumina durante la ricezione di programmi RDS.
⑫ **Indicazione in caratteri**
Indica la radiofrequenza o la funzione (DVD/LD, CD, ecc.) utilizzata in quel momento dal ricevitore.
⑬ **Indicatore di Dolby Pro Logic (DD PRO LOGIC)**
Quando il modo DD (Dolby)/DTS del ricevitore è attivato, questo indicatore si illumina a indicare la riproduzione di una fonte a due canali.
⑭ **Indicatore di DSP (DSP)**
Si illumina quando è selezionato un qualsiasi modo Advanced Theater o DSP.
⑮ **Indicatore di ascolto a basso volume (MIDNIGHT)**
Si illumina durante l'uso del modo di ascolto a basso volume.
⑯ **Indicatore di sensazione sonora (LOUDNESS)**
Si illumina quando è attivata la sensazione sonora usata per enfatizzare i bassi e gli acuti durante l'ascolto a basso volume.
⑰ **Indicatori di sintonizzatore**
MONO: Si illumina quando si imposta il modo monoaurale con il tasto **MPX**.
TUNED: Si illumina durante la ricezione di un programma.
STEREO: Si illumina quando un programma FM stereo viene ricevuto nel modo stereo automatico.
⑱ **Indicatore del volume globale**
Indica il livello del volume globale. Il livello del volume viene conservato anche quando l'apparecchio viene spento. **---dB** indica il livello minimo, e **0 dB** indica il livello massimo.

- A seconda delle impostazioni di livello effettuate per i singoli canali, la gamma del livello massimo può essere compresa tra –10 dB e 0 dB.

Cuando se selecciona el modo EON, se enciende el indicador **EON** dentro de un rectángulo pero durante la recepción en sí de una transmisión EON, el indicador **EON** parpadea. Una caja vacía en el lugar del indicador **EON** significa que es posible recibir una transmisión EON pero el sintoamplificador no está preparado para ello (aparece sólo cuando el RDS está activado).
⑪ **Indicador RDS**
Se enciende cuando se recibe una transmisión en RDS.
⑫ **Indicación de caracteres**
Muestra la frecuencia de la radio o la función (DVD/LD, CD, etc.) utilizada por el sintoamplificador.
⑬ **Indicador DD PRO LOGIC**
Cuando se activa el modo DD (DOLBY)/DTS del sintoamplificador, se enciende para indicar la reproducción de una fuente de dos canales.
⑭ **Indicador DSP**
Se enciende cuando se selecciona uno de los modos de Cine de avanzada o DSP.
⑮ **Indicador MIDNIGHT**
Se enciende en el modo de escucha a medianoche.
⑯ **Indicador LOUDNESS**
Se enciende cuando se utiliza la sonoridad para reforzar los graves y agudos cuando se escucha a un volumen bajo.
⑰ **Indicadores de sintonizador**
MONO:
Se enciende cuando selecciona el modo monofónico con el botón **MPX**.
TUNED:
Se enciende cuando se recibe una transmisión.
STEREO:
Se enciende cuando se recibe una transmisión en FM estéreo, en el modo de estéreo automático.
⑱ **Indicación de nivel de volumen maestro**
Muestra el nivel de volumen general. El nivel de volumen se mantiene incluso cuando la alimentación está desconectada. **---dB** indica el nivel mínimo y **0 dB** indica el nivel máximo.

- Según los ajustes de nivel que se hacen para canales individuales, el nivel MAX puede estar entre –10 dB y 0 dB.



Télécommande

① **Touches MULTI CONTROL**
Mettent le récepteur/la télécommande dans le mode défini.
Pour le contrôle du reste de l'équipement, voir Contrôle du reste de la chaîne aux pages 60-62.
② **Touche RECEIVER (voir page 20)**
Règle le son surround pour le récepteur.
③ **Touches numériques/de mode (voir pages 48, 64, 65)**
Sélectionnent la fréquence radio en mode d'aceès direct du tuner ou les plages en mode CD, DVD etc.

Les touches portant les dénominations suivantes ont des fonctions spéciales. Si vous essayez d'utiliser une de ces fonctions, mais que l'affichage clignote, cela signifie que la fonction est inutilisable dans le mode actuel (par exemple le modes DSP sont inutilisables quand le réglage 5,1 CH est activé).
DD (voir pages 43, 46)
Met le récepteur en mode Dolby Digital, Dolby Surround et DTS. Pour l'utiliser, appuyez d'abord sur la touche **RECEIVER**, puis sur cette touche.
DSP MODE (voir page 44)
Met le récepteur dans l'un des modes DSP. Pour l'utiliser, appuyez d'abord sur la touche **RECEIVER**, puis sur cette touche.

Telecomando

① **Tasti di multicontrollo (MULTI CONTROL)**
Usarli per porre il ricevitore/ telecomando nel modo operativo corrispondente.
Per quanto riguarda il controllo di altri apparecchi, fare riferimento a "Controllo del resto del sistema" alle pagine 60-62.
② **Tasto di RECEIVER (Vedere pagina 20.)**
Usare questo tasto quando si predispone l'audio surround per il ricevitore.
③ **Tasti numerici/di modo (Vedere le pagine 48, 64, 65.)**
Usare i tasti numerici per selezionare la radiofrequenza nel modo di accesso diretto del sintonizzatore o le piste nel modo CD, DVD, ecc.

Inoltre, i tasti contrassegnati con i seguenti nomi hanno funzioni speciali. Se si tenta di usare una di queste funzioni ma il display lampeggia, significa che quella funzione non può essere usata nel modo di funzionamento attuale (per esempio, i modi DSP non possono essere usati quando è attivata l'impostazione 5,1 CH).
Tasto di DD (Vedere le pagine 43, 46.)
Usarlo per porre il ricevitore nei modi Dolby Digital, Dolby Surround e DTS. Per usare questo tasto, premere prima il tasto **RECEIVER** e poi questo tasto.
Tasto di DSP MODE (Vedere pagina 44.)
Usarlo per porre il ricevitore in uno dei modi DSP. Per usare questo tasto, premere prima il tasto **RECEIVER** e poi questo tasto.
Tasto di ascolto a basso volume (MIDNIGHT) (Vedere pagina 45.)
Usarlo per porre il ricevitore nel modo di ascolto a basso volume. Per usare questo tasto, premere prima il tasto **RECEIVER** e poi questo tasto.
Tasto di selezione 5,1 canali (5,1CH) (Vedere pagina 44.)
Quando è selezionata la funzione DVD/LD o DVD 5,1 CH, ogni pressione di questo tasto fa passare l'ingresso DVD/LD da DVD/LD a DVD 5,1 CH e viceversa. Per usare questo tasto, premere prima il tasto **RECEIVER** e poi questo tasto.

Mando a distancia

① **Botones MULTI CONTROL**
Utilice para poner el sintoamplificador/ mando a distancia en el modo indicado.
Para los controles de los demás equipos, consulte el Control del resto de su sistema en las páginas 60-62.
② **Botón RECEIVER (sintoamplificador) (consulte la página 20)**
Utilice este botón cuando ajuste el sonido ambiental de su sintoamplificador.
③ **Botones numéricos/modo (consulte las páginas 48, 64, 65)**
Utilice los botones numéricos para seleccionar la frecuencia de radio en el modo de acceso directo o las canciones en el modo de disco compacto, DVD, etc.

Además, los botones marcados con los siguientes nombres tienen funciones especiales. Si trata de utilizar una de estas funciones pero la pantalla parpadea significa que no puede utilizar dichas funciones en el modo en el que está actualmente (por ejemplo los modos DSP no pueden utilizarse cuando el ajuste 5,1 CH está activado).
DD (consulte las páginas 43, 46)
Utilice para poner el sintoamplificador en los modos Dolby Digital, Dolby Surround y DTS. Para utilizar este botón, presione primero el botón **RECEIVER**.
DSP MODE (consulte la página 44)
Utilice para poner el sintoamplificador en uno de los modos DSP. Para utilizar este botón, presione primero el botón **RECEIVER**.
MIDNIGHT (consulte la página 45)
Utilice para poner el sintoamplificador en el modo de medianoche. Para utilizar este botón, presione primero el botón **RECEIVER**.
5,1 CH (consulte la página 44)
Cuando se selecciona la función DVD/ LD o DVD5,1CH, cada presión cambia la entrada DVD/LD entre DVD/LD y DVD 5,1 CH. Para utilizar este botón, presione primero el botón **RECEIVER**.

MIDNIGHT (voir page 45)
Met le récepteur en mode Midnight. Pour l'utiliser, appuyez d'abord sur la touche **RECEIVER**, puis sur cette touche.
5,1 CH (voir page 44)
Quand la fonction DVD/LD ou DVD 5,1 CH est sélectionnée, chaque pression commute l'entrée DVD/LD entre DVD/LD et DVD 5,1 CH. Pour l'utiliser, appuyez d'abord sur la touche **RECEIVER**, puis sur cette touche.
CHANNEL SELECT (voir page 30-memo)
Sélectionne une enceinte à l'implantation du son surround du récepteur. Pour l'utiliser, appuyez d'abord sur la touche **RECEIVER**, puis sur cette touche.
TEST TONE (voir page 30)
Emet la tonalité de test (TEST TONE) lors de l'implantation du son surround du récepteur. Pour l'utiliser, appuyez d'abord sur la touche **RECEIVER**, puis sur cette touche.
ATT
Si l'indicateur Overload s'allume souvent, utilisez pour atténuer (diminuer) le niveau d'un signal d'entrée analogique pour éviter la distorsion. Pour l'utiliser, appuyez d'abord sur la touche **RECEIVER**, puis sur cette touche.
CHANNEL LEVEL +/– (voir page 30-memo)
Sert à implanter le niveau du son surround du récepteur. Pour l'utiliser, appuyez d'abord sur la touche **RECEIVER**, puis sur cette touche.
SIGNAL SELECT (voir page 42)
Sélectionne le signal correct (analogique, numérique) pour la source d'entrée. Pour l'utiliser, appuyez d'abord sur la touche **RECEIVER**, puis sur cette touche.
④ LES QUATRE JEUX DE TOUCHES SUIVANTS SONT PRÉVUS POUR LE CONTRÔLE DU TÉLÉVISEUR. ILS SONT SEULEMENT UTILISÉS POUR CONTROLER VOTRE TÉLÉVISION.
Touche TV FUNC
Sélectionne la fonction téléviseur.
Touche TV ⏻
Met le téléviseur sous tension.

Tasto di selezione canali (CHANNEL SELECT) (Vedere pagina 30 -memo.)
Usarlo per selezionare un diffusore quando si predispone l'audio surround del ricevitore. Per usare questo tasto, premere prima il tasto **RECEIVER** e poi questo tasto.
Tasto di tono di prova (TEST TONE) (Vedere pagina 30.)
Usarlo per emettere il tono di prova quando si predispone l'audio surround del ricevitore. Per usare questo tasto, premere prima il tasto **RECEIVER** e poi questo tasto.
Tasto di attenuazione (ATT)
Se l'indicatore di sovraccarico (Overload) si illumina spesso, usare questo tasto per attenuare (ridurre) il livello di un segnale d'ingresso analogico e prevenirne la distorsione. Per usare questo tasto, premere prima il tasto **RECEIVER** e poi questo tasto.
Tasti di livello dei canali (CHANNEL LEVEL +/–) (Vedere pagina 30 -memo.)
Usarli per predisporre i livelli dell'audio surround del ricevitore. Per usare questo tasto, premere prima il tasto **RECEIVER** e poi questo tasto.
Tasto di selezione segnale (SIGNAL SELECT) (Vedere pagina 42.)
Usarlo per selezionare il segnale appropriato (analogico o digitale) per la fonte in ingresso. Per usare questo tasto, premere prima il tasto **RECEIVER** e poi questo tasto.
④ I SEGUENTI QUATTRO GRUPPI DI TASTI SERVONO ESCLUSIVAMENTE PER IL CONTROLLO DEL TELEVISORE. SI USANO SOLO PER IL CONTROLLO DEL TELEVISORE.
Tasto di funzione TV FUNC
Usarlo per selezionare la funzione TV.
Tasto di alimentazione televisore (TV ⏻)
Usarlo per accendere il televisore.
Tasti di selezione canale (TV CH +/–)
Usarli per cambiare i canali sul televisore.
Tasti del volume del televisore (TV VOL +/–)
Usarli per regolare il volume del televisore.

CHANNEL SELECT (consulte la página 30, MEMO)
Utilice para seleccionar un altavoz cuando ajuste el sonido ambiental en el sintoamplificador. Para utilizar este botón, presione primero el botón **RECEIVER**.
TEST TONE (consulte la página 30)
Utilice para que suene el TEST TONE cuando ajuste el sonido ambiental del sintoamplificador. Para utilizar este botón, presione primero el botón **RECEIVER**.
ATT
Si el indicador de sobrecarga se ilumina a menudo, utilice para atenuar (reducir) el nivel de la señal de entrada analógica para evitar la distorsión. Para utilizar este botón, presione primero el botón **RECEIVER**.
CHANNEL LEVEL +/– (consulte página 30, MEMO)
Utilice para ajustar los niveles de sonido ambiental del sintoamplificador. Para utilizar este botón, presione primero el botón **RECEIVER**.
SIGNAL SELECT (consulte la página 42)
Utilice para seleccionar la señal apropiada (analógica, digital) para la fuente que está entrando. Para utilizar este botón, presione primero el botón **RECEIVER**.
④ LOS SIGUIENTES CINCO JUEGOS DE BOTONES SON CONTROLES ESPECIALES DE TV. SÓLO SE UTILIZAN PARA CONTROLAR SU TV.
Botón TV FUNC
Utilice para seleccionar la función de TV.
Botón TV ⏻
Utilice para conectar el TV.
Botones TV CH +/–
Utilice para cambiar el canal de su TV.
Botones TV VOL +/–
Utilizado para ajustar el volumen del TV.
⑤ Botón MENU
Utilice para tener acceso a los diferentes menú asociados su tocadiscos de DVD. Para utilizar este botón, presione primero el botón **DVD/LD**.
⑥ Botón SOURCE
Utilice para activar/desactivar los demás equipos conectados al sintoamplificador. Para utilizar este botón, presione primero el botóns **MULTI CONTROL**.

Touches TV CH +/–
Changent de chaîne sur le téléviseur.
Touches TV VOL +/–
Ajustent le volume de votre téléviseur.
⑤ **Touche MENU**
Permet l'accès aux différents menus associés à votre lecteur DVD. Pour l'utiliser, appuyez d'abord sur la touche **DVD/LD**, puis sur cette touche.
⑥ **Touche SOURCE**
Met sous/hors tension les autres composants raccordés au récepteur. Pour l'utiliser, appuyez d'abord sur la touches **MULTI CONTROL**, puis sur cette touche.
⑦ **Les touches suivantes sont toutes deux des commandes pour d'autres composants (lecteurs DVD, par exemple) et des commandes du tuner. Nous décrirons ici les commandes du tuner. Vous pouvez les utiliser après avoir appuyé sur la touche TUNER MULTI CONTROL.**
Touche CLASS (voir pages 50, 51)
Sert à sélectionner une des trois banques (classes) de stations mémorisées.
Touche MPX (voir page 48)
Sert à sélectionner la réception des stations FM en stéréo ou en mono. Si le signal est faible en stéréo, la sélection de MONO pourra améliorer la qualité du son. Cette touche sert aussi à interrompre la lecture de CD, cassettes, DVD, etc.
Touche BAND (voir page 47, 48, 50)
Sert à sélectionner une gamme AM ou FM dans le mode TUNER.
Touche D. ACCESS (voir page 48)
Sert à accéder directement à une station radio en indiquant le numéro de la station souhaitée.
⑧ **Touche LOUDNESS**
Sert à activer la correction physiologique. Cette fonction est utile lorsque l'on veut obtenir des graves et des aigus plus puissants à faible volume.
⑨ **Touche FUNCTION**
Sert à sélectionner la lecture ou l'enregistrement d'une source. Cette touche permet d'afficher successivement toutes les fonctions du récepteur dans la séquence suivante :
CD, tuner (FM/AM), CD-R/TAPE/MD, VCR/DVR, DVD/LD, DVD 5,1 CH et TV/SAT.

⑤ **Tasto di menu (MENU)**
Usarlo per accedere ai vari menu associati al lettore DVD. Per usare questo tasto, premere prima il tasto **DVD/LD** e poi questo tasto.
⑥ **Tasto di fonte (SOURCE)**
Usarlo per accendere/spegnere gli altri componenti collegati al ricevitore. Per usare questo tasto, premere prima il tasti **MULTI CONTROL** e poi questo tasto.
⑦ **I seguenti tasti servono sia per il controllo di altri componenti (come un lettore DVD) che per il controllo esclusivo del sintonizzatore. Qui sono riportate le spiegazioni sui tasti per il controllo del sintonizzatore. È possibile usare questi tasti dopo aver premuto TUNER dei tasti MULTI CONTROL.**
Tasto di categoria (CLASS) (Vedere le pagine 50, 51.)
Usarlo per scorrere i tre gruppi (categorie) di stazioni preselezionate.
Tasto di modo di ricezione (MPX) (Vedere pagina 48.)
Usarlo per passare dalla ricezione stereo automatica alla ricezione monoaurale e viceversa di programmi FM. Se il segnale è debole, il passaggio alla ricezione monoaurale (MONO) migliora la qualità del suono. Inoltre, questo tasto funge da tasto di pausa per compact disc, nastri, DVD, ecc.
Tasto di banda (BAND) (Vedere le pagine 47, 48, 50.)
Usarlo per passare dalla banda AM alla banda FM e viceversa quando ci si trova nel modo di sintonizzatore.
Tasto di sintonia ad accesso diretto (D. ACCESS) (Vedere pagina 48.)
Usarlo per accedere direttamente ad una stazione radio premendo il numero della stazione desiderata.
⑧ **Tasto di LOUDNESS**
Usarlo per attivare la funzione di sensazione sonora. Questa funzione è utile per ottenere buoni suoni di bassi e di acuti durante l'ascolto a basso volume.
⑨ **Tasto di FUNCTION**
Usarlo per selezionare la fonte di riproduzione o di registrazione. Questo tasto consente di scorrere le diverse funzioni del ricevitore nell'ordine seguente: CD, sintonizzatore (FM/AM), CD-R/TAPE/MD, VCR/DVR , DVD/LD , DVD 5,1 CH. e TV/SAT.
⑩ **Tasto di attesa/accensione ricevitore (RECEIVER ⏻)**
Questo tasto fa passare il ricevitore dal modo di attesa allo stato di accensione e viceversa.

⑦ **Los siguientes botones son ambos controles para los otros equipos (como un tocadiscos de DVD) y controles especiales para el sintonizador. Puede utilizarlos después de presionar el botón MULTI CONTROL del sintonizador.**
Botón CLASS
(consulte las páginas 50, 51)
Utilice para cambiar entre los tres bancos (clases) de memoria de emisoras.
Botón MPX (consulte la página 48)
Utilice para cambiar entre la recepción en estéreo automática y monoaural de emisoras en FM. Si la señal está débil, el cambio a monoaural mejorará la calidad del sonido. Además, actúa como botón de pausa para los discos compactos, cintas, DVD, etc.
Botón BAND
(consulte las páginas 47, 48, 50)
Utilice para cambiar entre la banda AM y FM cuando está en el modo de sintonizador.
Botón D. ACCESS
(consulte la página 48)
Utilice para tener acceso directo a una emisora de radio presionando el número de la emisora que desea escuchar.
⑧ **Botón LOUDNESS**
Utilice para conectar la sonoridad. Esta función es útil para obtener buenos sonidos de graves y agudos cuando escuche a un volumen bajo.
⑨ **Botón FUNCTION**
Utilice para seleccionar las fuentes de reproducción o grabación. Este botón permite avanzar en un ciclo por las diferentes funciones del sintoamplificador en el siguiente orden: CD, sintonizador (FM/AM), CD-R/TAPE/MD, VCR/DVR, DVD/LD, DVD 5,1 CH y TV/SAT.
⑩ **Botón RECEIVER ⏻**
Cambia este sintoamplificador entre el modo de STANDBY y la conexión ON.
⑪ **Botón FL DIMMER**
Utilice este botón para que la indicación fluorescente (FL) se vuelva más oscura o brillante. Hay tres ajustes de brillo y una posición de apagado.
⑫ **Indicación LED**
Esta indicación parpadea cuando se transmite un comando del mando a distancia al sintoamplificador. También parpadea otras veces, por ejemplo cuando se enseña al sintoamplificador un código prefijado.

⑩ **Touche RECEIVER ⏻ (POWER)**
Sert à mettre le récepteur en attente (STANDBY) ou en service.
⑪ **Touche FL DIMMER**
Rend l'afficheur fluorescent (FL) plus sombre ou plus lumineux. Il y a trois réglages de luminosité et le réglage afficheur désactivé.
⑫ **LED DISPLAY**
Cette diode clignote lorsqu'une commande est envoyée au récepteur par la télécommande. Elle clignote aussi dans d'autres cas, par exemple lors de la programmation des codes préréglés du récepteur.
⑬ **Touches EFFECT +/–**
Servent à accroître ou à réduire le niveau de l'effet dans les différents modes DSP et à sélectionner d'autres modes d'écoute. Pour l'utiliser, appuyez d'abord sur la touche **RECEIVER**, puis sur cette touche.
⑭ **Touches ◄ ► (ST +/–) ▲▼ (FQ +/–) & ENTER (voir pages 20-29, 47, 48, 50)**
Utilisez ces touches fléchées pour l'implantation du système sonore surround. Servent aussi à contrôler les menus/options DVD et pour la platine 1 d'une platine cassette double. Les touches **FQ +/–** servent à trouver des fréquences radio. Les touches **ST +/–** s'utilisent pour sélectionner les stations des fréquences radio mémorisées.
⑮ **Touche TOP MENU**
Dans le mode DVD, cette touche sert à revenir au début du menu ou au menu de base.
⑯ **Touches CHANNEL +/– (DISPLAY, RF ATT)**
Sélectionnent les stations des fréquences radio mémorisées. Permettent de sauter des plages en avant ou en arrière sur des CD, DVD etc. Servent également à afficher les informations **RDS** (**DISPLAY**) et à abaisser le niveau d'entrée d'un signal radio (**RF ATT**).
⑰ **Touche MUTING**
Sert à couper le son ou à rétablir le son s'il a été coupé.
⑱ **Touches MASTER VOLUME +/–**
Règle le volume d'écoute d'ensemble.
⑲ **Touche REMOTE SETUP (voir pages 60-63)**
Sert à régler la télécommande pour la commande d'autres appareils.

⑪ **Tasto di FL DIMMER**
Usare questo tasto per rendere il display fluorescente (FL) più scuro o più chiaro. Sono disponibili tre impostazioni di luminosità, e una impostazione di disattivazione.
⑫ **Indicatore a LED**
Questo indicatore lampeggia quando un comando viene inviato dal telecomando al ricevitore. Esso lampeggia anche in altri casi, per esempio quando si memorizzano i codici di preselezione del ricevitore.
⑬ **Tasti di effetto (EFFECT +/–)**
Si usano per aumentare o diminuire la quantità di effetto in vari modi di audio DSP o di ascolto avanzato. Per usare questo tasto, premere prima il tasto **RECEIVER** e poi questo tasto.
⑭ **Tasti di ◄ ► (ST +/–) ▲▼ (FQ +/–) /ENTER) (Vedere le pagine 20-29, 47, 48, 50)**
Usare questi tasti delle frecce quando si effettuano le impostazioni per il sistema di audio surround. Questi tasti servono anche per controllare i menu/le opzioni per i videodischi digitali e per la piastra 1 di una doppia piastra a cassette. I tasti **FQ +/–** possono essere usati per localizzare le radiofrequenze. I tasti **ST +/–** possono essere usati per selezionare le stazioni delle radiofrequenze memorizzate.
⑮ **Tasto di TOP MENU**
Nel modo DVD questo tasto consente di andare al menu principale o al menu fondamentale.
⑯ **Tasti di selezione stazioni (retrocessione/visualizzazione, avanzamento/attenuatore RF) (CHANNEL +/– (DISPLAY, RF ATT))**
Usarli per selezionare le stazioni delle radiofrequenze memorizzate. Usarli anche per saltare le piste all'indietro o in avanti su compact disc, videodischi digitali, ecc. Usarli inoltre per visualizzare le informazioni **RDS** (**DISPLAY**) e per abbassare il livello di ingresso di un segnale radio (**RF ATT**).
⑰ **Tasto di silenziamento (MUTING)**
Usarlo per silenziare il suono o per ripristinare il suono se esso è stato silenziato.
⑱ **Tasti del volume globale (MASTER VOLUME +/–)**
Usarli per impostare il volume di ascolto globale.
⑲ **Tasto di REMOTE SETUP (Vedere pagina 60-63.)**
Usare questo tasto quando si predispone il telecomando per controllare altri componenti.

⑬ **Botones EFFECT +/–**
Utilice para añadir o restar la cantidad de efecto en diferentes modos de sonido DSP o modos de escucha avanzados. Para utilizar este botón, presione primero el botón **RECEIVER**.
⑭ **◄ ► (ST +/–) ▲▼ (FQ +/–) y ENTER (consulte las páginas 20-29, 47, 48, 50)**
Utilice estos botones de flecha cuando ajuste su sistema de sonido ambiental. Estos botones también se utilizan para controlar los menú/opciones de DVD y para la platina 1 de una platina doble. Los botones **FQ +/–** pueden utilizarse para buscar las frecuencias de la radio. Los botones **ST +/–** pueden utilizarse para seleccionar las emisoras de entre las frecuencias de radio memorizadas.
⑮ **Botón TOP MENU**
En el modo DVD este botón le lleva al menú superior o básico.
⑯ **Botones CHANNEL +/– (DISPLAY, RF ATT)**
Utilice para seleccionar las emisoras de las frecuencias de radio memorizadas. Utilice también para saltar canciones hacia atrás o adelante en los discos compactos, DVD, etc. Utilice también para mostrar la información **RDS** (**DISPLAY**) y utilice para bajar el nivel de entrada de una señal de radio (**RF ATT**).
⑰ **Botón MUTING**
Utilice para silenciar el sonido o recuperar el sonido si estaba silenciado.
⑱ **Botones MASTER VOLUME +/–.**
Utilice para ajustar el volumen de audición general.
⑲ **Botón REMOTE SETUP (consulte la página 60-63)**
Utilice este botón cuando ajuste el mando a distancia para controlar otros equipos.

Modes son

A propos des modes son

Les modes son sont expliqués ci-dessous.
Il y a deux modes cinéma: STANDARD et ADVANCED THEATER, prévus pour être utilisés avec des sources audiovisuelles de son surround multicanal (telles que DVD et LD). Intrinsèques au cinéma à domicile, ces modes peuvent fournir un son surround réaliste et puissant qui recrée l'ambiance de la salle de cinéma. Il faudra peut-être les essayer pour voir quels réglages conviennent le mieux à votre installation domestique et à vos goûts.
Les modes DSP et STEREO sont prévus pour des sources musicales, mais certains modes DSP conviennent également aux pistes son des films. Essayez les différents réglages avec les pistes son pour voir ce que vous préférez.

Mode STANDARD DD/DTS

Ce mode est prévu pour le décodage pur de Dolby Digital, DTS et Dolby Surround. Aucun effet spécial n'est ajouté. Il convient pour apprécier des films enregistrés en Dolby Digital, DTS ou Dolby Surround.
Vous pouvez identifier un support Dolby Digital à la marque DOLBY DIGITAL ou DOLBY SURROUND AC-3D IGITAL. La plupart des supports Dolby Surround sont marqués DOLBY SURROUND, mais des supports non marqués peuvent aussi inclure Dolby Surround.

Modes ADVANCED THEATER

MUSICAL
Simule l'environnement acoustiqu d'une grande salle de concert et convient pour la musique ou les sources musicales marquées DOLBY DIGITAL (DOLBY SURROUND AC-3D IGITAL) ou DIGITAL dts SURROUND.

DRAMA
Simule l'environnement décontracté d'une salle de cinéma classique de taille moyenne et convient aux films et aux dramatiques comportant beaucoup de dialogue, sur des sources portant la mention DOLBY DIGITAL (DOLBY SURROUND AC-3D IGITAL) ou DIGITAL dts SURROUND.

Modi audio

Cenni sui modi audio

Questa sezione contiene le spiegazioni sui modi audio.
Sono disponibili due modi cinema: Standard e Advanced Theater. Questi modi sono stati progettati per essere usati con fonti audio/video con audio surround multicanale (come videodischi digitali e laserdisc). Intrinseci al cinema in casa, questi modi possono offrire un audio surround realistico e potente che ricrea l'atmosfera di un cinema. Potrebbe essere necessario fare degli esperimenti con i vari modi per trovare le impostazioni più adatte al sistema domestico utilizzato e ai gusti personali.
I modi DSP e Stereo sono stati progettati per essere usati con fonti musicali, ma alcuni modi DSP sono adatti anche a colonne sonore di film. Anche in questo caso, provare differenti impostazioni con le varie colonne sonore per trovare l'impostazione desiderata.

Modo Standard DD/DTS

Questo modo è per la decodifica pura di Dolby Digital, DTS e Dolby Surround. Non viene aggiunto alcun effetto speciale. È ideale per vedere film che sono stati registrati in Dolby Digital, DTS o Dolby Surround.

È possibile identificare materiale in Dolby Digital mediante i marchi DOLBY DIGITAL o DOLBY SURROUND AC-3D IGITAL. La maggior parte del materiale in Dolby Surround reca il marchio DOLBY SURROUND, ma anche materiale senza marchio può incorporare il Dolby Surround.

Modi Advanced Theater

MUSICAL
Simula l'ambiente acustico di una grande sala da concerti ed è adatto a musica o fonti musicali recanti il marchio DOLBY DIGITAL (DOLBY SURROUND AC-3D IGITAL) o DIGITAL dts SURROUND.

DRAMA
Simula l'ambiente rilassato di un cinema classico di medie dimensioni, ed è adatto alla visione di lavori teatrali su fonti recanti il marchio DOLBY DIGITAL (DOLBY SURROUND AC-3D IGITAL) o DIGITAL dts SURROUND.

Modos de sonido

Aprendizaje de los modos de sonido

En esta sección se describen los modos de sonido.
Hay dos modos de cine: normal y cine de avanzada. Fueron diseñados para utilizarse con fuentes de sonido audio/visual con sonido ambiental de múltiples canales (como los DVD y discos láser). Como parte integral del cine en el hogar, estos modos pueden ofrecer sonidos ambientales reales y más poderosos que recrean la experiencia de estar en una sala de cine. Puede ser necesario hacer pruebas para ver los ajustes apropiados para su sistema en el hogar y gustos personales.
Los modos DSP y estéreo fueron diseñados para utilizar como fuentes de música pero algunos modos DSP también sirven para las pistas de sonido de las películas. Pruebe nuevamente con diferentes ajustes y distintas pistas de sonido para confirmar sus preferencias.

DD/DTS Modo normal

Este modo es para decodificación pura en Dolby Digital, DTS y Dolby Surround. Sin agregar efectos especiales. Es apropiado para disfrutar de películas que fueron grabadas en Dolby Digital, DTS o Dolby Surround. Puede identificar los programas en Dolby Digital mediante las marca DOLBY DIGITAL o DOLBY SURROUND AC-3D IGITAL. La mayoría de los programas en Dolby Surround tienen la marca DOLBY SURROUND pero también puede haber programas que no tengan esta marca pero que están en Dolby Surround.

Modos de cine de avanzada

MUSICAL
Simula el ambiente acústico de una gran sala de conciertos y es apropiado para la música o fuentes musicales marcadas DOLBY DIGITAL (DOLBY SURROUND AC-3D IGITAL) o DIGITAL dts SURROUND.

DRAMA
Simula el ambiente agradable de una sala de cine de tamaño medio clásica y es apropiada para ver acciones dramáticas o fuentes marcadas DOLBY DIGITAL (DOLBY SURROUND AC-3D IGITAL) o DIGITAL dts SURROUND.

ACTION
Simule l'environnement acoustique d'une grande salle de cinéma moderne. Cette option vous apportera toute la puissance et les plages dynamiques des pistes audio des films d'action, sur les sources portant la mention DOLBY DIGITAL, DOLBY SURROUND AC-3D I G I T A L ou DIGITAL dts SURROUND.

EXPANDED
Ce mode est spécialement conçu pour donner de la profondeur au son des sources stéréo. L'effet d'ensemble est une espace sonore large et dynamique, permettant à des signaux deux canaux (stéréo) d'imiter fidèlement de son de cinq enceintes. Utilisez Dolby Pro Logic pour les effets surround stéréo. Il est également utilisable avec les sources Dolby Digital pour obtenir un champ stéréo plus large qu'en mode STANDARD.

Modes DSP

Les modes DSP (Digital Signal Processing) vous permettent de faire de votre salon des environnements soniques variés à la lecture de sources stéréo standard (deux canaux), Dolby Pro Logic ou Dolby Digital. La fonction DSP ne fonctionne pas lorsque les enceintes sont sur off.

HALL 1
Simule l'environnement acoustique d'une grande salle de concert construite en bois. Le retard complexe des sons réfléchis, couplé aux effets reverb, crée les caractéristiques sonores belles et dynamiques d'un orchestre jouant dans une salle de concert, ce qui le rend adapté à la musique classique.
HALL 2
Simule l'environnement acoustique d'une salle de concert à murs en pierre. La réverbération riche et la plénitude du son donnent l'impression d'être dans une salle de concert, ce qui le rend adapté à la musique classique.
JAZZ
Simule l'environnement acoustique d'un club de jazz. Le retard des sons réfléchis moins important renforce la sensation d'écouter l'orchestre en direct.

ACTION
Simula l'ambiente acustico di un cinema moderno di grande dimensioni. Esso offre la potenza e la dinamicità dell'audio di immagini in movimento ed è adatto a film d'azione su fonti recanti il marchio DOLBY DIGITAL, DOLBY SURROUND AC-3D I G I T A L o DIGITAL dts SURROUND.

EXPANDED
Questo modo è stato progettato appositamente per dare profondità sonora a fonti stereo. L'effetto globale costruisce uno spazio sonoro dinamico e ampio, consentendo ai segnali a due canali (stereo) di imitare fedelmente il suono di cinque diffusori.
Usarlo con il Dolby Pro Logic per un effetto surround stereo. È possibile usarlo anche con fonti in Dolby Digital per un campo sonoro più ampio rispetto a quello offerto dal modo Standard.

Modi DSP

I modi DSP (Digital Signal Processing) consentono di trasformare l'ambiente in cui si vive in una serie di differenti ambienti sonici quando si riproducono fonti stereo (a due canali) normali, fonti in Dolby Pro Logic e fonti in Dolby Digital. Il modo DSP non funziona con i diffusori spenti.

HALL 1
Simula l'ambiente acustico di una grande sala da concerti in legno. Il ritardo complesso dei suoni riflessi, accoppiato ad effetti di riverbero, crea le caratteristiche di suono dinamico e ricco di un'orchestra che suona in una sala da concerti, rendendo questo effetto ideale per musica classica.
HALL 2
Simula l'ambiente acustico di una sala da concerti con pareti in pietra. Una ricca riverberazione e la naturale pienezza del suono danno la sensazione acustica di trovarsi in una sala da concerti, rendendo questo effetto ideale per musica classica.
JAZZ
Simula l'ambiente acustico di un jazz club. Un minore ritardo sui suoni riflessi enfatizza la sensazione di stare ascoltando un'esecuzione dal vivo.

Acción (ACTION)
Simula el ambiente acústico de una sala de cine moderna, grande. Puede disfrutar de la potencia y dinamismo del audio de una película, lo que la hace apropiada para las películas de acción en las fuentes marcadas DOLBY DIGITAL, DOLBY SURROUND AC-3D I G I T A L o DIGITAL dts SURROUND.

Expansión (EXPANDED)
Este modo fue diseñado especialmente para darle la profundidad de sonido de las fuentes en estéreo. El efecto general crea un espacio de sonido dinámico y amplio para que las señales de los dos canales (estéreo) imiten fielmente el sonido de cinco altavoces.
Utilice con el Dolby Pro Logic para un efecto ambiental estéreo. Puede utilizarlo con fuentes Dobly Digital para un campo estéreo más amplio que para el modo STANDARD.

Modos DSP

Los modos DSP (Procesamiento de Señal Digital) permiten transformar su sala en una variedad de diferentes ambientes de sonido cuando reproduzca fuentes normales estéreo (de dos canales), fuentes Dolby Pro Logic y Dolby Digital. La función DSP no funciona con los altavoces desactivados.
HALL 1
Simula el ambiente acústico de una sala de conciertos grande con estructura de madera. Un retardo complejo de sonidos reflejados acoplados con un efecto de eco crean las características de sonido dinámicas y bellas de una orquesta que ejecuta en una sala de conciertos, haciéndola apropiada para la música clásica.
HALL 2
Simula el ambiente acústico de una sala de conciertos con paredes de piedra. Los ecos de gran riqueza y de gran cuerpo natural del sonido crea la impresión auditiva de estar en una sala de conciertos, haciéndola apropiada para la música clásica.
JAZZ
Simula el ambiente acústico de un club de jazz. Menos retardo en los sonidos reflejados enfatizan la sensación de escuchar una banda en vivo.

DANCE
Simule l'environnement acoustique et les graves puissants d'une boîte de nuit à piste de danse carrée.Le court retard des sons réfléchis renforce la puissance viscérale de la musique de danse.
THEATER 1
Ajuste le retard du son réfléchi pour simuler l'environnement acoustique d'une salle de cinéma de taille moyenne.
THEATER 2
Simule l'environnement acoustique d'un cinéma tout en maintenant la localisation correcte de chaque canal.

Commutation de l'entrée de signal ANALOG/DIGITAL

Quand vous sélectionnez une fonction (CD par exemple), uniquement raccordée par connexion numérique, le commutateur d'entrée de signal ANALOG/DIGITAL choisira automatiquement le numérique. Si le raccordement de cette fonction est à la fois numérique et analogique, le commutateur vous permet de choisir entre les deux.

1 Appuyez sur RECEIVER.

La télécommande est commutée au mode d'implantation surround.

2 Appuyez sur SIGNAL SELECT pour sélectionner le signal d'entrée correspondant au composant de source.

Chaque pression commute entre la sélection de signal ANALOG et DIGITAL.

3 Avec SIGNAL SELECT réglé à DIGITAL, DIGITAL s'allume quand un signal Dolby Digital est entrée, et DTS quand un signal DTS est entrée.

MEMO:
• SIGNAL SELECT est fixé à la position "ANALOG" pour les composants non assignés à une des deux prises d'entrée numérique.

DANCE
Simula l'ambiente acustico e il forte suono dei bassi di una discoteca con una piattaforma per il ballo quadrata. Un ritardo breve sui suoni riflessi enfatizza la potenza viscerale della musica da ballo.
THEATER 1
Regola il ritardo del suono riflesso per simulare l'ambiente acustico di un cinema di medie dimensioni.
THEATER 2
Simula l'ambiente acustico di un teatro conservando la localizzazione appropriata di ciascun canale.

Commutazione dell'ingresso del segnale analogico/digitale

Quando si seleziona una funzione (per esempio, CD) il cui componente è collegato soltanto tramite un collegamento digitale, la commutazione dell'ingresso del segnale analogico/digitale sceglie automaticamente l'ingresso digitale. Se il componente della funzione selezionata è collegato sia tramite un collegamento analogico che tramite un collegamento digitale, questa funzione di commutazione consente di scegliere quale segnale di ingresso ascoltare.

1 Premere RCV.

Questa operazione fa passare il telecomando al modo di predisposizione surround.

2 Premere SIGNAL SELECT per selezionare il segnale di ingresso corrispondente al componente di fonte.

Ogni pressione del tasto fa cambiare il segnale tra analogico e digitale.

3 Quando SIGNAL SELECT è impostato su DIGITAL, DIGITAL si illumina quando è in ingresso un segnale in Dolby Digital, e DTS si illumina quando è in ingresso un segnale in DTS.

MEMO:
• SIGNAL SELECT è fisso nella posizione "ANALOG" per componenti non assegnati ad una delle due prese di ingresso digitale.

Danza (DANCE)
Simula el ambiente acústico y el sonido de graves fuerte de un club nocturno con piso para bailes. Un pequeño retardo en los sonidos reflejados ponen énfasis en la potencia real de la música para bailar.
Cine 1 (THEATER 1)
Ajusta el retardo del sonido reflejado para simular el ambiente acústico de una sala de cine de tamaño medio.
Cine 2 (THEATER 2)
Simula el ambiente acústico de un cine mientras mantiene la localización apropiada para cada canal.

Cambio de entrada de señal analógica/digital

Cuando seleccione una función (por ejemplo CD) que sólo está conectada digitalmente, cuando se recibe una señal analógica/digital, el interruptor selecciona automáticamente la posición digital. Si tiene la función conectada a ambas conexiones digital y analógica, este interruptor permite seleccionar una.

1 Presione RECEIVER.

Cambia el mando a distancia al modo de ajuste ambiental.

2 Presione SIGNAL SELECT para seleccionar la señal de entrada que corresponde al equipo fuente.

Cada presión cambia entre la selección de señal analógica y digital.

3 Con el SIGNAL SELECT en DIGITAL, se enciende DIGITAL cuando entra una señal digital, se enciende DTS cuando entra una señal DTS.

MEMO:
• SIGNAL SELECT queda fija en la posición "ANALOG" para equipos no conectados a una de las dos tomas de entrada digital.

• Ce récepteur peut seulement lire les formats de signal numérique Dolby Digital, PCM (32 kHz, 44 kHz et 48 kHz) et DTS. Pour les autres formats de signal numérique, réglez SIGNAL SELECT à “ANALOG”.
• Quand un LD ou CD compatible avec DTS est lu avec SIGNAL SELECT réglé à “ANALOG”, le bruit numérique provoqué par la lecture directe du DTS (sans décodage) est sorti. Pour éviter cela, des raccordements numériques sont nécessaires (voir p. 10) et SIGNAL SELECT doit être réglé à “DIGITAL”.
• Certains lecteurs DVD ne fournissent pas de signaux DTS. Pour les détails, consultez le mode d’emploi fourni avec votre lecteur DVD.

Lecture de sources avec son Dolby Digital ou DTS

1 Mettez le composant de lecture sous tension.

2 Mettez le récepteur sous tension.

Vérifiez que l’indicateur d’attente s’éteint sur le panneau avant.

3 Appuyez sur une touche MULTI CONTROL pour sélectionner la source que vous souhaitez écouter.

Si DIRECT FUNCTION est OFF, sélectionnez la source avec la touche **FUNCTION** (voir p. 63).

4 Appuyez sur RECEIVER.

La télécommande est réglée pour sélectionner le mode sonore.

5 Appuyez sur SIGNAL SELECT pour sélectionner DIGITAL.

(Reportez-vous à “Commutation de l’entrée de signal ANALOG/DIGITAL” sur page 42)

6 Appuyez sur ◻◻ pour activer le mode Dolby/DTS.

7 Démarrez la lecture sur le composant sélectionné à l’étape 1.

8 Appuyez sur MASTER VOLUME (+/–) pour ajuster le volume.

• Questo ricevitore può riprodurre soltanto i formati dei segnali digitali Dolby Digital, PCM (32 kHz, 44 kHz e 48 kHz) o DTS. Con formati dei segnali digitali diversi da questi, impostare SIGNAL SELECT su “ANALOG”.
• Quando un laserdisc o un compact disc compatibile con il DTS viene riprodotto con SIGNAL SELECT impostato su “ANALOG”, viene emesso il rumore digitale causato dalla riproduzione diretta del DTS (senza decodifica). Per evitare disturbi, è necessario eseguire collegamenti digitali (vedere pagina 10) e impostare SIGNAL SELECT su “DIGITAL”.
• Alcuni lettori DVD non emettono segnali in DTS. Per ulteriori dettagli, fare riferimento al manuale di istruzioni allegato al lettore DVD utilizzato.

Riproduzione di fonti con audio in Dolby Digital o DTS

1 Accendere il componente per la riproduzione.

2 Accendere il ricevitore.

Accertarsi che l’indicatore STANDBY sul pannello anteriore si spenga.

3 Premere un tasto MULTI CONTROL, per selezionare la fonte che si vuole riprodurre.

Se la funzione diretta è disattivata, è necessario usare il tasto **FUNCTION** per selezionare la fonte (vedere pagina 63).

4 Premere RECEIVER.

Questa operazione predispone il telecomando per la selezione del modo audio.

5 Premere SSIGNAL SELECT per selezionare DIGITAL.

(Fare riferimento a “Commutazione dell’ingresso del segnale analogico/digitale” a pagina 42.)

6 Premere ◻◻ per attivare il modo Dolby/DTS.

7 Avviare la riproduzione sul componente selezionato al punto 1.

8 Premere MASTER VOLUME (+/–) per regolare il livello del volume.

• Este sintoamplificador sólo puede reproducir los formatos de señal digital Dolby Digital, PCM (32 kHz, 44 kHz y 48 kHz), DTS. Con los demás formatos de señal digital, mueva SIGNAL SELECT a “ANALOG”.
• Cuando se reproduce un tocadiscos de discos láser o discos compactos compatible con DTS con SIGNAL SELECT en “ANALOG”, se produce ruido digital al reproducir directamente DTS (sin decodificar). Para evitar el ruido es necesario hacer las conexiones digitales (Consulte la página 10) y mover SIGNAL SELECT a “DIGITAL”.
• Algunos tocadiscos de DVD no producen señales DTS. Para más detalles, consulte el manual de instrucciones que viene con el tocadiscos de DVD.

Reproducción de fuentes con sonido Dolby Digital o DTS

1 Conecte el equipo de reproducción.

2 Encienda la alimentación del sintoamplificador.

Confirme que se ha apagado el indicador de espera en el panel delantero.

3 Presione un botón MULTI CONTROL para seleccionar la fuente que desea reproducir.

Si la función directa está desactivada es necesario utilizar el botón **FUNCTION** para seleccionar la fuente (consulte la página 63).

4 Presione RECEIVER.

Ajusta el mando a distancia para seleccionar el modo de sonido.

5 Presione SIGNAL SELECT para seleccionar DIGITAL.

(Consulte el “Cambio de entrada de señal analógica/digital” en la página 42.)

6 Presione ◻◻ para activar el modo Dolby/DTS.

7 Empiece a reproducir el equipo seleccionado en el paso 1.

8 Presione MASTER VOLUME (+/–) para ajustar el nivel de volumen.

Sélection d'un mode son

Pour obtenir le meilleur son possible, terminez l'implantation décrite sous "Réglage pour le son surround" (commençant à la page 20) avant d'utiliser les modes son. Cela est particulièrement important à l'emploi du mode surround DD (Dolby).

Fonctionnement surround

1 Appuyez sur RECEIVER.

La télécommande est réglée au mode son.
(Vous pouvez sauter cette étape en utilisant les commandes sur le récepteur.)

2 Appuyez sur DSP MODE pour sélectionner le mode son.

Chaque pression modifie le mode DSP comme suit.

MEMO:
• L'ampleur de l'effet pour chaque mode DSP peut être ajustée sur la plage de 10 à 90 (la valeur de réglage par défaut est 70) en appuyant sur **EFFECT +/–**.

Lecture de l'entrée DVD 5,1 CH

Raccordez un lecteur DVD à sortie 5,1 canaux pour utiliser le son surround créé par la lecture 5,1 canaux.

Il y a deux manières de commuter au mode DVD 5,1 CH. Sur la télécommande, appuyez sur la touche DVD/LD MULTI CONTROL, puis sur la touche RECEIVER et la touche numérique 4 (5,1CH). Sur le récepteur, appuyez simplement sur la touche DVD 5,1CH.

Appuyez sur la touche numérique 4 (5.1CH) sur la télécommande pour revenir au mode DVD/LD normal. Sur le récepteur, appuyez simplement sur la touche DVD 5,1CH.

Selezione di un modo audio

Per assicurare il miglior audio surround possibile, accertarsi di completare i procedimenti di predisposizione descritti in "Predisposizione per l'audio surround" (a partire da pagina 20) prima di usare i modi audio. Questo è particolarmente importante quando si usa il modo surround DD (Dolby).

Funzionamento surround

1 Premere RECEIVER.

Questa operazione predispone il telecomando per la selezione del modo audio.
(È possibile saltare questo punto quando si usano i comandi sul ricevitore.)

2 Premere DSP MODE per selezionare il modo audio.

Ogni pressione del tasto fa cambiare il modo DSP nell'ordine seguente:

MEMO:
• È possibile regolare la quantità dell'effetto per ciascun modo DSP nella gamma da 10 a 90 (il valore dell'impostazione di default è 70) premendo**EFFECT +/–**.

Riproduzione dell'ingresso DVD 5,1 CH

Collegare un lettore DVD con uscita a 5,1 canali per usare l'audio surround creato dalla riproduzione a 5,1 canali.

Sono disponibili due metodi per attivare il modo DVD 5,1 CH. Sul telecomando, premere il tasto DVD/LD MULTI CONTROL. Quindi premere il tasto RECEIVER e il tasto numerico 4 (5,1CH). Sull'apparecchio principale basta premere il tasto DVD 5,1CH.

Premere il tasto numerico 4 (5,1CH) sul telecomando per retrocedere al modo DVD/LD normale. Per uscire da questo modo usando l'apparecchio principale basta premere il tasto DVD 5,1CH.

Selección de un modo de sonido

Para que el sonido ambiental sea el mejor posible, complete los procedimientos de ajuste descritos en "Ajustes para sonido ambiental" (a partir de la página 20) antes de utilizar los modos de sonido. Esto es especialmente importante cuando utilice el modo DD (Dolby) Surround.

Funcionamiento ambiental

1 Presione RECEIVER.

Ajusta el mando a distancia para que pueda seleccionar el modo de sonido.
(Puede saltar este paso cuando utilice los controles en el sintoamplificador.)

2 Presione DSP MODE para seleccionar el modo de sonido.

Cada presión cambia el modo DSP de la siguiente forma:

HALL 1 → HALL 2 → JAZZ → DANCE
(OFF) ← THEATER 2 ← THEATER 1

MEMO:
• La efectividad de cada modo DSP puede ajustarse en la gama de 10 a 90 (el ajuste por omisión es 70) presionado **EFFECT +/–**.

Reproducción de la entrada DVD 5,1 CH

Conecte un tocadiscos de DVD con salida de 5,1 canales para utilizar los sonidos ambientales creados por la reproducción en 5,1 canales.

Hay dos formas de activar el modo DVD 5,1 CH. Con el mando a distancia, presione el botón DVD/LD MULTI CONTROL. Presione el botón RECEIVER y el botón numérico 4 (5,1CH). En el sintoamplificador, presione simplemente el botón DVD 5,1CH.

Presione el botón numérico 4 (5,1CH) en el mando a distancia para volver al modo DVD/LD normal.

MEMO:

• Quand l'entrée 5,1 CH est sélectionnée, le mode Dolby, le mode DSP, SIGNAL SELECT, ATT, DIRECT, TONE, le mode MIDNIGHT et LOUDNESS sont inopérants.

• Quand 5,1CH est sélectionné, seuls le volume et le niveau des canaux sont réglables.

Ecoute en mode Midnight

Quand le volume est faible, les effets surround ne sont plus satisfaisants. Passez au mode d'écoute Midnight pour apprécier les effets de la qualité sonore surround à faible volume. Ce mode vous permet d'écouter effectivement le son surround des films à faible volume.

1 Appuyez sur RECEIVER.

La télécommande est réglée au mode son.

(Vous pouvez sauter cette étape en utilisant les commandes sur le récepteur.)

2 Appuyez sur MIDNIGHT.

Chaque pression active/désactive le mode d'écoute MIDNIGHT.

MEMO:

• L'effet s'ajuste lui-même automatiquement selon le niveau sonore.

Modes ADVANCED THEATER (mode Dolby/ DTS)

Mettez le mode Dolby/DTS en service en appuyant sur la touche surround DD. Quand le mode Dolby/DTS est en service (ON), le traitement du signal Dolby Pro Logic, Dolby Digital et DTS est réalisé automatiquement en fonction du signal d'entrée. Utilisez ce bouton pour afficher successivement les différents modes.
Lorsque le mode standard est sélectionné, les modes DSP sont éteints.

MEMO:

• Quando è selezionato l'ingresso 5,1 CH, non è possibile azionare il modo Dolby, il modo DSP, SIGNAL SELECT, ATT, DIRECT, il controllo dei toni, il modo di ascolto a basso volume, LOUDNESS.

• Quando è selezionato l'ingresso 5,1 CH, è possibile impostare soltanto il livello del volume e il livello dei canali.

Uso del modo di ascolto a basso volume

Quando il volume è basso, gli effetti surround tendono a diventare poco soddisfacenti. Attivare il modo di ascolto a basso volume per ottenere eccellenti effetti di audio surround anche quando si ascolta a basso volume. Questo modo consente di ascoltare l'audio surround effettivo di film a bassi livelli di volume.

1 Appuyez sur RECEIVER.

La télécommande est réglée au mode son.

(Vous pouvez sauter cette étape en utilisant les commandes sur le récepteur.)

2 Premere MIDNIGHT.

Ogni pressione del tasto attiva o disattiva il modo di ascolto a basso volume.

MEMO:

• L'effetto viene regolato automaticamente a seconda del livello del volume.

Modo ADVANCED Theater (modo Dolby/DTS)

Attivare il modo Dolby/DTS premendo il tasto DD. Quando il modo Dolby/ DTS è attivato, l'elaborazione del Dolby Pro Logic, del Dolby Digital e del DTS, e del segnale viene eseguita automaticamente corrispondentemente al segnale di ingresso.
Usare questo tasto per scorrere i vari modi disponibili.
Quando si seleziona il modo standard, i modi DSP si disattivano.

Para salir de este modo utilizando el simplemente el botón DVD 5,1CH.

MEMO:

• Cuando se selecciona la entrada 5,1 CH, no puede utilizar el modo Dolby, modo DSP, selección de señal, atenuación, directo, tono, modo de medianoche, sonoridad.

• Cuando se selecciona la entrada 5,1 CH, sólo puede ajustar el nivel de volumen y niveles de canales.

Utilización en el modo de escucha de medianoche

Cuando el volumen está bajo, los efectos ambientales tienen a ser poco satisfactorios. Active el modo de escucha de medianoche para disfrutar de los efectos de sonido ambiental de calidad, incluso a un volumen bajo. Este modo permite escuchar un sonido ambiental efectivo en las películas a bajos niveles de volumen.

Presione RECEIVER.

Ajusta el mando a distancia para que pueda seleccionar el modo de sonido.

(Puede saltar este paso cuando utilice los controles en el sintoamplificador.)

2 Presione MIDNIGHT.

Cada presión activa o desactiva el modo de escucha de medianoche.

MEMO:

• El efecto se ajusta automáticamente de acuerdo al nivel del volumen.

Modo de cine de avanzada (modo Dolby Digital/DTS)

Active el modo Dolby/DTS presionando el botón DD ambiental. Cuando el modo Dolby/DTS está activado, el Dolby Pro Logic, Dolby Digital y DTS y el procesamiento de señal se realizan automáticamente de acuerdo a la señal de entrada.
Utilice este botón para avanzar en un ciclo de los distintos modos.
Cuando se selecciona el modo estándar, los modos DSP se desactivan.

1 Appuyez sur RECEIVER.

La télécommande est réglée au mode son.
(Vous pouvez sauter cette étape en utilisant les commandes sur le récepteur.)

2 Activez/désactivez le mode Dolby/DTS en appuyant sur ◻◻ sur la télécommande ou sur ◻◻/ DTS sur le panneau avant.

Chaque pression modifie l'affichage comme suit.

1 Premere RECEIVER.

Questa operazione predispone il telecomando per la selezione del modo audio.
(È possibile saltare questo punto quando si usano i comandi sul ricevitore.)

2 Attivare e disattivare il modo Dolby/DTS premendo ◻◻ sul telecomando o ◻◻/DTS sul pannello anteriore.

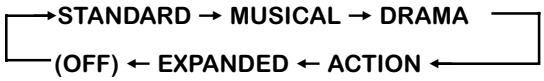
Ogni pressione del tasto fa cambiare l'indicazione nell'ordine seguente:

1 Presione RECEIVER.

Ajusta el mando a distancia para que pueda seleccionar el modo de sonido.
(Puede saltar este paso cuando utilice los controles en el sintoamplificador.)

2 Active y desactive el modo Dolby/DTS presionando ◻◻ en el mando a distancia o ◻◻/DTS en el panel delantero.

Cada presión cambia la indicación de la siguiente forma:



Voir la pages 40-41 pour les détails sur chaque effet surround.

MEMO:
• Les effets de mode Dolby/DTS sont ajustables sur la plage de 10 à 90 en appuyant sur **EFFECT +/–** (le réglage par défaut est 70). Le niveau de l'effet peut aussi être réglé pour chaque mode ADVANCED THEATER en appuyant sur la touche **EFFECT +/–**. Le mode STANDARD ne peut pas être modifié.

Vedere pagine 40-41 per ulteriori dettagli su ciascun effetto surround.

MEMO:
• È possibile regolare gli effetti dei modi Dolby/DTS nella gamma da 10 a 90 premendo **EFFECT +/–** (il valore dell'impostazione di default è 70). Inoltre, è possibile impostare il livello dell'effetto in ciascun modo ADVANCED THEATER premendo il tasto **EFFECT +/–**. Non è possibile effettuare cambiamenti per il modo STANDARD.

Consulte la página 40-41 para más detalles sobre cada efecto ambiental.

MEMO:
• Los efectos del modo Dolby/DTS pueden ajustarse en la gama de 10 a 90 presionando **EFFECT +/–** (el ajuste por omisión es 70). También puede ajustar el nivel de efecto en cada modo ADVANCED THEATER presionando el botón **EFFECT +/–** . No puede cambiar el modo normal.

Lire d'autres sources

1 Mettez le composant de lecture sous tension.

2 Mettez le récepteur sous tension.
Vérifiez que l'indicateur d'attente s'éteint sur le panneau avant.

3 Appuyez sur une touche MULTI CONTROL pour sélectionner la source que vous souhaitez écouter.
Si la fonction DIRECT est OFF, vous devez utiliser le cadran **MULTI JOG** pour sélectionner la source (voir page 32, nº 11).

4 Si nécessaire, appuyez sur SIGNAL SELECT pour sélectionner le signal d'entrée correspondant au composant de source (comme ci-dessus).

5 Démarrez la lecture sur le composant sélectionné à l'étape 1.

Riproduzione di Altre Fonti

1 Accendere il componente per la riproduzione.

2 Accendere il ricevitore.

Accertarsi che l'indicatore STANDBY sul pannello anteriore si spenga.

3 Premere un tasto MULTI CONTROL, per selezionare la fonte che si vuole riprodurre.

Se la funzione di ascolto DIRETTO è DISATTIVATA bisogna usare il selettore **MULTI JOG** per selezionare la fonte (vedere pagina 32, # 11).

4 Se necessario, premere SIGNAL SELECT per selezionare il segnale di ingresso corrispondente al componente di fonte (come sopra).

5 Avviare la riproduzione sul componente selezionato al punto 1.

Reproducción de otras fuentes

1 Conecte el equipo de reproducción.

2 Encienda la alimentación del sintoamplificador.

Confirme que se ha apagado el indicador de espera en el panel delantero.

3 Presione un botón MULTI CONTROL para seleccionar la fuente que desea reproducir.

Si la FUNCIÓN DIRECT está desactivada tendrá que utilizar el selector **MULTI JOG** para seleccionar la fuente (consulte la página 32, nº 11)

4 Si fuera necesario, presione SIGNAL SELECT para seleccionar la señal de entrada que corresponde al equipo fuente.

5 Empiece a reproducir el equipo seleccionado en el paso 1.

Utilisation du tuner

Recherche d'une station

Les étapes suivantes vous montrent comment accorder des émissions de radio FM et AM en utilisant les fonctions de recherche automatique et d'accord manual (par étapes). Si vous connaissez déjà la fréquence exacte de la station souhaitée, consultez Accord direct d'une station. Une fois une station accordée, vous pouvez mémoriser sa fréquence pour référence ultérieure — voir Mémorisation des stations à la page 49 pour les détails.

1 Appuyez sur la touche MULTI CONTROL TUNER de la télécommande ou tournez le MULTI JOG du récepteur pour sélectionner le mode tuner.

2 Appuyez sur la touche BAND pour sélectionner la bande FM ou AM.

Chaque pression commute la bande entre FM et AM.

3 Accordez une station.

Accord automatique
Pour rechercher des stations sur la bande actuellement sélectionnée, maintenez la touche **FQ. +** ou **FQ. –** pressée environ une seconde. Le récepteur démarre la recherche de la station suivante, s'arrêtant quand il en trouve une (sur le panneau avant, utilisez la touche **TUNING +/–**). Répétez cette étape pour rechercher d'autres stations.

Accord manuel
Pour modifier les fréquences par étape, appuyez plusieurs fois sur **FQ. + / FQ. –** (▲▼) (sur le panneau avant, utilisez la touche **TUNING +/–**).

Accord à grande vitesse
Pour l'accord rapide, maintenez la touche **FQ. + / FQ. –** (▲▼) pressée et relâchez-la en atteignant la fréquence souhaitée (sur le panneau avant, utilisez la touche **TUNING +/–**).

Mode RF ATT

Appuyez sur la touche **RF ATT** pour atténuer (réduire) le signal radio d'entrée et réduire la déformation si le signal radio est trop puissant et/ou le son déformé.

Uso del sintonizzatore

Ricerca di una stazione

Il seguente procedimento consente di sintonizzare le stazioni radio FM e AM usando le funzioni di sintonia automatica (ricerca) e sintonia manuale (passo). Se si conosce già l'esatta frequenza della stazione desiderata, fare riferimento a "Sintonia diretta di una stazione". Dopo aver sintonizzato una stazione è possibile preselezionarne la frequenza per il richiamo in seguito; fare riferimento a "Preselezione delle stazioni" a pagina 49 per ulteriori dettagli su questa operazione.

1 Premere il tasto MULTI CONTROL TUNER sul telecomando oppure portare il SELETTORE MULTI JOG per selezionare il modo sintonizzatore (TUNER).

2 Usare il tasto BAND per cambiare la banda (FM o AM), se necessario.

Ogni pressione del tasto fa cambiare la banda da FM a AM e viceversa.

3 Sintonizzare una stazione.

Sintonia automatica
Per cercare stazioni nella banda attualmente selezionata, premere e tenere premuto il tasto **FQ. +** o **FQ. –** per un secondo circa. Il ricevitore inizia ad eseguire la ricerca della stazione successiva, interrompendo la ricerca alla prima stazione che trova (sul pannello anteriore usare il tasto **TUNING +/–**). Ripetere questa operazione per localizzare altre stazioni.

Sintonia manuale
Per far cambiare le frequenze di un passo alla volta, premere i tasti **FQ. + / FQ. –** (▲▼) (sul pannello anteriore usare il tasto **TUNING +/–**).

Sintonia rapida
Premere e tenere premuto il tasto **FQ. +** o **FQ. –** per la sintonia rapida, rilasciando il tasto quando si raggiunge la frequenza desiderata (sul pannello anteriore usare il tasto **TUNING +/–**).

Modo RF ATT

Se il segnale radio è troppo forte e/o il suono è distorto, premere il tasto **RF ATT** per attenuare (ridurre) il segnale radio in ingresso e ridurre così la distorsione.

Utilización del sintonizador

Búsqueda de una emisora

Los siguientes pasos muestran la forma de sintonizar una emisora de radio en FM y AM utilizando las funciones de sintonización automática (búsqueda) y manual (por pasos). Si ya sabe la frecuencia exacta de la emisora que desea escuchar, consulte la sintonización directa de una emisora en la siguiente página. Cuando se ha sintonizado una emisora, puede memorizar la frecuencia para su referencia en el futuro - para más detalles consulte la Memorización de emisoras de la página 49.

1 Presione el botón MULTI CONTROL TUNER en el mando a distancia o gire el selector MULTI JOG del sintoamplificador para seleccionar el modo de sintonizador.

2 Utilice el botón BAND para cambiar la banda (FM o AM) si fuera necesario.

Cada presión cambia la banda entre FM y AM.

3 Sintonice una emisora.

Sintonización automática
Para buscar una emisora en la banda seleccionada actualmente, mantenga presionado el botón **FQ. +** o **FQ. –** durante un segundo (en el panel delantero utilice el botón **TUNING +/–**). El sintoamplificador empieza a buscar la siguiente emisora, parándose cuando ha encontrado una. Repita este paso para buscar las otras emisoras.

Sintonización manual
Para cambiar la frecuencia un paso a la vez, presione los botones **FQ. + / FQ. –** (▲▼) (en el panel delantero utilice el botón **TUNING +/–**).

Sintonización a alta velocidad
Mantenga presionado el botón **FQ. +** o **FQ. –** para la sintonización a alta velocidad, soltando el botón cuando haya llegado a la frecuencia deseada (en el panel delantero utilice el botón **TUNING +/–**).

Modo RF ATT

Si la señal de la radio está demasiado fuerte y/o el sonido está distorsionado, presione el botón **RF ATT** para atenuar (reducir) la entrada de señal de la radio y reducir la distorsión.

Mode MPX

S'il y a des interférences ou du bruit lors d'un programme FM de radio, ou si la réception de la radio est faible, appuyez sur la touche **MPX** afin de faire passer le récepteur en mode de réception mono. Cela doit améliorer la qualité du son et vous permettre de profiter du programme.

Accord direct d'une station

Parfois, vous connaissez déjà la fréquence de la station que vous souhaitez écouter. Dans ce cas, vous pouvez simplement entrer la fréquence directement aux touches numériques de la télécommande (cette fonction n'est pas disponible aux commandes du panneau avant du récepteur).

1 Appuyez sur la touche MULTI CONTROL TUNER de la télécommande ou tournez le MULTI JOG du récepteur pour sélectionner le mode tuner.

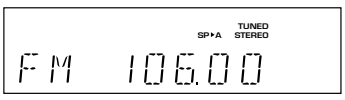
2 Appuyez sur la touche BAND pour sélectionner la bande FM ou AM.

Chaque pression commute la bande entre FM et AM.

3 Appuyez sur D.ACCESS (DIRECT ACCESS).

4 Entrez la fréquence de la station de radio avec les touches numériques.

Exemple: Pour accorder la station 106,00 (FM), appuyez sur **1 – 0 – 6 – 0 – 0**



MEMO:

• Si vous avez fait une erreur pendant l'entrée de la fréquence, appuyez deux fois sur la touche **D.ACCESS** pour annuler la fréquence et recommencez.

Modo MPX

Se vi è interferenza o rumore durante una trasmissione radio in FM, oppure se la ricezione radio è insufficiente, premere il tasto **MPX** per portare il ricevitore nel modo di ricezione monoaurale. Questo dovrebbe migliorare la qualità sonora e consentire un buon ascolto della trasmissione.

Sintonia diretta di una stazione

Talvolta si conosce già la frequenza della stazione che si desidera ascoltare. In questo caso, basta introdurre direttamente la frequenza usando i tasti numerici sul telecomando (questa funzione non è disponibile mediante l'uso dei comandi sul pannello anteriore del ricevitore).

1 Premere il tasto MULTI CONTROL TUNER sul telecomando oppure portare il SELETTORE MULTI JOG per selezionare il modo sintonizzatore (TUNER).

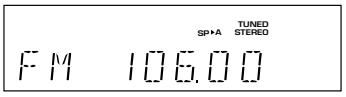
2 Premere il tasto BAND per selezionare FM o AM.

Ogni pressione del tasto fa cambiare la banda da FM a AM e viceversa.

3 Premere D.ACCESS (accesso diretto).

4 Usare i tasti numerici per introdurre la frequenza della stazione radio.

Esempio: Per sintonizzare 106,00 (FM), premere **1 – 0 – 6 – 0 – 0**.



MEMO:

• Se si commette un errore durante l'introduzione della frequenza, premere il tasto **D.ACCESS** due volte per annullare la frequenza e ricominciare.

Modo MPX

Si hay interferencias o ruidos durante una emisión de radio FM, o si la recepción de la radio es débil, pulse el botón **MPX** para hacer cambiar el receptor al modo de recepción monoaural. Esto debería mejorar la calidad de sonido y permitirle disfrutar más de la emisión.

Sintonización directa de una emisora

A veces ya se conoce la frecuencia de la emisora que desea escuchar. En este caso, puede entrar directamente la frecuencia con los botones numéricos en el mando a distancia (esta función no existe en los controles del panel delantero del sintoamplificador).

1 Presione el botón MULTI CONTROL TUNER en el mando a distancia o gire el selector MULTIJOG del sintoamplificador para seleccionar el modo de sintonizador.

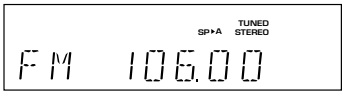
2 Presione el botón BAND para seleccionar FM o AM.

Cada presión cambia la banda entre FM y AM.

3 Presione D.ACCESS (acceso directo).

4 Utilice los botones numéricos para entrar la frecuencia de la emisora de radio.

Ejemplo:
Para sintonizar 106,00 (FM), presione **1 – 0 – 6 – 0 – 0**



MEMO:

• Si se ha equivocado al entrar la frecuencia, presione dos veces el botón **D.ACCESS** para cancelar la frecuencia y empezar nuevamente.

Mémorisation des stations

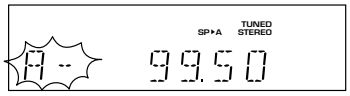
Si vous écoutez souvent une station de radio particulière, il est pratique de mémoriser sa fréquence pour pouvoir la rappeler facilement quand vous voulez l'écouter. Cela rend inutile l'accord manuel à chaque fois. Le récepteur peut mémoriser jusqu'à 30 stations, mémorisées dans 3 banques, ou classes (A, B et C) de 10 préréglages chacune. A la mémorisation de fréquences FM, le récepteur mémorise aussi le réglage MPX (stéréo auto ou mono, voir p. 47) et réglages RF ATT. La mémorisation des stations est seulement possible aux commandes du panneau avant du récepteur.

1 Accordez la station que vous souhaitez mémoriser.

Voir Trouver une Station et Accéder Directement à une Station sur la pages 47-48 et sur cette page, pour plus d'informations sur la façon de faire cela.

2 Appuyez sur MEMORY.

L'affichage indique une classe de mémoire clignotante.



3 Appuyez sur CLASS pour sélectionner une des trois classes.

La pression répétée de cette touche fait passer cycliquement entre les trois classes A, B et C disponibles.

4 Appuyez sur STATION +/– pour sélectionner le numéro de mémoire de la station souhaitée.

La pression répétée de ces touches fait passer cycliquement entre les 10 mémoires préréglées disponibles de chaque classe.
Après la sélection de la localisation souhaitée, la classe et le numéro préréglés clignotent environ 5 secondes et le récepteur mémorise la station.
Répétez les étapes 1 à 4 pour mémoriser jusqu'à 30 stations.

Preselezione delle stazioni

Se si ascolta spesso una particolare stazione radio, conviene preselezionare la frequenza di quella stazione nel ricevitore per un facile richiamo in seguito quando si desidera ascoltare quella stazione. Questa funzione consente di evitare di sintonizzare manualmente la stazione ogni volta. Il ricevitore può preselezionare un massimo di 30 stazioni radio, memorizzate in tre gruppi, o categorie (A, B e C) di 10 posizioni di preselezione ciascuna. Quando si preselezionano le frequenze FM, il ricevitore memorizza anche l'impostazione MPX (stereo automatico o monoaurale, vedere pagina 47), e le impostazioni RF ATT. Il procedimento per la preselezione delle stazioni è possibile soltanto mediante i comandi sul pannello anteriore del ricevitore.

1 Sintonizzare la stazione che si desidera preselezionare.

Vedere Ricerca di una Stazione e Sintonizzazione Diretta di una Stazione a pagine 47-48 e in questa pagina per informazioni su questa operazione.

2 Premere MEMORY.

Questa operazione visualizza l'indicazione lampeggiante di una categoria della memoria.

3 Premere CLASS per selezionare una delle tre categorie.

La pressione ripetuta di questo tasto consente di scorrere le tre categorie disponibili: A, B e C.

4 Premere STATION +/– per selezionare il numero desiderato di stazione memorizzata.

La pressione di questi tasti consente di scorrere le 10 memorie di preselezione disponibili in ciascuna categoria.
Dopo aver scelto la posizione di memoria desiderata, la categoria di preselezione e il numero lampeggiano per 5 secondi circa e il ricevitore memorizza la stazione.
Ripetere i punti da 1 a 4 per preselezionare 30 stazioni massimo.

Memorización de emisora

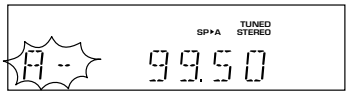
Si escucha frecuentemente una emisora de radio en especial, es conveniente memorizar la frecuencia en el sintoamplificador para llamarla fácilmente cada vez que desea escuchar la emisora. Esto ahorra el esfuerzo de sintonizar manualmente cada vez. El sintoamplificador puede memorizar hasta 30 emisoras en tres bancos o clases (A, B y C) de 10 prefijados cada una. Cuando memoriza frecuencias en FM el sintoamplificador también memoriza el ajuste MPX (estéreo automático o monoaural, consulte la página 47) y los ajustes RF ATT. El proceso de memorización de emisoras sólo es posible con los controles del panel delantero del sintoamplificador.

1 Sintonice una emisora que desea memorizar.

Para más detalles consulte Búsqueda de una emisora y Sintonización directa de una emisora en las páginas 47-48 y en esta página.

2 Presione MEMORY.

La clase de memoria parpadea en la pantalla.



3 Presione CLASS para seleccionar una de las tres clases.

Presione repetidamente este botón para avanzar en un ciclo por las tres clases A, B y C disponibles.

4 Presione STATION +/– para seleccionar el número de memoria de la emisora deseada.

Presione estos botones repetidamente para avanzar en un ciclo por las 10 memorias prefijadas en cada clase. Después de seleccionar el lugar deseado, parpadean la clase prefijada y el número durante unos 5 segundos y el sintoamplificador memoriza la emisora.
Repita los pasos 1 a 4 para memorizar hasta 30 emisoras.

Dénomination des stations mémorisées

Vous pouvez entrer un nom d'un maximum de 4 caractères pour chaque station préréglée dans la mémoire du récepteur (voir la page précédente). Le choix de ce nom est entièrement libre. Par exemple, vous pouvez entrer "BBC1" pour la station, et le nom, plutôt que la fréquence, apparaîtra sur l'afficheur.

1 Appuyez sur BAND pour régler la fonction tuner.

2 Appuyez plusieurs fois sur CLASS pour sélectionner la classe.

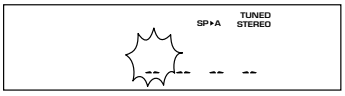
La pression répétée de cette touche fait passer cycliquement entre les trois classes A, B et C disponibles.

3 Appuyez sur STATION +/– pour sélectionner la station préréglée.

4 Appuyez sur CHARACTER/ SEARCH pour sélectionner le mode d'entrée de caractères.

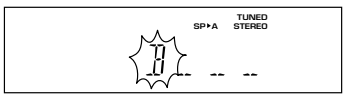
5 Appuyez sur STATION +/– pour choisir le premier caractère.

Les touches **STATION +/–** font défiler les lettres, chiffres et symboles utilisables.



6 Appuyez sur MEMORY pour entrer le premier des quatre caractères.

Ce caractère apparaît sur l'afficheur et le curseur passe automatiquement à l'espace suivant.
Une fois les quatre caractères entrés, l'appareil quitte le mode d'entrée de caractères.
Répétez les étapes 2 à 6 pour mémoriser jusqu à 30 noms de stations de radio préréglées.



Assegnazione di nomi alle stazioni preselezionate

È possibile introdurre un nome di una lunghezza massima di quattro caratteri per ciascuna stazione preselezionata nella memoria del ricevitore (vedere la pagina precedente). Questo nome può essere un qualsiasi nome liberamento scelto. Per esempio, è possibile introdurre "BBC1" per una stazione e quando si sintonizza quella stazione, tale nome apparirà sul display al posto del numero di frequenza.

1 Premere BAND per selezionare la funzione di sintonizzatore.

2 Premere CLASS ripetutamente per selezionare la categoria.

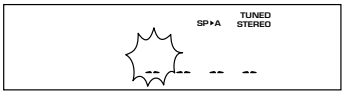
La pressione ripetuta di questo tasto consente di scorrere le tre categorie disponibili: A, B e C.

3 Premere STATION +/– per selezionare il canale di preselezione.

4 Premere CHARACTER/ SEARCH per selezionare il modo di introduzione caratteri.

5 Premere STATION +/– per scegliere il primo carattere.

I tasti **STATION +/–** consentono di scorrere le lettere, i numeri e i simboli introducibili.



6 Premere MEMORY per introdurre il primo dei quattro caratteri.

Quel carattere appare sul display e il cursore si sposta automaticamente nello spazio successivo.
Dopo che sono stati introdotti quattro caratteri, l'apparecchio esce dal modo di introduzione caratteri.
Ripetere i punti da 2 a 6 per memorizzare un massimo di 30 nomi per le stazioni radio preselezionate.

Nombre de las emisoras memorizadas

Se puede entrar un nombre de hasta cuatro caracteres para cada emisora prefijada en la memoria del sintoamplificador (consulte la página anterior). Puede elegir cualquier nombre. Por ejemplo puede entrar "BBC1" para la emisora para ver el nombre en lugar del número de frecuencia en la pantalla.

1 Presione BAND para ajustar la función de sintonizador.

2 Presione CLASS repetidamente para seleccionar la clase.

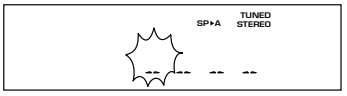
Presione repetidamente este botón para avanzar en un ciclo por las tres clases A, B y C disponibles.

3 Presione STATION +/– para seleccionar el canal prefijado.

4 Presione CHARACTER/ SEARCH para seleccionar el modo de entrada de caracteres.

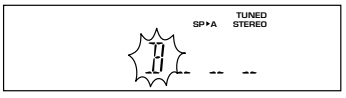
5 Presione STATION +/– para seleccionar el primer carácter.

Los botones **STATION +/–** permiten avanzar por las letras, números y símbolos entrados. Consulte el



6 Presione MEMORY para entrar el primero de los cuatro caracteres.

Ese carácter aparece en la pantalla y el cursor se mueve automáticamente al siguiente espacio.
Después de entrar cuatro caracteres, se sale del modo de entrada de caracteres.
Repita los pasos 2 a 6 para memorizar hasta 30 nombres de emisoras prefijadas.



Pour effacer ou modifier le nom d'une station

Effectuez la procédure de "Dénomination des stations mémorisées" et entrez quatre espaces pour effacer le nom de station mémorisé.
Pour modifier le nom d'une station mémorisée, entrez le nouveau nom de station en procédant de la même manière.

Rappel de stations mémorisées

En ayant mémorisé jusqu'à 30 stations (voir sur cette page comment le faire), les stations préréglées peuvent être facilement rappelées.

1 Appuyez sur la touche MULTI CONTROL TUNER de la télécommande ou tournez le MULTI JOG DIAL du récepteur pour sélectionner le mode tuner.

2 Appuyez sur CLASS pour sélectionner la classe dans laquelle la station est mémorisée.

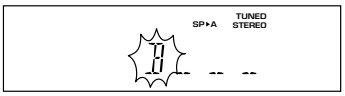
Appuyez plusieurs fois sur cette touche pour passer cycliquement entre les trois classes A, B et C disponibles.

3 Utilisez les touches STATION +/– pour sélectionner la mémoire de stations dans laquelle la station est stockée.

Ou bien, rappelez la mémoire de stations avec les touches numériques de la télécommande.

MEMO:

• Si le récepteur est laissé déconnecté de la prise secteur pendant une période prolongée, les stations mémorisées seront perdues et devront être reprogrammées.



Per cancellare o modificare un nome di stazione

Eseguire il procedimento descritto in "Assegnazione di nomi alle stazioni preselezionate" e introdurre quattro spazi per cancellare il nome di stazione memorizzato.
Quando si desidera modificare un nome di stazione memorizzato, introdurre il nuovo nome di stazione usando lo stesso procedimento.

Richiamo delle stazioni preselezionate

Dopo aver preselezionato un massimo di 30 stazioni (vedere in questa pagina per informazioni su questa operazione), è possibile richiamare con facilità una di queste stazioni.

1 Premere il tasto MULTI CONTROL TUNER sul telecomando oppure portare il SELETTORE MULTI JOG per selezionare il modo sintonizzatore (TUNER).

2 Premere CLASS per selezionare la categoria in cui è memorizzata la stazione.

La pressione ripetuta di questo tasto consente di scorrere le tre categorie disponibili: A, B e C.

3 Usare i tasti STATION +/– per selezionare la posizione di memoria in cui è memorizzata la stazione.

In alternativa, richiamare la posizione di memoria della stazione usando i tasti numerici sul telecomando.

MEMO:

• Se si lascia il ricevitore scollegato dalla presa di corrente CA per un lungo periodo, le stazioni preselezionate andranno perdute e sarà necessario preselezionarle nuovamente.

Para borrar o cambiar el nombre de la emisora

Realice los procedimientos de "Nombre de las emisoras memorizadas" y entre cuatro espacios para borrar el nombre de la emisora memorizada.
Cuando desea cambiar un nombre de emisora memorizada, entre el nuevo nombre de emisora con el mismo procedimiento.

Llamado de emisoras memorizadas

Después de memorizar hasta 30 emisoras (consulte esta página sobre el método) puede llamar rápidamente una de estas emisoras.

1 Presione el botón MULTI CONTROL TUNER en el mando a distancia o gire el selector MULTIJOG del sintoamplificador para seleccionar el modo de sintonizador.

2 Presione CLASS para seleccionar la clase en la que está memorizada la emisora.

Presione repetidamente este botón para avanzar en ciclo por las tres clases A, B y C disponibles.

3 Utilice los botones de STATION (estación) +/– para seleccionar la memoria de emisora donde está memorizada la emisora.

O llame la memoria de emisora utilizando los botones numéricos del mando a distancia.

MEMO:

• Si se deja el sintoamplificador desconectado del tomacorriente de CA durante un largo período de tiempo, las emisoras prefijadas se perderán y deberá volver a programarlas.

Présentation de RDS et EON

Le Radio Data System, ou ordinairement RDS, est un système utilisé par les stations de radio FM pour fournir aux auditeurs différents types d'informations - le nom de la station et le type d'émissions qu'elle propose par exemple. Bien que toutes les stations FM ne fournissent pas d'informations RDS, la plupart le font. L'aspect le plus intéressant du RDS est sans doute que vous pouvez rechercher automatiquement par type de programme. Ainsi, si vous avez envie d'écouter du jazz, vous pouvez rechercher une station qui diffuse une émission de type "JAZZ". Il y a une trentaine de types de programme, y compris une variété de musiques, informations, sports, talk show, informations financières etc.
Le récepteur vous permet d'afficher trois différents types d'information RDS: Radio texte, Nom du service de programme et type de programme.
Le Radio texte (**RT**) couvre des messages envoyés par la station de radio. Cela peut être tout ce que le diffuseur souhaite - une station de radio de discussion peut vous donner son numéro de téléphone comme RT par exemple.
Le Nom du service de programme (**PS**) est le nom de la station de radio.
Le Type de programme (**PTY**) indique le genre de programme actuellement diffusé.
Le récepteur peut rechercher et afficher les types de programme suivants:

News Compte rendu de faits, événements et reportages
Affairs Actualité
Info Informations générales
Sport Sports sous tous les aspects
Educate Matériaux éducatifs
Drama Pièces ou feuilletons radio
Culture Culture nationale ou régionale, théâtre etc.
Science Science et technologie
Varied Ordinairement des matériaux basés sur la discussion, tels que jeux ou interviews.

Introduzione all'RDS e all'EON

Il sistema dati radio, o RDS come è generalmente noto, è un sistema utilizzato dalle stazioni radio FM per fornire agli ascoltatori vari tipi di informazioni supplementari, come per esempio il nome della stazione e il tipo di programma trasmesso. Queste informazioni vengono visualizzate sotto forma di testo sul display, ed è possibile passare da un tipo di informazione visualizzato ad un altro. Anche se non tutte le stazioni radio FM forniscono informazioni RDS, la maggior parte di esse offre questo servizio.
Probabilmente la funzione più utile dell'RDS è la possibilità di eseguire la ricerca automatica per tipo di programma. Pertanto, se si desidera ascoltare musica jazz, è possibile cercare una stazione che sta trasmettendo un programma del genere con il tipo di programma "JAZZ". Sono disponibili all'incirca 30 tipi di programma, comprendenti vari generi di musica, notiziari, sport, talk show, informazioni finanziarie e così via.
Il ricevitore consente di visualizzare tre differenti tipi di informazioni RDS: testo radio, nome di servizio programma e tipo di programma.
Il testo radio (**RT**) è costituito dai messaggi inviati dalla stazione radio. Questi messaggi possono essere qualsiasi cosa l'emittente scelga; per esempio, una stazione radio può decidere di diffondere il suo numero di telefono come testo radio (**RT**).
Il nome di servizio programma (**PS**) è il nome della stazione radio.
Il tipo di programma (**PTY**) indica il tipo di programma attualmente in corso di trasmissione.
Il ricevitore può cercare e visualizzare i seguenti tipi di programma:

News Resoconti di fatti, eventi e reportage
Affairs Programmi di attualità
Info Informazioni generali
Sport Programmi riguardanti ogni aspetto dello sport
Educate Programmi a scopo educativo
Drama Lavori teatrali o a puntate radiofonici

Una introducción al RDS y EON

El sistema de Datos de Radio o RDS como se conoce comúnmente, es un sistema utilizado por las emisoras de radio en FM para que los oyentes puedan recibir distintos tipos de información - el nombre de la emisora y el tipo de programa que están transmitiendo, por ejemplo. Esta información aparece como texto en la pantalla y puede cambiar el tipo de información que aparece. Aunque no obtenga información RDS de todas las emisoras de radio en FM, la mayoría lo hace.
Probablemente, la función más útil del RDS es la búsqueda automática por tipo de programa. Por lo tanto, si desea escuchar jazz, puede buscar una emisora que esté transmitiendo un programa de tipo "JAZZ".
Hay unos 30 tipos de programa, incluyendo una variedad de música, noticias, deportes, programas hablados, información financiera, etc.
El sintoamplificador permite mostrar tres tipos diferentes de información RDS: Texto de radio, Nombre del servicio de programa y Tipo de programa.
El texto de radio (**RT**) son mensajes transmitidos por la emisora de radio. Puede ser cualquier información que la emisora desee proporcionar - una emisora de radio con participación del público puede dar su número telefónico como RT, por ejemplo.
El nombre de servicio de programa (**PS**) es el nombre de la emisora de radio.
El tipo de programa (**PTY**) indica el tipo de programa que se está transmitiendo.
El sintoamplificador puede buscar y mostrar los siguientes tipos de programa:

News Contiene hechos, acontecimientos y reportajes
Affairs Asuntos de actualidad
Info Información general
Sport Todos los aspectos de los deportes
Educate Material educativo
Drama Radioteatros o series
Culture Cultura, teatro, etc. nacionales o regionales
Science Ciencia y tecnología

Pop M Musique pop
Rock M Musique rock
M.O.R. M Musique "Middle of the road"
Light M Musique classique grand public
Classics Musique classique pour amateurs
Other M Autres musiques n'entrant pas dans les catégories ci-dessus
Weather Bulletins météo, prévisions et informations météorologiques
Finance Reportage de la bourse, commerce, commerce extérieur etc.
Children Divertissement pour les enfants
Social A Affaires sociales
Religion Croyances et confessions, incluant les dieux, la nature de l'existence, et l'éthique
Phone in Le public exprime son avis par téléphone
Travel Voyages de type vacances plutôt les bulletins d'informations routières
Leisure Intérêts pour les loisirs et passe-temps
Jazz Musique polyphonique syncopée caractérisée par l'improvisation
Country Country music
Nation M Musique pop en une langue autre que l'anglais
Oldies Musique pop des années 50
Folk M Folk
Document Documentaires

De plus, il y a un type de programme, **ALARM!**, utilisé pour les annonces d'urgence exceptionnelles. Vous ne pouvez pas le chercher, mais le tuner se commutera automatiquement à ce signal de diffusion RDS.

Culture Programmi riguardanti la cultura nazionale o regionale, il teatro, ecc.
Science Programmi sulle scienze e sulla tecnologia
Varied Generalmente programmi basati su conversazioni, come quiz o interviste
Pop M Musica pop
Rock M Musica rock
M.O.R. M Musica di "facile ascolto"
Light M Musica classica "leggera"
Classics Musica classica "seria"
Other M Musica di altro genere che non rientra nelle categorie sopra menzionate
Weather Bollettini meteorologici, previsioni del tempo e informazioni meteorologiche
Finance Informazioni sul mercato azionario, sul commercio, sulla finanza, ecc.
Children Programmi destinati all'intrattenimento dei bambini
Social A Programmi su argomenti di interesse sociale
Religion Credenze e fedi, implicanti divinità, la natura dell'esistenza, e l'etica
Phone in Programmi con la partecipazione degli ascoltatori che esprimono la loro opinione per mezzo di telefonate
Travel Programmi riguardanti viaggi di piacere, e non informazioni sul traffico
Leisure Programmi riguardanti attività ricreative, interessi e hobby
Jazz Musica polifonica, sincopata caratterizzata da improvvisazione
Country Musica country
Nation M Musica popolare in lingue diverse dall'inglese
Oldies Musica popolare degli Anni Cinquanta
Folk M Musica folk
Document Documentari

Inoltre, c'è un tipo di programma, **ALARM!** (Allarme!), usato per annunci di emergenza eccezionali. Non è possibile eseguire la ricerca per questo tipo di programma, ma il sintonizzatore passa automaticamente alla stazione che sta trasmettendo questo segnale RDS.

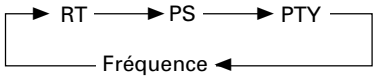
Varied Normalmente material hablado, programas de preguntas y respuestas o entrevistas.
Pop M Música popular
Rock M Música rocanrol
M.O.R. M Música fácil para conducir en carretera
Light M Música clásica "ligera"
Classics Música clásica "seria"
Other M Demás música que no entra en las categorías anteriores
Weather Informes y pronósticos del tiempo e información meteorológica
Finance Informes del mercado de valores, comercio, cambios, etc.
Children Entretenimiento para niños
Social A Asuntos sociales
Religion Creencias y fé en los Dioses, la naturaleza de la existencia y ética
Phone in El público expresa sus puntos de vista por teléfono
Travel Viajes para vacaciones que no sean avisos de tránsito
Leisure Información para diversión y hobbys
Jazz Música polifónica, sincopada caracterizada por improvisaciones
Country Música folklórica norteamericana
Nation M Música popular en otros idiomas que no sea el inglés
Oldies Música popular de los años cincuenta
Folk M Música folklórica
Document Documentales

Además, hay un tipo de programa de **ALARM!**, utilizado para avisos de emergencia excepcionales. No puede buscar este tipo de programa pero el sintonizador cambiará automáticamente a esta señal de transmisión RDS.

Utilisation de l'affichage RDS

Pour afficher les différents types d'information **RDS** disponibles (**RT**, **PS** et **PTY** comme expliqué à la page précédente), appuyez sur **TUN** (TUNER) sur la télécommande et utilisez la touche DISPLAY (également marquée I◄◄) pour passer cyliquement entre les types d'information **RDS**.

Chaque pression modifie l'affichage comme suit.

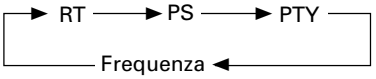


MEMO
Cet appareil convertit les caractères en minuscules transmis par la station radio en caractères majuscules.

Uso della visualizzazione delle informazioni RDS

Per visualizzare i vari tipi di informazioni **RDS** disponibili (**RT**, **PS** e **PTY** come spiegato alla pagina precedente), premere **TUN** (TUNER = sintonizzatore) sul telecomando e usare il tasto DISPLAY (contrassegnato anche da I◄◄) per scorrere i tipi di informazioni **RDS** disponibili.

Ogni pressione fa cambiare la visualizzazione nell'ordine seguente:

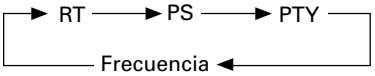


MEMO
Questo apparecchio converte i caratteri minuscoli trasmessi dalla stazione radio in caratteri maiuscoli.

Utilización de la indicación RDS

Para mostrar los diferentes tipos de información **RDS** disponible (**RT**, **PS** y **PTY**) tal como se describió en la página anterior, presione **TUN** (TUNER) en el mando a distancia y utilice el botón DISPLAY (también marcado I◄◄) para avanzar en un ciclo por los tipos de información **RDS**.

Cada presión cambia la indicación de la siguiente forma.



MEMO
Este aparato convierte las minúsculas transmitidas por las emisoras en mayúsculas.

Eléments de base d'EON

EON (Enhanced Other Network Information)
EON est une fonction qui vous permet de régler le récepteur pour commuter automatiquement à une fréquence lors de la diffusion d'un bulletin d'information sur la circulation ou de nouvelles. Elle est inutilisable dans les régions où les informations **EON** ne sont pas diffusées et quand des stations FM ne transmettent pas les données PTY. A la fin du bulletin, le tuner vient à la fréquence ou fonction d'origine.

Il y a deux types d'information EON réglables sur le tuner:

1 **TA** (Bulletins d'information sur la circulation)
Ce mode règle le tuner de manière à collecter les informations sur la circulation quand elles sont diffusées.

2 **NEWS**
Ce mode règle le tuner de manière à collecter les nouvelles quand elles sont diffusées.

Informazioni basilari sull'EON

EON (Enhanced Other Network)
L'EON è una funzione che consente di impostare il ricevitore in modo che esso passi automaticamente ad una frequenza quando inizia la trasmissione di un bollettino sul traffico o di un notiziario. Questa funzione non può essere usata in aree in cui le informazioni **EON** non sono trasmesse e quando le stazioni radio FM non trasmettono dati PTY. Al termine del programma, il ricevitore ritorna alla frequenza o alla funzione originale.

È possibile impostare il sintonizzatore su due tipi di EON:

1 **TA** (bollettini sul traffico)
Questo modo fa sì che il sintonizzatore riceva un bollettino sul traffico quando questo viene trasmesso.

2 **NEWS** (notiziari)
Questo modo fa sì che il sintonizzatore riceva un notiziario quando questo viene trasmesso.

Conceptos básicos de EON

EON (Información mejorada de otras redes)
El EON es una función que permite que el sintoamplificador cambie automáticamente a una frecuencia cuando se transmita un programa con información del tránsito o noticias. No puede utilizarse en zonas donde no se transmita información **EON** y cuando las emisoras de transmisión en FM no transmitan datos PTY. Cuando termina la transmisión, el sintonizador vuelve a la frecuencia o función original.

Hay dos tipos de EON para los que puede ajustar el sintonizador:

1 **TA** (Avisos de tránsito)
Este modo ajusta el sintonizador para que reciba información de tránsito cuando se transmita.

2 **NEWS**
Este modo ajusta el sintonizador para que reciba noticias cuando se transmitan.

Le réglage d'EON permet la réception automatique des émissions TA/NEWS
Quand EON est activé, le récepteur sautera automatiquement aux émissions liées à EON. Même si une fonction autre que tuner est utilisée, le récepteur commutera automatiquement à la station FM quand un bulletin d'information sur la circulation ou un bulletin de nouvelles commence. A la fin du bulletin, la fonction originale sera rétablie. La fonction EON ne fonctionnera pas quand le tuner est sur AM.

Fonction d'identification de programme interne au récepteur

PI (Identification de programme)
C'est un marqueur d'identification que le tuner attache automatiquement aux stations mémorisées dans les classes de mémoire préréglées (voir page 49). Le marqueur distingue les stations transmettant des données RDS de celles qui ne le font pas, de sorte que le récepteur sait quelles stations chercher pour les transmissions RDS ou EON. Le code n'est pas affiché au récepteur et vous n'avez rien à faire pour le réglage des codes PI.

Enregistrement de codes PI
Le récepteur consignera automatiquement le code PI d'une station mémorisée dans les banques de mémoire (voir page 49) qui peuvent recevoir des données RDS ou EON.

Procéder comme suit pour effacer les codes PI:

1. Appuyez sur la touche EON MODE au moins deux secondes.

"**ERASE PI**" s'affichera.

2. Appuyez sur la touche MEMORY dans les 5 secondes.

L'impostazione dell'EON consente la ricezione automatica di programmi TA/NEWS.
Quando l'EON è attivato, il ricevitore passa automaticamente ai programmi EON. Anche se si sta usando una funzione del ricevitore diversa dal sintonizzatore, la funzione del ricevitore cambia automaticamente nella ricezione di una stazione FM quando inizia la trasmissione di un bollettino sul traffico o di un notiziario EON. Al termine del programma, viene ripristinata la funzione originale. La funzione EON, tuttavia, non funziona quando il sintonizzatore è impostato su AM.

Funzione di identificazione programma interna del ricevitore

PI (identificazione programma)
Questo è un codice di identificazione che il sintonizzatore applica automaticamente alle stazioni preselezionate nelle categorie delle memorie di preselezione (vedere pagina 49). Questo codice distingue tra stazioni che trasmettono informazioni RDS e quelle che non trasmettono tali dati, in modo che il ricevitore possa sintonizzare le stazioni appropriate quando esegue la ricerca per programmi RDS o EON. Il codice non viene visualizzato sul ricevitore e non è necessaria alcuna operazione riguardo all'impostazione dei codici PI.

Registrazione del codice PI
Il ricevitore registra automaticamente un codice PI per qualsiasi stazione presente nelle categorie delle memorie di preselezione (vedere pagina 49) in grado di ricevere informazioni RDS o EON.

Per cancellare i codici PI, eseguire il seguente procedimento:

1. Premere il tasto EON MODE per due secondi o più.

Viene visualizzato "**ERASE PI**".

2. Premere il tasto MEMORY entro 5 secondi.

El ajuste de EON permite una recepción automática de transmisiones de TA/NEWS
Cuando se activa el EON, el sintoamplificador salta automáticamente a las transmisiones relacionadas con EON. Aunque se utilice el sintoamplificador en otra función que no sea el sintonizador, la función del sintoamplificador cambiará automáticamente a la emisora de FM cuando empiece una información de tráfico o programa de noticias relacionadas con EON. Cuando termina ese programa, vuelve a la función original. La función EON no funciona cuando el sintonizador está en AM.

Función de identificación de programa interno del sintoamplificador

PI (Identificación de Programa)
Es un marcador que identifica automáticamente el sintonizador y se agrega a las emisoras memorizadas en las clases de memoria prefijada (consulte la página 49). El marcador distingue entre emisoras que transmiten datos RDS y los que no lo hacen, para que el sintoamplificador sepa las estaciones que debe buscar para transmisiones RDS o EON. El código no aparece en el sintoamplificador y no es necesario hacer nada con respecto a los códigos PI.

Registro de código PI
El sintoamplificador registra automáticamente un código PI para cualquier emisora entrada en las clases de memoria (consulte la página 49) que pueda recibir datos RDS o EON.

Para borrar los códigos PI, siga este procedimiento:

1. Presione el botón EON MODE durante dos segundos o más.

Aparece "**ERASE PI**".

2. Presione el botón MEMORY antes de 5 segundos.

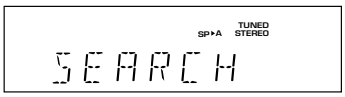
Recherche de programmes RDS

Une des fonctions les plus utiles du RDS est sa capacité de rechercher un type de programme de radio particulier. Vous pouvez rechercher tout type de programme dans la liste de la pages 52-53 — cela couvre tous les types de musique, ainsi que les nouvelles, les prévisions météo, les programmes sportifs et une variété d'autres choses.

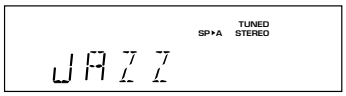
1 Appuyez sur la touche BAND pour sélectionner la bande FM.

RDS est seulement diffusé sur FM.

2 Pour sélectionner le mode de recherche PTY, appuyez sur la touche CHARACTER/SEARCH jusqu'à ce que SEARCH s'affiche.



3 Utilisez les touches STATION +/– pour sélectionner le type d'émission souhaité.



4 Appuyez sur MEMORY pour rechercher le type d'émission sélectionné.

Le tuner recherche parmi les stations FM stockées dans les mémoires de stations.
S'il trouve un type de programme correspondant, le tuner joue la station pendant 5 secondes. Pour écouter la station, appuyez sur la touche **MEMORY**. (Le tuner arrête la recherche.)
Si vous n'appuyez pas sur la touche **MEMORY** pendant les 5 secondes indiquées, le tuner reprend la recherche.

Quand le tuner trouve le type de programme recherché, l'affichage de fréquence clignote environ 5 secondes, puis l'affichage indique brièvement **FINISH**.

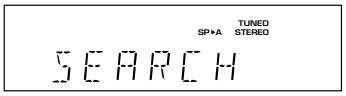
Ricerca di programmi RDS

Una delle funzioni più utili dell'RDS è la capacità di cercare un particolare tipo di programma radio. È possibile cercare uno qualsiasi dei tipi di programma elencati a pagine 52-53; la lista comprende tutti i generi di musica, oltre che notiziari, bollettini meteorologici, programmi sportivi e vari altri programmi.

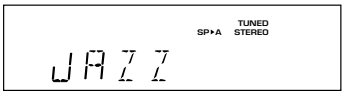
1 Premere il tasto BAND per selezionare la banda FM.

L'RDS è trasmesso soltanto su FM.

2 Per selezionare il modo di ricerca PTY premere il tasto CHARACTER/SEARCH finché "SEARCH" appare sul display.



3 Usare i tasti STATION +/– per selezionare il tipo di programma che si desidera ascoltare.



4 Premere MEMORY per cercare il tipo di programma.

Il sintonizzatore esegue la ricerca nelle stazioni FM preselezionate nelle memorie di preselezione.
Se il sintonizzatore trova il tipo di programma corrispondente, si sintonizza su quella stazione per 5 secondi. Per ascoltare quella stazione, premere il tasto **MEMORY**. (Il sintonizzatore interrompe la ricerca.)
Se non si preme il tasto **MEMORY** durante il lasso di tempo di 5 secondi sopra menzionato, il sintonizzatore riprende la ricerca.

Quando il sintonizzatore trova il tipo di programma per il quale si stava eseguendo la ricerca, l'indicazione della frequenza lampeggia per 5 secondi circa e quindi l'indicazione cambia brevemente in "**FINISH**".

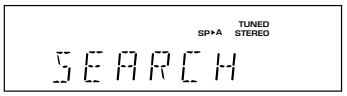
Búsqueda de programas RDS (sólo en el panel delantero)

Una de las funciones más útiles del RDS es la habilidad para buscar un tipo especial de programa de radio. Puede buscar cualquiera de los tipos de programa en la lista de la páginas 52-53 — cubre todos los tipos de música así como las noticias, pronósticos del tiempo, programas deportivos y una variedad de tipos diferentes.

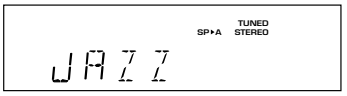
1 Presione el botón BAND para seleccionar la banda FM.

El RDS sólo puede transmitirse en FM.

2 Para seleccionar el modo de búsqueda PTY, presione el botón CHARACTER/SEARCH hasta que vea SEARCH en la pantalla.



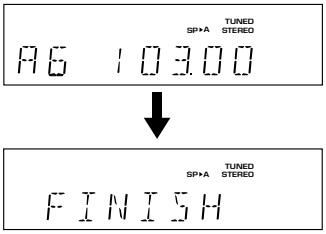
3 Utilice los botones STATION +/– para seleccionar el tipo de programa que desea escuchar.



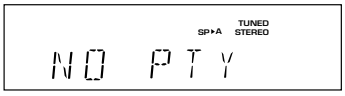
4 Presione la búsqueda MEMORY para el tipo de programa.

El sintonizador busca por las emisoras de FM memorizadas en las memorias de emisoras.
Si el sintonizador encuentra el mismo tipo de programa, el sintonizador permite escuchar la emisora durante 5 segundos. Para seguir escuchando esa emisora, presione el botón **MEMORY**. (El sintonizador deja de buscar.)
Si no presiona el botón **MEMORY** durante estos 5 segundos, el sintonizador continúa con la búsqueda.

Cuando el sintonizador encuentra un tipo de programa que está buscando, la pantalla de frecuencia parpadea unos 5 segundos y después aparece **FINISH** brevemente.



Si **NO PTY** s'affiche, cela signifie que le tuner n'a pas pu trouver le type de programme souhaité lors de la recherche.



MEMO

Cette fonction recherche les stations RDS préréglées dans les 30 mémoires de stations. Si cette fonction est réglée quand aucune station n'est préréglée, "**NO PTY**" s'affichera. Si le PTY souhaité n'a pas pu être trouvé parmi les stations RDS en mémoire, le même affichage apparaît.

Réglage EON

1 Appuyez sur la touche BAND pour sélectionner la bande FM.

EON est seulement diffusé sur FM.

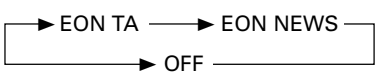
2 Accordez une station EON FM (voir pages 48-49).

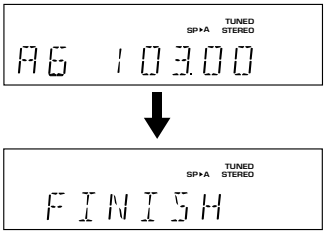
Le cadre autour de l'indicateur **EON** s'allume pour indiquer que la station actuellement accordée est pourvue du service EON.

3 Appuyez sur la touche EON MODE pour sélectionner le mode.

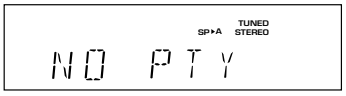
Il y a deux modes EON: **EON TA** et **EON NEWS**. **EON TA** recherchera automatiquement les bulletins d'information sur la circulation et **EON NEWS** les bulletins d'information parmi vos stations préréglées.

Chaque pression modifie l'affichage comme suit:





Se viene visualizzato "**NO PTY**", significa che il sintonizzatore non è riuscito a trovare quel tipo di programma durante la ricerca.



MEMO

Con questa funzione l'apparecchio esegue la ricerca delle stazioni RDS preselezionate nella memoria a 30 canali. Se si imposta questa funzione quando nessuna stazione è stata preselezionata, viene visualizzato "**NO PTY**". Se il PTY desiderato non viene trovato tra le stazioni RDS preselezionate nella memoria, appare la stessa indicazione.

Impostazione dell'EON

1 Premere il tasto BAND per selezionare la banda FM.

L'EON è trasmesso soltanto su FM.

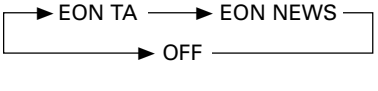
2 Sintonizzare una stazione FM EON (vedere le pagine 48-49).

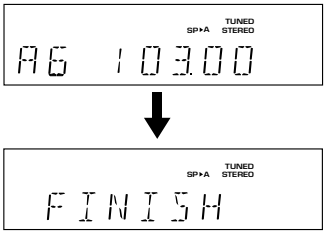
Il riquadro attorno all'indicatore **EON** si illumina per segnalare che la stazione attualmente sintonizzata offre il servizio di dati EON.

3 Premere il tasto EON MODE per selezionare il modo.

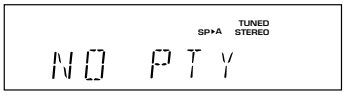
Sono disponibili due modi EON: **EON TA** e **EON** NEWS. **EON TA** cerca automaticamente i bollettini sul traffico e **EON NEWS** cerca automaticamente i notiziari tra le stazioni preselezionate.

Ogni pressione del tasto fa cambiare l'indicazione sul display nell'ordine seguente:





Si aparece **NO PTY** significa que el sintonizador no encontró ningún programa de ese tipo durante la búsqueda.



MEMO

Esta función busca por las emisoras RDS prefijadas en la memoria de 30 canales. Si se programa esta función cuando no hay emisoras prefijadas, aparece "**NO PTY**". Si no pudo encontrarse el PTY deseado entre las emisoras RDS en la memoria, aparece esta misma indicación.

Ajuste EON

1 Presione el botón BAND para seleccionar la banda FM.

El EON sólo se transmite en FM.

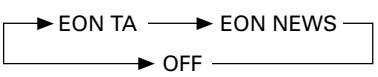
2 Sintonice una emisora EON FM (consulte las páginas 48-49).

El recuadro alrededor del indicador **EON** se enciende para avisarle que la emisora sintonizada actualmente incluye servicios de datos EON.

3 Presione el botón EON MODE para seleccionar el modo.

Hay dos modos EON : **EON TA** y **EON NEWS**. **EON TA** busca automáticamente los informes de tránsito y **EON NEWS** busca automáticamente los informes de noticias entre sus emisoras prefijadas.

Cada presión cambia la pantalla de la siguiente forma.



4 La mode EON est réglé. Si le récepteur trouve un tel bulletin sur une émission liée à EON, il s'y portera automatiquement.

Le récepteur est réglé pour recevoir des informations **EON** même quand il n'est pas en mode Tuner. S'il trouve de telles informations, il commutera automatiquement au mode Tuner pour capter l'émission EON. A la fin du programme, le récepteur retournera au mode d'origine.

Quand le mode EON est réglé, l'indicateur **EON** encadré s'allume, mais il clignotera pendant la réception réelle d'une émission liée à EON. Un cadre vide à l'emplacement de l'indicateur **EON** signifie qu'il est possible de capter une émission liée à EON, mais que le récepteur n'a pas été réglé pour cela (cela apparaîtra seulement quand RDS est commuté).

MEMO

- Le mode EON est annulé si vous commutez à la réception AM pendant le réglage EON. Il est rétabli quand vous revenez à la réception FM.
- La demande simultanée d'informations sur la circulation (**TA**) et de bulletins d'informations est impossible.
- Les touches **MEMORY** et **CHARACTER/SEARCH** sont inopérantes quand l'indicateur **EON** est allumé.
- Les fonctions autres que Tuner ne peuvent pas être modifiées quand l'indicateur **EON** clignote (pendant la réception d'émissions liées à EON). Si vous souhaitez passer à une fonction autre que Tuner, appuyez sur la touche **EON MODE** pour désactiver le mode EON.

4 Il modo EON è stato impostato. Se il ricevitore trova tali informazioni in un programma EON, esso passa automaticamente ad esso.

Il ricevitore viene impostato per ricevere informazioni **EON** anche quando esso non si trova nel modo di sintonizzatore. Se tali informazioni vengono trovate, il ricevitore passa automaticamente al modo di sintonizzatore per ricevere il programma EON. Al termine del programma, il ricevitore ritorna al modo originale.

Quando è impostato il modo EON, l'indicatore **EON** si illumina con un riquadro attorno ad esso, ma durante la ricezione vera e propria di un programma EON l'indicatore **EON** lampeggia. Un riquadro vuoto al posto del'indicatore **EON** significa che è possibile ricevere un programma EON ma il ricevitore non è stato impostato per fare ciò (questo appare soltanto quando RDS è attivato).

MEMO

- Il modo EON viene disattivato se si passa alla ricezione AM mentre è impostato il modo EON. Riattivarlo dopo essere ritornati alla ricezione FM.
- La richiesta simultanea di bollettini sul traffico (**TA**) e di notiziari non è possibile.
- Non è possibile usare i tasti **MEMORY** e **CHARACTER/SEARCH** mentre l'indicatore **EON** è illuminato.
- Non è possibile passare a funzioni diverse dalla funzione di sintonizzatore mentre l'indicatore **EON** lampeggia (durante la ricezione di un programma EON). Se si desidera passare ad una funzione diversa dalla funzione di sintonizzatore, premere il tasto **EON MODE** e disattivare il modo EON.

4 Se ha ajustado el modo EON. Si el sintoamplificador encuentra esta información en una transmisión relacionada con EON, se saltará automáticamente a ésta.

El sintoamplificador está ajustado para recibir información **EON** incluso cuando no está en el modo de sintonizador. Si se encuentra esta información, el sintoamplificador cambiará automáticamente al modo TUNER para recibir la información EON. Cuando termina el programa, el sintoamplificador volverá al modo original.

Cuando se ajusta el modo EON, el indicador **EON** encerrado en un recuadro se enciende pero durante la recepción en sí de una transmisión relacionada con EON, el indicador EON parpadea. Un recuadro vacío en el lugar del indicador **EON** significa que es posible recibir una transmisión relacionada con EON pero el sintoamplificador no está preparado para ello (sólo aparecerá cuando el RDS está activado).

MEMO

- El modo EON se cancela cuando cambie a la recepción de AM mientras estaba activado el EON. Vuelve a empezar nuevamente cuando vuelve a la recepción en FM.
- No es posible programar simultáneamente para información de tránsito (**TA**) y noticias.
- No puede hacer funcionar los botones **MEMORY** y **CHARACTER/SEARCH** con el indicador **EON** encendido.
- No puede cambiar otras funciones que no sea el sintonizador cuando parpadea el indicador **EON** (mientras se está recibiendo una transmisión relacionada con EON). Si desea cambiar a otra función que no sea el sintonizador, presione el botón **EON MODE** y desactive el modo EON.

Réalisation d'un enregistrement

Enregistrement audio ou vidéo

Les étapes suivantes montrent comment effectuer un enregistrement audio ou vidéo à partir du tuner intégré, ou d'une source audio ou vidéo raccordée au récepteur (telle que lecteur CD ou téléviseur). Les enregistrements peuvent être faits sur un enregistreur CD, une platine cassette, une platine MD, un magnétoscope ou une platine DVR raccordée aux connecteurs d'entrée/sortie CD-R/TAPE/MD, VCR ou DVR.

MEMO:

Le volume du récepteur, la tonalité d'équilibrage (graves, aigus, intensité sonore) et les effets surround sont sans effet sur le signal enregistré.

1 Tournez le MULTI JOG du récepteur ou appuyez sur la touche FUNCTION de la télécommande pour sélectionner une source à enregistrer (vous pouvez aussi utiliser les touches MULTI CONTROL de la télécommande pour sélectionner une source).

Toutes les fonction, sauf MONITOR, sont accessibles à partir de la télécommande.

2 Préparez la source de programme.

Accordez la station de radio, insérez le CD etc. Pour un enregistrement vidéo, insérez la cassette vidéo, le disque DVD etc.

3 Insérez une cassette, MD, cassette vidéo etc. vierge dans le composant enregistreur raccordé à CD-R/TAPE/MD ou VCR/DVR, et réglez les niveaux d'enregistrement.

Consultez le mode d'emploi de l'enregistreur si vous n'êtes pas sûr de la procédure à suivre. La plupart des enregistreurs vidéo règlent automatiquement le niveau d'enregistrement vidéo — vérifiez le mode d'emploi pour savoir si votre appareil a des commandes manuelles.

Esecuzione di registrazioni

Esecuzione di una registrazione audio o video

Le seguenti operazioni consentono di eseguire una registrazione audio o video dal sintonizzatore incorporato, o da una fonte audio o video collegata al ricevitore (come un lettore CD o un televisore). Le registrazioni possono essere effettuate su un registratore di compact disc, su una piastra a cassette, su una piastra MD, su un videoregistratore o su un videoregistratore digitale collegati ai connettori di ingresso/uscita CD-R/TAPE/MD, VCR o DVR.

MEMO:

Il volume del ricevitore, il bilanciamento, il tono (bassi, acuti, sonorità) e gli effetti surround non hanno alcun effetto sul segnale registrato.

1 Girare il SELETTORE MULTI JOG sul ricevitore oppure premere il tasto FUNCTION sul telecomando per selezionare una fonte da registrare (è possibile usare anche i tasti MULTI CONTROL sul telecomando per selezionare una fonte).

È possibile accedere a tutte le funzioni, tranne quella di monitoraggio (MONITOR), mediante il telecomando.

2 Preparare la fonte di programma.

Sintonizzare la stazione radio, inserire il compact disc, ecc. Per una registrazione video, inserire il videonastro, il videodisco digitale, ecc.

3 Inserire un nastro, un minidisc, un videonastro, ecc. vuoto nel dispositivo per la registrazione collegato a CD-R/TAPE/MD o a VCR/DVR e impostare i livelli di registrazione.

Fare riferimento alle istruzioni allegate al dispositivo per la registrazione per informazioni su questa operazione. La maggior parte dei dispositivi di registrazione video impostano il livello di registrazione audio automaticamente; consultare il manuale di istruzioni dell'apparecchio utilizzato se non si è sicuri se l'apparecchio utilizzato possiede controlli manuali.

Para hacer una grabación

Para hacer una grabación de audio o video

Los siguiente pasos muestran la forma de hacer una grabación de audio o video con el sintonizador integrado, o de una fuente de audio o video conectada al sintoamplificador (por ejemplo un tocadiscos de discos compactos o TV). Las grabaciones pueden hacerse a un grabador de discos compactos, platina de casetes, platina de minidiscos, videograbadora o grabadora de video digital conectada a los conectores de entrada/salida de CD-R/TAPE/MD, VCR o DVR.

MEMO:

El volumen, balance, tono (graves, agudos, sonoridad) y efectos ambientales del sintoamplificador no tiene efecto sobre la señal grabada.

1 Gire el selector MULTI JOG en el sintoamplificador o presione el botón FUNCTION en el mando a distancia para seleccionar una fuente a grabar (también puede utilizar los botones MULTI CONTROL del mando a distancia para seleccionar una fuente).

Todas las funciones excepto MONITOR pueden controlarse desde el mando a distancia.

2 Prepare la fuente de programa.

Sintonice la emisora, inserte el disco compacto, etc. Para una grabación de video, inserte el videocasete, DVD, etc.

3 Inserte una cinta en blanco, minidisco, videocasete, etc. en el aparato de grabación conectado en CD-R/TAPE/MD o VCR/DVR y ajuste los niveles de grabación.

Consulte las instrucciones que vinieron con la grabadora si no está seguro de cómo se debe hacer. La mayoría de las grabadoras de video ajustan automáticamente el nivel de grabación de audio — consulte el manual de instrucciones del video si no está seguro de si tiene controles manuales.

4 Empiece a grabar y empiece a reproducir el equipo fuente.

4 Démarrez l'enregistrement, puis démarrez la lecture sur le composant de source.

Contrôle de l'enregistrement (MONITOR)

Vous pouvez écouter (contrôler) l'enregistrement en cours en utilisant la touche **MONITOR** sur le panneau avant (la platine cassette devra avoir une fonction de contrôle de l'enregistrement).
Appuyez sur la touche **MONITOR** pour commuter entre le signal enregistré et le signal de source d'origine.

4 Avviare la registrazione, e quindi la riproduzione del componente di fonte.

Monitoraggio della registrazione

È possibile ascoltare l'audio della registrazione mentre questa è in corso usando il tasto **MONITOR** sul pannello anteriore (una piastra a cassette dovrebbe essere munita di funzione di monitoraggio della registrazione).
Premere il tasto **MONITOR** per passare dal segnale registrato al segnale della fonte originale e viceversa.

MONITOR de grabación

Se puede escuchar (monitorear) la grabación a medida que se realiza, utilizando el botón **MONITOR** en el panel delantero (la platina de casetes debe tener la función de monitor de grabación).
Presione el botón **MONITOR** para cambiar entre la señal grabada y la señal de fuente original.

Contrôle du reste de votre chaîne

Implantation de la télécommande

Rappel de codes de préréglage

La procédure ci-dessous vous indique comment rappeler des codes de préréglage pour chaque touche **MULTI CONTROL**. Une fois le code de préréglage assigné, la pression de la touche réglera automatique la télécommande à l'opération du composant concerné.

MEMO:

- Référez-vous à la "Liste des codes de préréglage" à la pages 70 à 72 pour connaître les appareils et les fabricants disponibles.
- Référez-vous à "Contrôle du reste de votre système" aux pages 64 à 65 pour des informations détaillées sur la commande des autres appareils.

Controllo del resto del sistema

Predisposizione del telecomando

Richiamo dei codici di preselezione

Il seguente procedimento consente di richiamare i codici di preselezione per ciascun tasto **MULTI CONTROL**.
Dopo che un codice di preselezione è stato assegnato, la pressione di quel tasto automaticamente fa sì che il telecomando controlli il rispettivo componente.

MEMO:

- Fare riferimento a "Lista dei codici di preselezione" alle pagine 70-72 per i componenti e i nomi dei fabbricanti disponibili.
- Fare riferimento a "Controllo del resto del sistema" alle pagine 66-67 per spiegazioni dettagliate su come controllare gli altri componenti.

Control del resto de su sistema

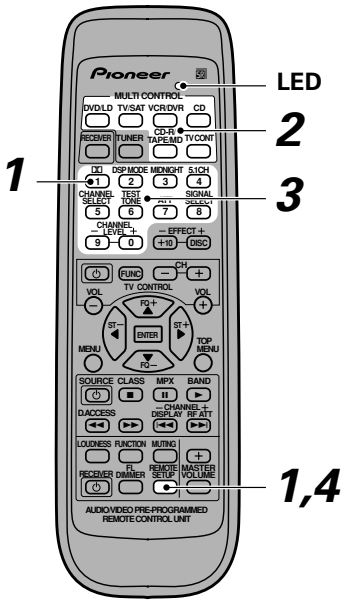
Ajuste del mando a distancia

Llamada de códigos prefijados

Los siguientes pasos muestran la forma de llamar los códigos prefijados para cada botón **MULTI CONTROL**.
Una vez asignado el código prefijado, al presionar el botón se ajustará automáticamente el mando a distancia para hacer funcionar el correspondiente equipo.

MEMO:

- Consulte la "Lista de códigos prefijados" de las páginas 70 a 72 para los equipos y marcas disponibles.
- Consulte el "Control del resto del sistema" de las páginas 68 a 69 para más detalles sobre la forma de hacer funcionar sus otros equipos.



1 Appuyez simultanément sur REMOTE SET UP et 1 pour sélectionner le mode de préréglage.

Le témoin lumineux (LED) se mettra à clignoter.

Pour annuler le mode de préréglage à tout moment

Appuyez sur **REMOTE SET UP**.

2 Appuyez sur la touche MULTI CONTROL pour le composant que vous souhaitez contrôler.

Chaque touche peut être réglée pour contrôler l'un des composants suivants.

DVD/LD : Lecteur DVD ou LD
TV/SAT : Téléviseur ou tuner satellite
VCR/DVR : Magnétoscope ou enregistreur vidéo numérique
CD : Lecteur CD
CD-R/TAPE/MD : Enregistreur CD ou platine cassette ou lecteur MD
TV CONT : Téléviseur ou tuner satellite

Le témoin lumineux (LED) s'allume.

3 Pointez la télécommande vers le composant à contrôler, et entrez le code de préréglage de 3 chiffres.

1 Premere REMOTE SET UP e 1 contemporaneamente per selezionare il modo di preselezione.

Il LED sul telecomando inizia a lampeggiare.

Per disattivare il modo di preselezione in qualsiasi momento

Premere **REMOTE SET UP**.

2 Premere il tasto MULTI CONTROL per il componente che si desidera controllare.

È possibile impostare ciascun tasto per controllare uno dei seguenti componenti.

DVD/LD : Lettore DVD o lettore LD
TV/SAT : Televisore o sintonizzatore per trasmissioni via satellite
VCR/DVR : Videoregistratore o videoregistratore digitale (registratore DVD)
CD : Lettore CD
CD-R/TAPE/MD : Registratore di compact disc, piastra a cassette o lettore di minidisc
TV CONT : Televisore o sintonizzatore per TV via cavo

Il LED si illumina stabilmente.

3 Puntare il telecomando verso il componente da controllare e introdurre il codice di preselezion di 3 cifre.

1 Presione REMOTE SET UP y 1 al mismo tiempo para seleccionar el modo prefijado.

El LED empezará a parpadear en el mando a distancia.

Para cancelar el modo prefijado en cualquier momento.

Presione **REMOTE SET UP**.

2 Presione el botón MULTI CONTROL para el equipo que desea controlar.

Cada botón puede ajustarse para controlar uno de los siguientes equipos.

DVD/LD : Tocadiscos de DVD o discos láser
TV/SAT : Sintonizador de TV o satélite
VCR/DVR : Videograbadora o grabadora de video digital
CD : Tocadiscos de discos compactos
CD-R/TAPE/MD : Grabadora de discos compactos o platina digital o tocadiscos de discos láser
TV CONT : Sintonizador de TV o TV cable

El LED se enciende.

3 Apunte el mando a distancia hacia el equipo a controlar y entre el código de ajuste de 3 cifras.

Une fois le code de préréglag entré, la télécommande émet un signal de mise sous/hors tension. Si le composant se met sous ou hors tension, vous avez entré le code correct.
Si le composant ne se met pas sous ou hors tension et qu'il y a plus d'un code de préréglage, essayez d'entrer un autre code (en reprenant à partir de l'étape 2).
Certains fabricants utilisent plusieurs lots de signaux de télécommande et le premier code peut ne pas correspondre à votre composant.

Répétez les étapes 2 et 3 pour rappeler des codes de préréglage pour autant de composants que nécessaire.

4 Appuyez sur REMOTE SET UP pour quitter le mode de préréglage.

La télécommande revient à son mode d'opération précédent.

MEMO:

- A l'opération d'un lecteur DVD/LD Pioneer, réglez le code du fabricant à "**111**" en mode de préréglage.
- Un TUNER ne peut pas être préréglé.

Dopo che il codice di preselezione è stato introdotto, il telecomando emette un segnale di accensione/spegnimento. Se il componente si accende o si spegne, significa che è stato introdotto il codice appropriato.
Se il componente non si accende o non si spegne e i codici di preselezione sono più di uno, provare ad introdurre un altro codice (ricominciando dal punto 2).
Alcuni fabbricanti usano vari gruppi di segnali di controllo a distanza e il primo codice potrebbe non corrispondere al componente in questione.

Ripetere i punti 2 e 3 per richiamare i codici di preselezione per tutti i componenti necessari.

4 Premere REMOTE SET UP per uscire dal modo di preselezione.

Il telecomando ritorna al modo di funzionamento precedente.

MEMO:

- Quando si controlla un lettore DVD/LD Pioneer, impostare il codice di preselezione su "**111**" nel modo di preselezione.
- Non è possibile preselezionare TUNER.

Cuando entra el código prefijado, el mando a distancia produce una señal de conexión/desconexión. Si el equipo se conecta o desconecta, se ha entrado el código correcto.
Si el equipo no se conecta o desconecta y hay más de un código prefijado, trate de entrar otro código (empezando nuevamente desde el paso 2).
Algunos fabricantes tienen varios juegos de señales de mando a distancia y el primer código puede no ser el correspondiente a su equipo.

Repita los pasos 2 y 3 para asignar códigos prefijados para todos los equipos que sean necesarios.

4 Presione REMOTE SET UP para salir del modo prefijado.

El mando a distancia vuelve al modo de funcionamiento anterior.

MEMO

- Cuando se hace funcionar un tocadiscos de DVD/discos láser de Pioneer, ajuste el código prefijado "**111**" en el modo prefijado.
- No puede programar el botón TUNER para ninguna función.

Suppression de tous les réglages de télécommande

Supprime tous les préréglages et rétablit les préréglages usine.

1 Maintenez simultanément REMOTE SETUP et 0 pressés plus de trois secondes.

Le témoin lumineux (LED) en haut de la télécommande se met à clignoter. Au bout de trois clignotements, tous les réglages sont supprimés.

Cancellazione di tutte le impostazioni del telecomando

Questo procedimento serve per cancellare tutte le preselezioni e per ripristinare le impostazioni di default di fabbrica.

1 Premere e tenere premuti REMOTE SETUP e 0 contemporaneamente per più di 3 secondi.

Il LED sulla parte superiore del telecomando lampeggia. Dopo che esso ha lampeggiato tre volte, tutte le impostazioni vengono cancellate.

Borrado de todos los ajustes del mando a distancia

Borra todos los prefijados y recupera los ajustes de fábrica.

1 Mantenga presionado REMOTE SETUP y 0 al mismo tiempo durante más de 3 segundos.

El LED encima del mando a distancia parpadea. Después de parpadear tres veces, se cancelan todos los ajustes.

Fonction directe (MULTI CONTROL)

La fonction directe est pratique parce qu'elle vous permet de maintenir le récepteur sous une fonction tout en réglant la télécommande à une autre fonction. Cela vous permet par exemple d'utiliser la télécommande pour l'implantation tout en écoutant un CD sur le récepteur, puis d'utiliser la télécommande pour rebobiner une cassette dans votre magnétoscope en continuant la lecture du CD.
Quand la fonction directe est activée, la pression d'une touche **MULTI CONTROL** modifiera la fonction à la fois du récepteur et de la télécommande. La fonction directe désactivée, vous pouvez opérer la télécommande sans affecter le récepteur. Vous pouvez ainsi commuter la télécommande au contrôle du magnétoscope et opérer ce composant alors que le récepteur opère un autre composant.

1 Pour désactiver la fonction Direct (le réglage par défaut est activé), appuyez simultanément sur REMOTE SET UP et la touche numérique 3.

2 Pour activer la fonction Direct (si vous l'avez désactivée), appuyez simultanément sur REMOTE SET UP et la touche numérique 2.

TV CONT n'a pas cette fonction Direct et ne peut donc pas l'utiliser.

Funzione Diretta (MULTI CONTROL)

La funzione diretta è un'utile funzione che consente di tenere il ricevitore in una data funzione (ad esempio, controllo del lettore CD) ponendo contemporaneamente il telecomando in una funzione differente. Questo per esempio potrebbe consentire di usare il telecomando per predisporre e ascoltare un compact disc sul ricevitore e quindi usare il telecomando per riavvolgere il nastro in un videoregistratore mentre si continua ad ascoltare il lettore CD.
Quando la funzione diretta è attivata, un qualsiasi tasto **MULTI CONTROL** premuto fa cambiare sia la funzione del ricevitore che quella del telecomando. Quando si disattiva la funzione diretta, è possibile azionare il telecomando senza influenzare il ricevitore. In questo modo è possibile impostare il telecomando in modo che esso controlli soltanto il videoregistratore mentre il ricevitore riproduce un componente differente.

1 Per disattivare la funzione diretta (l'impostazione di default è attivazione), premere REMOTE SET UP e il tasto numerico 3 contemporaneamente.

2 Per attivare la funzione diretta (se la si è disattivata), premere REMOTE SET UP e il tasto numerico 2 contemporaneamente.

TV CONT non possiede questa funzione e pertanto non può utilizzare la funzione diretta.

Función directa (MULTI CONTROL)

La función directa es una característica útil que le permite mantener el sintoamplificador en una función (por ejemplo, controlar su reproductor de discos compactos) mientras pone al mando a distancia en una función distinta. Esto permite, por ejemplo, utilizar el mando a distancia para preparar y escuchar un disco compacto en el sintoamplificador y después utilizar el mando a distancia para rebobinar una cinta en su videograbadora mientras continúa escuchando su tocadiscos de discos compactos.
Cuando la función directa está activada, cualquier botón **MULTI CONTROL** presionado cambiará la función tanto del sintoamplificador como del mando a distancia. Cuando se desactiva la función directa, puede hacer funcionar el mando a distancia sin afectar el funcionamiento del sintoamplificador. De esta forma puede cambiar el mando a distancia de la videograbadora y hacer funcionar el equipo mientras el sintoamplificador reproduce otro equipo diferente.

1 Para desactivar la función directa (el ajuste por omisión es de activación), presione REMOTE SET UP y el botón numérico 3 al mismo tiempo.

2 Para activar la función directa (si la ha desactivado), presione REMOTE SET UP y el botón numérico 2 al mismo tiempo.

El **TV CONT** no tiene esta función y no puede utilizar la función directa.

Commandes lecteur CD/MD/CD-R/VCR/DVD/LD/DVR / platine cassette

Cette télécommande peut contrôler ces composants une fois saisis les codes appropriés (voir pages 60-61).
Utilisez les touches MULTI CONTROL pour mettre la télécommande sur le mode établi.

Touche(s)	Fonction	Composants
SOURCE ⏻	Appuyer pour commuter les composants entre STANDBY et ON.	Lecteur CD/MD/CD-R/VCR/ DVD/LD/DVR / platine cassette
⏮	Appuyer pour revenir au début de la plage en cours. Des pressions répétées sautent au début des plages précédentes.	Lecteur CD/MD/CD-R/ DVD/LD
	Retour chaînes (chaîne -).	VCR/DVR
	Lire la face opposée d'une platine réversible.	Platine cassette
⏭	Appuyer pour avancer au début de la plage suivante. Des pressions répétées sautent aux plages suivantes.	Lecteur CD/MD/CD-R/LD
	Avance chaînes (chaîne +).	VCR
	Lire la face avant d'une platine réversible.	Platine cassette
⏸	Mettre en pause la lecture ou l'enregistrement.	Lecteur CD/MD/CD-R/VCR/ DVD/LD/DVR / platine cassette
⏩	Maintenir appuyée pour reproduction avant rapide.	Lecteur CD/MD/CD-R/VCR/ DVD/LD/DVR / platine cassette
⏪	Maintenir appuyée pour reproduction arrière rapide.	Lecteur CD/MD/CD-R/VCR/ DVD/LD/DVR / platine cassette
▶	Démarrer la reproduction.	Lecteur CD/MD/CD-R/VCR/ DVD/LD/DVR / platine cassette
■	Arrêter la reproduction (sur certains modèles, presser cette touche lorsque le disque est déjà arrêté entraînera l'ouverture du plateau).	Lecteur CD/MD/CD-R/VCR/ DVD/LD/DVR / platine cassette
Touches numériques	Accéder directement aux plages d'une source de programme.	Lecteur CD/MD/CD-R/ VCR/LD
	Utiliser les touches numériques pour naviguer sur l'affichage sur écran.	Lecteur DVD/DVR
Touche +10	Sélectionner les plages supérieures à 10. Appuyer sur cette touche et sur le numéro restant pour obtenir la plage (touche +10 + 3 = plage 13).	Lecteur CD/MD/CD-R/ VCR/LD
Touche ENTER (DISC)	Choisir le disque.	Multiple CD player
	Ejecte le disque.	Lecteur MD
	Appuyer pour commuter entre le tuner VCR et le tuner Télévision.	VCR
	Change les faces du LD	Lecteur LD
MENU	Appuyer pour revenir au début de la plage en cours. Des pressions répétées sautent au début des plages précédentes.	Lecteur CD/MD/CD-R/ VCR/LD/ platine cassette
	Affiche les menus concernant le DVD ou DVR utilisé.	Lecteur DVD/DVR
TOP MENU	Appuyer pour avancer vers le début de la plage suivante. Des pressions répétées sautent au début des plages suivantes.	Lecteur CD/MD/CD-R/ VCR/LD/ platine cassette
	Utiliser pour afficher l'annonce d'un DVD.	Lecteur DVD
△	Mettre la cassette en pause.	Platine cassette
▽	Arrêter la cassette.	Platine cassette
ENTER	Démarrer la reproduction.	Platine cassette
◁	Rembobiner rapidement la cassette.	Platine cassette
▷	Faire avancer rapidement la cassette.	Platine cassette
◁ ▷△▽ & ENTER	Naviguer sur les menus/options de DVD.	Lecteur DVD/DVR

Commandes de télévision câblée/télévision satellite/Télévision

Cette télécommande peut contrôler ces composants une fois saisis les codes appropriés (voir pages 60-61).
Utilisez les touches MULTI CONTROL pour mettre la télécommande sur le mode établi.

Touche(s)	Fonction	Composants
TV ⏻	Appuyer pour commuter la télévision ou la télévision câblée entre STANDBY et ON.	Télévision câblée/télévision satellite/Télévision
TV FUNC	Appuyer pour commuter l'entrée télévision. (Non disponible sur tous les modèles. Si cela ne fonctionne pas avec le code préréglé, utilisez la fonction d'apprentissage).	Télévision
TV CH +/–	Sélectionner les chaînes.	Télévision câblée/télévision satellite/Télévision
TV VOL +/–	Ajuster le volume de la télévision.	Télévision câblée/télévision satellite/Télévision
⏮	Aller vers les chaînes à numéro inférieur.	Télévision câblée/télévision satellite
⏭	Utiliser pour aller vers les chaînes à numéro supérieur.	Télévision câblée/télévision satellite
Touches numériques	Utiliser pour sélectionner une chaîne de télévision spécifique.	Télévision câblée/télévision satellite/Télévision
MENU	Sélectionner l'écran de menu.	Télévision câblée/télévision satellite
TOP MENU	Utiliser pour rapporter le GUIDE sur une télévision satellite.	Télévision câblée/télévision satellite
◁ ▷△▽ & ENTER	Appuyer pour sélectionner ou ajuster et naviguer sur les éléments de l'écran de menu.	Télévision câblée/télévision satellite
EFFECT +/–	Pour la télévision et la télévision câblée, utiliser cette touche pour saisir immédiatement une nouvelle chaîne (Fonction CHANNEL ENTER). Pour la télévision satellite, utiliser cette touche pour quitter l'écran menu.	Télévision câblée/télévision satellite/Télévision

MEMO:

• Les quatre premières touches du VSX-D510 servent au contrôle de la télévision assignée à la touche **TV CONT**. Par conséquent, si n'avez qu'une seule télévision à accrocher à ce système, affectez-la à la touche **TV CONT MULTI CONTROL**. Si vous avez deux télévisions, affectez la télévision principale à la touche **TV CONT**. Si vous accrochez votre système de cette façon, les quatre premières commandes de télévision seront toujours accessibles.

Comandi per Lettore CD/MD/CD-R/Videoregistratore/Lettore DVD/LD/ Videoregistratore Digitale/Piastra a Cassette

Questo telecomando può controllare questi componenti dopo che sono stati immessi i codici esatti (vedere pagg. 60-61).
Usare i tasti MULTI CONTROL per portare il telecomando nel modo desiderato.

Tasto/i	Funzione	Componenti
SOURCE ⏻	Premere per far passare i componenti dallo stato di attesa (STANDBY) a quello di accensione (ON) e viceversa.	Lettore CD/MD/CD-R/DVD/LD/ Videoregistratore Digitale/ Videoregistratore/Piastra a Cassette
⏮	Premere per tornare all'inizio della pista corrente. Premere più volte per saltare all'inizio delle piste precedenti.	Lettore CD/MD/CD-R/DVD/LD
	Scorrimento a ritroso dei canali (canale -)	Videoregistratore Digitale/ Videoregistratore
	Per riprodurre il lato posteriore di una cassetta su una piastra con autoreverse.	Piastra a Cassette
⏭	Premere per avanzare all'inizio della pista successiva. Premere più volte per saltare all'inizio delle piste successive.	Lettore CD/MD/CD-R/LD
	Scorrimento in avanti dei canali (canale +).	Videoregistratore
	Per riprodurre il lato anteriore di una cassetta su una piastra con autoreverse.	Piastra a Cassette
⏸	Per interrompere con una pausa la riproduzione o la registrazione.	Lettore CD/MD/CD-R/DVD/LD/ Videoregistratore Digitale/ Videoregistratore/Piastra a Cassette
⏩	Tenere premuto per la riproduzione veloce in avanti.	Lettore CD/MD/CD-R/DVD/LD/ Videoregistratore Digitale/ Videoregistratore/Piastra a Cassette
⏪	Tenere premuto per la riproduzione veloce all'indietro.	Lettore CD/MD/CD-R/DVD/LD/ Videoregistratore Digitale/ Videoregistratore/Piastra a Cassette
▶	Per avviare la riproduzione.	Lettore CD/MD/CD-R/DVD/LD/ Videoregistratore Digitale/ Videoregistratore/Piastra a Cassette
■	Per fermare la riproduzione (con alcuni modelli, premendo questo tasto dopo che il disco è già stato fermato si provoca l'apertura del comparto portadischi).	Lettore CD/MD/CD-R/DVD/LD/ Videoregistratore Digitale/ Videoregistratore/Piastra a Cassette
Tasti numerici	Si usano per l'accesso diretto alle piste di una fonte di programma.	Lettore CD/MD/CD-R/LD/ Videoregistratore
	Usare i tasti numerici per navigare attraverso le schermate a video.	Lettore DVD/Videoregistratore Digitale
+10	Per selezionare le piste di numero superiore a dieci. Premere questo tasto ed il numero rimanente per richiamare la pista (Tasto +10 + 3 = pista 13).	Lettore CD/MD/CD-R/LD/ Videoregistratore
ENTER (DISC)	Per scegliere il disco.	Multiplo Lettore CD
	Per estrarre il disco.	Lettore MD
	Premere per passare dal sintonizzatore del videoregistratore al sintonizzatore del televisore e viceversa.	Videoregistratore
	Per cambiare il lato di un laserdisc.	Lettore LD
MENU	Premerlo per ritornare all'inizio della pista attuale. Premendo più volte si salta all'inizio delle piste successive.	Lettore CD/MD/CD-R/LD/ Videoregistratore/Piastra a Cassette
	Visualizza i menu riguardanti il DVD o il DVR attualmente utilizzato.	Lettore DVD/Videoregistratore Digitale
TOP MENU	Premerlo per avanzare all'inizio della pista successiva. Premendo più volte si salta all'inizio delle piste successive.	Lettore CD/MD/CD-R/LD/ Videoregistratore/Piastra a Cassette
	Premere per visualizzare l'anteprima di un videodisco digitale.	Lettore DVD
△	Per portare il nastro nello stato di pausa.	Piastra a Cassette
▽	Per fermare il nastro.	Piastra a Cassette
ENTER	Per avviare la riproduzione.	Piastra a Cassette
◁	Per il riavvolgimento veloce del nastro	Piastra a Cassette
▷	Per l'avanzamento veloce del nastro.	Piastra a Cassette
◁ ▷△▽ & ENTER	Per navigare tra i menu/opzioni del DVD.	Lettore DVD/Videoregistratore Digitale

Comandi per TV Via Cavo/TV Via Satellite/TV

Questo telecomando può controllare questi componenti dopo che sono stati immessi i codici esatti (vedere pagg. 60-61).
Usare i tasti MULTI CONTROL per portare il telecomando nel modo desiderato.

Tasto/i	Funzione	Componenti
TV ⏻	Premere far passare il televisore o il televisore per TV via cavo dallo stato di attesa (STANDBY) allo stato di accensione (ON).	TV Via Cavo/TV Via Satellite/TV
TV FUNC	Premere per commutare l'ingresso del televisore. (Non è possibile con tutti i modelli. Se questo tasto non funziona col codice di preselezione, usare la funzione di programmazione).	TV
TV CH +/–	Per la selezione dei canali.	TV Via Cavo/TV Via Satellite/TV
TV VOL +/–	Per regolare il volume del televisore.	TV Via Cavo/TV Via Satellite/TV
⏮	Per spostarsi su canali di numero inferiore.	TV Via Cavo/TV Via Satellite/TV
⏭	Usare per spostarsi su canali di numero superiore.	TV Via Cavo/TV Via Satellite/TV
Tasti numerici	Usare per selezionare un dato canale TV.	TV Via Cavo/TV Via Satellite/TV
MENU	Selezionare la schermata del menu.	TV Via Cavo/TV Via Satellite/TV
TOP MENU	Usare per richiamare la GUIDE della TV via satellite.	TV Via Cavo/TV Via Satellite/TV
◁ ▷ △ ▽ & ENTER	Premere per selezionare o regolare e navigare tra le voci della schermata del menu.	TV Via Cavo/TV Via Satellite/TV
EFFECT +/–	Per il televisore e il televisore per TV via cavo usare questo tasto per immettere immediatamente un nuovo canale (funzione di INTRODUZIONE CANALE). Per il televisore per TV via satellite, usare questo tasto per uscire dalla schermata del menu.	TV Via Cavo/TV Via Satellite/TV

MEMO:

• I primi quattro tasti per il VSX-D510 sono dedicati al controllo del televisore assegnato al tasto **TV CONT**. Pertanto, se si ha un solo televisore da collegare a questo sistema assegnarlo al tasto **TV CONT MULTI CONTROL**. Se si hanno due televisori, assegnare il televisore principale al tasto **TV CONT**. Se si collega il sistema in questa maniera, i primi quattro comandi per il televisore saranno sempre accessibili.

Controles del tocadiscos de discos compactos/minidiscos/CD-R/ videograbadora/DVD/discos láser/reproductor de DVR/platina de casetes

El mando a distancia puede controlar estos componentes después de entrar los códigos apropiados (consulte las páginas 60-61).

Utilice los botones MULTI CONTROL para poner el mando a distancia en el modo indicado.

Botón(es)	Función	Componentes
SOURCE ⏻	Presione para cambiar los componentes entre STANDBY y ON.	Reproductor de CD/MD/CD-R/ videograbadora/DVD/LD/DVR/ platina de casetes
⏮	Presione para volver al inicio de la canción en curso. Presione repetidamente para saltar al inicio de canciones anteriores.	Reproductor de CD/MD/ CD-R/DVD/LD
	Retroceder canales (canal –).	Videograbadora/DVR
	Reproducir la cara posterior de la cinta en una platina reversible.	Platina de casetes
⏭	Presione para avanzar al inicio de la siguiente canción. Presione repetidamente para saltar al inicio de las siguientes canciones.	Reproductor de CD/MD/ CD-R/LD
	Avanzar canales (canal +).	Videograbadora
	Reproducir la cara delantera de la cinta en una platina reversible.	Platina de casetes
⏸	Hacer una pausa en la reproducción o grabación.	Reproductor de CD/MD/CD-R/ videograbadora/DVD/LD/DVR/ platina de casetes
⏩	Mantenga presionado para avanzar rápidamente la reproducción.	Reproductor de CD/MD/CD-R/ videograbadora/DVD/LD/DVR/ platina de casetes
⏪	Mantenga presionado para reproducir rápidamente hacia atrás.	Reproductor de CD/MD/CD-R/ videograbadora/DVD/LD/DVR/ platina de casetes
▶	Comenzar a reproducir.	Reproductor de CD/MD/CD-R/ videograbadora/DVD/LD/DVR/ platina de casetes
■	Detener la reproducción (en algunos modelos, si se pulsa cuando el disco ya se ha detenido se abrirá la bandeja de discos).	Reproductor de CD/MD/CD-R/ videograbadora/DVD/LD/DVR/ platina de casetes
Botones numéricos	Accede directamente a canciones en una fuente de programa.	Reproductor de CD/MD/CD-R/ videograbadora/LD
	Utilice los botones numéricos para navegar la pantalla.	Reproductor de DVD/DVR
+10	Seleccionar canciones por encima de 10. Presione este botón y el número remanente para llegar a la canción (botón +10 + 3 = canción 13).	Reproductor de CD/MD/CD-R/ videograbadora/LD
ENTER (DISC)	Elegir el disco	Reproductor de CDs múltiples
	Expulsar el disco	Reproductor de MD
	Presione para cambiar entre el sintonizador de vídeos y el sintonizador de TV.	Videograbadora
	Cambiar las caras del disco láser.	Reproductor de LD
MENU	Presione para volver al inicio de la canción en curso. Presione repetidamente para saltar al inicio de las canciones anteriores.	CD/MD/CD-R/videograbadora /LD/platina de casetes
	Aparecen los menú del DVD o grabadora de video digital que se está utilizando.	Reproductor de DVD/DVR
TOP MENU	Presionar para avanzar al inicio de la siguiente canción. Presione repetidamente para saltar al inicio de las canciones siguientes.	Reproductor de CD/MD/CD-R/ VCR/LD/platina de casetes
	Utilice para ver el trailer inicial de un DVD.	Reproductor de DVD
△	Hacer una pausa en la cinta.	Platina de casetes
▽	Detener la cinta.	Platina de casetes
ENTER	Comenzar la reproducción.	Platina de casetes
◁	Rebobinar la cinta.	Platina de casetes
▷	Avanzar rápidamente la cinta.	Platina de casetes
◁ ▷△▽ & ENTER	Navegar los menús/opciones del DVD.	Reproductor de DVD/DVR

Controles de TV cable/TV satélite/TV

El mando a distancia puede controlar estos componentes después de entrar los códigos apropiados (consulte las páginas 60-61).
Utilice los botones MULTI CONTROL para poner el mando a distancia en el modo indicado.

Botón(es)	Función	Componentes
TV ⏻	Presione para cambiar el TV o TV cable entre STANDBY y ON.	TV cable/TV satélite/TV
TV FUNC.	Presione para cambiar la entrada de TV. (No es posible con todos los modelos. Si no funciona con el código prefijado, utilice la función de aprendizaje.	TV
TV CH +/–	Seleccionar canales	TV cable/TV satélite/TV
TV VOL +/–	Ajustar el volumen del TV.	TV cable/TV satélite/TV
⏮	Pasar a canales de menor numeración.	TV cable/TV satélite/TV
⏭	Utilice para pasar a canales de mayor numeración.	TV cable/TV satélite/TV
Botones numéricos	Utilice para seleccionar un canal de TV específico.	TV cable/TV satélite/TV
MENU	Seleccionar la pantalla de menú.	TV cable/TV satélite/TV
TOP MENU	Utilice para traer la guía GUIDE en un TV satélite.	TV cable/TV satélite/TV
◁ ▷ △ ▽ & ENTER	Presione para seleccionar o ajustar y navegar en la pantalla de menú.	TV cable/TV satélite/TV
EFFECT +/–	Para TV y TV cable utilice este botón para entrar inmediatamente un canal nuevo. (Función CHANNEL ENTER). Para TV satélite utilice este botón para salir de la pantalla de menú.	TV cable/TV satélite/TV

MEMO:

• Los primeros cuatro botones para el VSX-D510 son específicos para controlar el TV asignado al botón **TVC**. Por lo tanto, si sólo tiene un TV conectado a este sistema asígnelo al botón **TVC MULTI CONTROL**. Si tiene dos TV, asigne el TV principal al botón **TVC**. Si conecta su sistema de esta forma, podrá acceder siempre a los primeros cuatro controles de TV.

Liste des codes de préréglage/ Lista dei codici di preselezione/ Lista de códigos prefijados

LECTEUR DVD/ LETTORE DVD/ TOCADISCOS DE DVD

Fabricant/ Fabbricante/ Marca	Code/ Codice/ Código
TOSHIBA	001
SONY	002
PANASONIC	003
JVC	004
SAMSUNG	005
SHARP	006
AKAI	007
RCA	009
PIONEER	000, 008

LECTEUR DISQUE LASER/ LETTORE DI LASERDISC/ TOCADISCOS DE LD

Fabricant/ Fabbricante/ Marca	Code/ Codice/ Código
DENON	110
HITACHI	109
PHILIPS	108
RADIOLA	108
SONY	101, 102
TELEFUNKEN	100
PIONEER	100, 111 (DVD/LD player)

TUNER SATELLITE/ SINTONIZZATORE PER TRASMISSIONI VIA SATELLITE/ SINTONIZADOR SATELITE

Fabricant/ Fabbricante/ Marca	Code/ Codice/ Código
PIONEER	200, 204

MAGNETOSCOPE (1/3)/ VIDEOREGISTRATORE (1/3)/ VIDEOGRABADORA (1/3)

Fabricant/ Fabbricante/ Marca	Code/ Codice/ Código
PHILIPS	414, 428
PANASONIC	408, 432
THOMSON	417, 428, 449
SONY	416, 417, 457, 458, 459
JVC	407, 417, 428
GRUNDIG	408, 414, 441, 453, 454, 455
AKAI	417, 442
HITACHI	406, 417, 441
TOSHIBA	405, 409, 414, 417, 428
MITSUBISHI	407, 409, 414
SHARP	402
ORION	424, 445, 446
SANYO	444
FERGUSON	417, 449, 450
BLAUPUNKT	408, 417, 432, 455

MAGNETOSCOPE (2/3)/ VIDEOREGISTRATORE (2/3)/ VIDEOGRABADORA (2/3)

Fabricant/ Fabbricante/ Marca	Code/ Codice/ Código
NOKIA	417, 442, 444
SELECO	417
AIWA	441, 446
AKIBA	453
ALBA	424, 446, 447, 448, 452
AMBASSADOR	452
AMSTRAD	441
ANITECH	453
ASA	411, 414
BAIRD	417, 441, 444, 450
BASIC LINE	448, 452, 453
BRANDT	449, 451
BRANDT ELECTRONIQUE	417
BUSH	424, 446, 447, 448, 453
CATRON	452
CGB	441
CIMLINE	453
CLATRONIC	452
CONDOR	452
CROWN	448, 452, 453
DAEWOO	448, 452
DANSAI	453
DE GRAAF	406
DECCA	414, 441
DUAL	417
DUMONT	414, 441, 444
ELCATECH	453
FIDELITY	441
FINLANDIA	414, 444
FINLUX	406, 414, 441, 444
FIRSTLINE	405, 409, 411, 424, 453
FISHER	444
FRONTECH	452
FUNAI	441
GBC	414
GENERAL	452
GOLDSTAR	411
GOODMANS	411, 441, 448, 452, 453
GRAETZ	417, 444
GRANADA	414, 444
GRANDIENTE	441
GRANDIN	411, 441, 453
HCM	453, 454
HINARI	445, 446, 453, 454
HYPSON	453
IMPERIAL	441
INTERFUNK	414
ITT	417, 428, 442, 444
ITV	411, 448
KAISUI	453
KENDO	424, 444
KORPEL	453
LEYCO	453
LOEWE	411, 414
LUXOR	409, 442, 444

MAGNETOSCOPE (3/3)/ VIDEOREGISTRATORE (3/3)/ VIDEOGRABADORA (3/3)

Fabricant/ Fabbricante/ Marca	Code/ Codice/ Código
M-ELECTRONIC	441
MANESTH	405, 453
MARANTZ	414
MATSUI	424, 445, 446
MEMOREX	411, 441, 444
MEMPHIS	453
METZ	432, 455
MINERVA	455
MULTITECH	441, 453
MURPHY	441
NBC	407, 417
NECKERMANN	414
NESCO	453
NORDMENDE	417, 428
OCEANIC	417, 441
OSAKI	411, 441, 453
OTTO VERSAND	414
PALLADIUM	411, 417, 453
PATHE MARCONI	417
PENTAX	406
PERDIO	441
PHONOLA	414
PORTLAND	452
PROLINE	441, 454
PYE	414
QUELLE	414
RADIOLA	414
REX	417, 428
ROADSTAR	411, 448, 453
SABA	417, 428, 449
SAISHO	424, 445
SALORA	409, 442
SANSUI	407, 417
SBR	414
SCHAUB LORENZ	417, 441
SCHNEIDER	414, 441, 453
SEI	414
SENTRA	452
SHINTOM	453
SIEMENS	411, 444, 455
SINGER	405
SINUDYNE	414
SOLAVOX	452
SUNSTAR	441
SUNTRONIC	441
TASHIKO	441
TATUNG	414, 417, 441
TEC	452
TELEAVIA	417
TELEFUNKEN	417, 428, 449, 451
TENOSAL	453
TENSAI	441
THORN	417, 444
UNIVERSUM	411, 414, 441, 442, 455
YAMISHI	453
YOKAN	453
YOKO	452
PIONEER	400, 407, 414, 443, 456 (DVD video Recorder)

PLATINE CASSETTE/
PIASTRA A CASSETTE/
PLATINA DE CASETES

Fabricant/ Fabbricante/ Marca	Code/ Codice/ Código
AKAI	829
ARCAM	810
DENON	810, 827
FISHER	813
GRUNDIG	821
JVC	802
KENWOOD	804, 807, 822
LUXMAN	815
MARANTZ	821
MEMOREX	825
MITSUBISHI	829
NAKAMICHI	816
ONKYO	817, 819
PHILIPS	821
SANSUI	824
SHERWOOD	818
SONY	814, 823
TANDBERG	820
TECHNICS	803
TOSHIBA	826, 828
YAMAHA	811, 822
PIONEER	800, 825

LECTEUR CD (1/2)/
LETTORE CD (1/2)/
TOCADISCOS DE CD (1/2)

Fabricant/ Fabbricante/ Marca	Code/ Codice/ Código
AKAI	335
ARCAM	336
ASUKA	337
AUDIO TON	336
BUSH	332
CALIFORNIA AUDIO LAB	304
CYRUS	336
DENON	309
DUAL	319, 337
FISHER	340
GOLDSTAR	330
GRUNDIG	336
HITACHI	334
INTERSOUND	337
JVC	331
KENWOOD	310, 311
KODAK	322
LINN	336
LUXMAN	341
M ELECTRONIC	344
MARANTZ	304, 336
MATSUI	336
MCS	304
MEMOREX	300
MERIDIAN	336
MITSUBISHI	335
NAD	316
NAIM	336
ONKYO	342
PANASONIC	304
PHILIPS	322, 336, 346
QUAD	336
QUASAR	304
ROADSTAR	344

LECTEUR CD (2/2)/
LETTORE CD (2/2)/
TOCADISCOS DE CD (2/2)

Fabricant/ Fabbricante/ Marca	Code/ Codice/ Código
ROTEL	336
SABA	319
SANYO	340
SHARP	343
SONY	316, 329
TECHNICS	304, 333
TELEFUNKEN	319
THOMSON	319
UNIVERSUM	336
YAMAHA	338, 339
PIONEER	300, 345 (CD recorder)

TELEVISEUR (1/5)/
TELEVISORE (1/5)/
TELEVISION (1/5)

Fabricant/ Fabbricante/ Marca	Code/ Codice/ Código
PHILIPS	607, 631, 634, 656
SONY	604
GRUNDIG	631, 653
PANASONIC	608, 622, 631, 642
TOSHIBA	605, 653
TELEFUNKEN	636, 637, 652
SHARP	602
SAMSUNG	607, 638, 644, 646
HITACHI	606, 631, 633, 634, 636, 642, 643, 654
SABA	631, 636, 642, 651
BRANDT	636
SANYO	635, 645, 648
THOMSON	636, 651, 652
FERGUSON	607, 636, 651
NOKIA	632, 642, 652
MITSUBISHI	609, 631
SCHNEIDER	607, 641, 647
GOLDSTAR	607, 650
BLAUPUNKT	631
NORDMENDE	632, 636, 651, 652
RADIOLA	607
JVC	613
DAEWOO	607, 644, 656
ORION	607, 632, 639, 640
SIEMENS	631
ACURA	644
ADMIRAL	631
AKAI	632, 635, 642
AKUBA	641
ALBA	607, 639, 641, 644
AMSTRAD	642, 644, 647
ANITECH	644
ASA	645
ASUKA	641
AUDIOGONIC	607, 636
BASIC LINE	641, 644
BAUR	607, 631, 642
BEKO	638
BEON	607
BLUE SKY	641
BLUE STAR	618
BPL	618
BTC	641

TELEVISEUR (2/5)/
TELEVISORE (2/5)/
TELEVISION (2/5)

Fabricant/ Fabbricante/ Marca	Code/ Codice/ Código
BUSH	607, 641, 642, 644, 647, 656
CASCADE	644
CATHAY	607
CENTURION	607
CGB	642
CIMLINE	644
CLARIVOX	607
CLATRONIC	638
CONDOR	638
CONTEC	644
CROSLEY	632
CROWN	638, 644
CRYSTAL	642
CYBERTRON	641
DAINICHI	641
DANSAI	607
DAYTON	644
DECCA	607, 648
DIXI	607, 644
DUMONT	653
ELIN	607
ELITE	641
ELTA	644
EMERSON	642
ERRES	607
FINLANDIA	635, 643, 655
FINLUX	607, 632, 645, 648, 653, 654, 655
FIRSTLINE	640, 644
FISHER	632, 635, 638, 645
FORMENTI	607, 632, 642
FRONTECH	631, 642, 646
FRONTECH/ PROTECH	632
FUJITSU	648
FUNAI	640, 646
GBC	632, 642
GEC	607, 634, 648
GELOSO	632, 644
GENEXXA	631, 641
GOODMANS	607, 639, 647, 648, 656
GORENJE	638
GPM	641
GRAETZ	631, 642
GRANADA	607, 635, 642, 643, 648
GRANDIENTE	657
GRANDIN	618
HANSEATIC	607, 642
HCM	618, 644
HINARI	607, 641, 644
HISAWA	618
HUANYU	656
HYPSON	607, 618, 646
ICE	646, 647
IMPERIAL	638, 642
INDIANA	607
INGELEN	631
INTERFUNK	607, 631, 632, 642
INTERVISION	646, 649
ISUKAI	641
ITC	642
ITT	631, 632, 642

TELEVISEUR (3/5)/ TELEVISORE (3/5)/ TELEVISION (3/5)

Fabricant/ Fabbricante/ Marca	Code/ Codice/ Código
JEC	605
KAISUI	618, 641, 644
KAPSCH	631
KENDO	642
KENNEDY	632, 642
KORPEL	607
KOYODA	644
LEYCO	607, 640, 646, 648
LIESENK & TTER	607
LUXOR	632, 642, 643
M ELECTRONIC	631, 644, 645, 654, 655, 656
M-ELECTRONIC	607, 636, 651
MAGNADYNE	632, 649
MAGNAFON	649
MANESTH	639, 646
MARANTZ	607
MARK	607
MATSUI	607, 639, 640, 642, 644, 647, 648
MCMICHAEL	634
MEDIATOR	607
MEMOREX	644
METZ	631
MINERVA	631, 653
MULTITECH	644, 649
NECKERMANN	607, 631
NEI	607, 642
NIKKAI	605, 607, 641, 646, 648
NOBLIKO	649
OCEANIC	631, 632, 642
OSAKI	641, 646, 648
OSO	641
OSUME	648
OTTO VERSAND	607, 631, 632, 642
PALLADIUM	638
PANAMA	646
PATHO CINEMA	642
PAUSA	644
PHILCO	632, 642
PHOENIX	632
PHONOLA	607

TELEVISEUR (4/5)/ TELEVISORE (4/5)/ TELEVISION (4/5)

Fabricant/ Fabbricante/ Marca	Code/ Codice/ Código
PROFEX	642, 644
PROTECH	607, 642, 644, 646, 649
QUELLE	607, 631, 632, 642, 645, 653
R-LINE	607
RBM	653
REDIFFUSION	632, 642
REX	631, 646
ROADSTARO	641, 644, 646
SAISH	639, 644, 646
SALORA	631, 632, 642, 643
SAMBERS	649
SBR	607, 634
SCHAUB LORENZ	642
SEG	642, 646
SEI	632, 640, 649
SELECO	631, 642
SIAREM	632, 649
SINUDYNE	632, 639, 640, 649
SKANTIC	643
SOLAVOX	631
SONOKO	607, 644
SONOLOR	631, 635
SONTEC	607
SOUNDWAVE	607
STANDARD	641, 644
STERN	631
SUSUMU	641
SYSLINE	607
TANDY	631, 641, 648
TASHIKO	634

TELEVISEUR (5/5)/ TELEVISORE (5/5)/ TELEVISION (5/5)

Fabricant/ Fabbricante/ Marca	Code/ Codice/ Código
TATUNG	607, 648
TEC	642
TELEAVIA	636
TELETECH	644
TENSAI	640, 641
THORN	607, 631, 642, 645, 648
TOMASHI	618
TOWADA	642
ULTRAVOX	632, 642, 649
UNIVERSUM	607, 631, 638, 642, 645, 646, 654, 655
VESTEL	607
VOXSON	631
WALTHAM	643
WATSON	607
WATT RADIO	632, 642, 649
WHITE WESTINGHOUSE	607
YOKO	607, 642, 646
PIONEER	600, 607, 631, 632, 636, 642, 651

ENREGISTREUR MD/ REGISTRATORE DI MINIDISC/ GRABADORA DE MD

Fabricant/ Fabbricante/ Marca	Code/ Codice/ Código
SONY	901
KENWOOD	903
SHARP	902
TEAC	904
ONKYO	905
DENON	906
PIONEER	900, 902, 907

Informations additionnelles

Dépannage

Les opérations incorrectes peuvent être confondues avec des problèmes et anomalies. Si vous pensez que quelque chose ne va pas sur cet appareil, vérifiez les points ci-dessous. Le problème peut parfois provenir d'un autre composant. Vérifiez les autres composants et appareils électriques utilisés. Si le problème ne peut pas être corrigé après les contrôles ci-dessous, confiez la réparation au centre de service PIONEER le plus proche ou à votre revendeur.

La tension ne s'allume pas.
- Branchez la fiche d'alimentation sur la prise murale.
- Débranchez la fiche d'alimentation de la sortie, puis réinsérez-la.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de perte de fil du câble d'enceinte touchant le panneau arrière. Cela pourrait entraîner le récepteur à s'éteindre automatiquement.

L'unité ne répond pas lorsque les touches sont enfoncées.
Aucun son ne sort lorsqu'une fonction est sélectionnée.
- Assurez-vous que le composant est correctement connecté (reportez-vous aux pages 9 à 16).
- Si MUTING est en marche, appuyez sur **MUTING** sur la télécommande pour l'arrêter.
- Ajustez le **MASTER VOLUME**.
- Si MONITOR est en marche, appuyez sur la touche **MONITOR** pour l'arrêter.
- Si aucune enceinte n'est sélectionnée, appuyez sur **SPEAKERS** pour sélectionner les enceintes que vous avez connectées.

Aucune image ne sort lorsqu'une fonction est sélectionnée.
- Assurez-vous que le composant est correctement connecté (reportez-vous aux pages 9 à 16).
- Appuyez sur la touche de la fonction correcte.

Altre informazioni

Soluzione di problemi

Un funzionamento anomalo può essere spesso interpretato come un guasto o un problema di funzionamento. Se si ritiene che questo componente non funzioni correttamente, effettuare i controlli secondo la lista sottostante. Talvolta il problema può riguardare un altro componente. Controllare gli altri componenti e gli apparecchi elettrici utilizzati. Se non si riesce a risolvere il problema neppure dopo aver eseguito i seguenti controlli, rivolgersi ad un centro di assistenza PIONEER autorizzato o al rivenditore di fiducia per la riparazione.

L'apparecchio non si accende.
- Collegare la spina del cavo di alimentazione alla presa a muro.
- Staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa a muro e quindi reinserirla.
- Accertasi che non vi siano conduttori esposti del cavo dei diffusori a contatto col pannello posteriore. Questo potrebbe causare lo spegnimento automatico del ricevitore.

L'apparecchio non risponde quando si premono i tasti.
Nessun suono viene emesso quando si seleziona una funzione.
- Accertarsi che il componente sia collegato correttamente (vedere alle pagine 9 - 16).
- Se il suono è silenziato, premere **MUTING** sul telecomando per disattivare il silenziamento.
- Regolare **MASTER VOLUME**.
- Se è attivata la funzione di monitoraggio, premere il tasto **MONITOR** per disattivarla.
- Se non vi sono diffusori selezionati, premere **SPEAKERS** per selezionare i diffusori collegati.

Nessuna immagine viene emessa quando si seleziona una funzione
- Accertarsi che il componente sia collegato correttamente (vedere alle pagine 9 – 16).
- Premere il corretto tasto funzione.

Información adicional

Localización de averías

Muchas veces una operación mal hecha puede confundirse con un problema o mal funcionamiento. Si piensa que hay alguna avería en este equipo realice las siguientes inspecciones. A veces el problema puede estar en otro equipo Investigue los otros equipos y aparatos eléctricos utilizados. Si no puede solucionar el problema incluso después de comprobar las siguientes listas, solicite ayuda técnica de un centro de servicio autorizado por PIONEER o de su distribuidor para un trabajo de reparación.

El aparato no se enciende
- Conecte el enchufe a un tomacorriente.
- Desconecte el enchufe del tomacorriente e inserte nuevamente.
- Compruebe que no hay hilos sueltos del cable del altavoz tocando el panel trasero. Ello podría hacer que el sintoamplificador se desactivara automáticamente.

La unidad no responde cuando se presionan los botones.
No se escucha ningún sonido cuando se selecciona una función.
- Confirme que el equipo está bien conectado (consulte las páginas 9 a 16).
- Si MUTING está activado, presione **MUTING** en el mando a distancia para desactivarlo.
- Ajuste el **MASTER VOLUME**.
- Si MONITOR está activado, presione el botón **MONITOR** para desactivarlo.
- Si no hay altavoces seleccionados, presione **SPEAKERS** para seleccionar los altavoces conectados.

No sale una imagen cuando se selecciona una función.
- Compruebe que el componente está bien conectado (consulte las páginas 9 a 16)
- Presione el botón de función correcto.

Bruit considérable dans l'émission radio.
- Réglez la fréquence correcte.
- Branchez l'antenne (reportez-vous à la page 14).
- Acheminez les câbles ◘◘ RF et numériques à l'écart des terminaux d'antenne et des fils.
- Etendez complètement le fil d'antenne FM, positionnez-la pour la réception optimale et fixez-le au mur.
- Connectez une antenne FM extérieure (reportez-vous à la page 14)
- Ajustez la direction et la position pour obtenir la meilleure réception.
- Connectez une antenne AM supplémentaire interne ou externe (reportez-vous à la page 14).
- Eteignez l'équipement provoquant le bruit ou éloignez-le du récepteur.
- Placez l'antenne à l'écart de l'équipement provoquant le bruit.

Les stations d'émission ne peuvent pas être sélectionnées automatiquement.
- Connectez une antenne externe (reportez-vous à la page 14).

Aucun son ne sort des enceintes surround ou centrale.
- Reportez-vous à "mode de réglage Speakers" sur les pages 22 à 26 pour revoir les réglages d'enceinte.
- Reportez-vous à "Réglage du volume de chaque canal " à la page 30 pour revoir les niveaux d'enceinte.
- Connectez les enceintes (reportez-vous à la page 16).

Le son se produit depuis d'autres composants, mais pas depuis le lecteur LD ou DVD.
- Réglez SIGNAL SELECT sur "DIGITAL" ou "ANALOG" en fonction du type de connections établi (reportez-vous à la page 42).
- Réglez les réglages d'entrée numérique correctement (reportez-vous à la page 28-29).
- Etablissez les connections numériques (reportez-vous à la page 10) et réglez SIGNAL SELECT sur "DIGITAL" (reportez-vous à la page 42).
- Reportez-vous au manuel d'instructions fourni avec le lecteur DVD.

Considerevole rumore nelle trasmissioni radio.
- Sintonizzarsi sulla frequenza corretta.
- Collegare l'antenna (vedere a pagina 14).
- Allontanare i cavi ◘◘ RF e i cavi digitali dai terminali e dai cavi dell'antenna.
- Estendere completamente l'antenna FM a filo, collocarla nella posizione che consente la ricezione ottimale e fissarla a una parete.
- Collegare un'antenna FM esterna (vedere a pagina 14).
- Regolare la direzione e collocare nella posizione che consente la ricezione ottimale.
- Collegare un'antenna aggiuntiva AM interna o esterna (vedere a pagina 14).
- Spegnere l'apparecchio che provoca i disturbi oppure allontanarlo dal ricevitore.
- Allontanare ulteriormente l'antenna dall'apparecchio che provoca i disturbi.

Le stazioni radio non si possono selezionare automaticamente.
- Collegare un'antenna esterna (vedere a pagina 14).

Non viene emesso alcun suono dai diffusori surround o dal diffusore centrale.
- Vedere "Modo di impostazione diffusori" alle pagine 22-26 per verificare le impostazioni dei diffusori.
- Vedere "Impostazione del livello del volume di ciascun canale" a pagina 30 per verificare i livelli dei diffusori.
- Collegare i diffusori (vedere a pagina 16).

Il suono viene prodotto da alcuni componenti, ma non dal lettore LD o DVD.
- Impostare SIGNAL SELECT su "DIGITAL" o "ANALOG" secondo il tipo di collegamenti effettuati (vedere a pagina 42).
- Eseguire correttamente le impostazioni per gli ingressi digitali (vedere a pagine 28-29).
- Eseguire i collegamenti digitali (vedere a pag. 10) e impostare SIGNAL SELECT su "DIGITAL" (vedere a pagina 42).

Hay mucho ruido en las transmisiones de radio.
- Sintonice la frecuencia correcta.
- Conecte la antena (consulte la página 14).
- Haga pasar los cables ◘◘ RF y digitales lejos de los terminales y cables de antena.
- Extienda totalmente el cable de antena FM, coloque en una posición para la mejor recepción y asegure en una pared.
- Conecte una antena FM exterior (consulte la página 14).
- Ajuste la dirección y posición para la mejor recepción.
- Conecte una antena AM interna o externa adicional (consulte la página 14).
- Desconecte el equipo que produce el ruido o aleje del sintoamplificador.
- Coloque la antena más lejos del equipo que produce el ruido.

No puede seleccionar emisoras automáticamente
- Conecte una antena exterior (consulte la página 14).

No sale sonido por los altavoces ambientales o central.
- Consulte el "Modo de ajuste de altavoces" en las páginas 22-26 para verificar los ajustes de altavoces.
- Consulte el "Ajuste del nivel de volumen de cada canal" en la página 30 para verificar los niveles de altavoz.
- Conecte los altavoces (consulte la página 16).

El sonido se produce de otros componentes pero no del tocadiscos de discos láser o DVD.
- Ajuste SIGNAL SELECT a "DIGITAL" o "ANALOG" de acuerdo al tipo de conexión hecha (consulte la página 42).
- Ajuste correctamente los ajustes de entrada digital (consulte la página 28-29)
- Haga conexiones digitales (consulte la página 10) y ajuste SIGNAL SELECT a "DIGITAL") (consulte la página 42).
- Consulte el manual de instrucciones suministrado con el tocadiscos de DVD.

Aucun son ne sort, ou un bruit sort lorsque le logiciel avec DTS est reproduit.

• Réglez le niveau de volume numérique du lecteur sur complet, ou sur la position neutre.

Lorsqu'une recherche est effectuée par un lecteur CD compatible durant la reproduction, un bruit sort.

• Ce n'est pas une défaillance, mais assurez-vous de baisser le volume pour éviter la sortie de sons forts de vos enceintes.

Vous ne pouvez pas utiliser la télécommande.

• Remplacez les piles (reportez-vous à la page 8).
• Travaillez dans un rayon de 7 m, à 30º du détecteur de télécommande du panneau avant (reportez-vous à la page 8).
• Enlevez l'obstacle ou travaillez depuis un autre endroit.
• Eviter d'exposer le détecteur de télécommande du panneau avant à la lumière directe.

L'affichage est sombre ou éteint.

• Appuyez plusieurs fois sur **FL DIMMER** sur la télécommande pour revenir à l'affichage par défaut.

Si l'appareil ne fonctionne pas normalement à cause d'effets extérieurs comme l'électricité statique débranchez la fiche d'alimentation de la prise et insérez-la à nouveau pour rétablir des conditions de fonctionnement normales.

• Consultare le istruzioni per l'uso fornite assieme al lettore DVD.

Non viene emesso alcun suono o si produce rumore quando si riproduce materiale in formato DTS.

• Impostare il livello del volume digitale del lettore al massimo oppure nella posizione neutra.

Durante la riproduzione, quando un lettore CD compatibile con il DTS esegue una ricerca, si sente rumore.

• Non si tratta di un problema di funzionamento, ma occorre accertarsi di abbassare il volume per prevenire l'emissione di forti rumori dai diffusori.

Il controllo a distanza è impossibile.

• Sostituire le batterie (vedere a pag. 8).
• Usare il telecomando entro una distanza di 7 m e a 30° rispetto al sensore di comandi a distanza sul pannello anteriore (vedere a pagina 8).
• Eliminare l'ostacolo o usare da una posizione diversa.
• Evitare di esporre il sensore di comandi a distanza sul pannello anteriore alla luce diretta.

Il display è scuro oppure spento.

• Premere **FL DIMMER** sul telecomando più volte per tornare all'impostazione predefinita.

Se l'apparecchio non funziona normalmente a causa di fattori esterni come elettricità statica.
Scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa a muro e quindi ricollegarla per riportare l'apparecchio alle condizioni di funzionamento normali.

No sale ningún sonido o sale ruido cuando se reproduce un programa con DTS

• Ajuste el nivel de volumen digital del tocadiscos a la posición total o neutral.

Cuando se hace una búsqueda en un tocadiscos de discos compactos compatible con DTS, durante la reproducción, sale ruido.

• Esto no es un mal funcionamiento pero asegúrese de bajar el volumen para evitar que salga ruido fuerte de sus altavoces.

No puede controlarse con el mando a distancia.

• Cambie las pilas (consulte la página 8).
• Haga funcionar a menos de 7 m, 30º del sensor a distancia en el panel delantero (consulte la página 8).
• Elimine el obstáculo o haga funcionar desde otra posición.
• Evite la exposición del sensor a distancia en el panel delantero a la luz directa.

La pantalla se ve oscura o está apagada.

• Presione **FL DIMMER** varias veces en el mando a distancia para volver al estado original.

Si el aparato no funciona normalmente debido a efectos externos tales como electricidad estática.
Desconecte el enchufe del tomacorriente y vuelva a insertar para volver al estado de funcionamiento normal.

Spécifications

Section amplificateur

Puissance de sortie continue (STEREO MODE)
FRONT ..... 80 W + 80 W (DIN 1 kHz, DHT 1,0%, 8 Ω)

Puissance de sortie continue (SURROUND MODE)
FRONT ..... 80 W par canal (1 kHz, DHT 1,0 %, 8 Ω)
CENTER ..... 80 W (1 kHz, DHT 1,0 %, 8 Ω)
SURROUND
..... 80 W par canal (1 kHz, DHT 1,0 %, 8 Ω)

• Les spécifications ci-dessus s'appliquent à une alimentation de 230 V.

Entrée (sensibilité/impédance)
CD, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT
..... 200 mV/47 kΩ
Réponse en fréquence
CD, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT
..... 5 Hz à 100.000 Hz $^{+0}_{-3}$ dB
Sortie (niveau/impédance)
VCR/DVR REC, CD-R/TAPE/MD REC
..... 200 mV/2.2 kΩ
Contrôle de tonalité
BASS ..... ± 6 dB (100 Hz)
TREBLE ..... ± 6 dB (10 kHz)
LOUDNESS ..... +9 dB/+9 dB (100 Hz/10 kHz)

Rapport signal/bruit
[DIN (puissance de sortie nominale/50mW)]
CD, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT
..... 88 dB/64 dB

Section VIDEO

Entrée (sensibilité/impédance)
VCR/DVR, DVD/LD, TV/SAT ..... 1 Vc-c/75 Ω
Sortie (niveau/impédance)
VCR/DVR ..... 1 Vc-c/75 Ω
Réponse en fréquence
VCR/DVR, DVD/LD, TV/SAT → MONITOR
..... 5 Hz à 7 MHz $^{+0}_{-3}$ dB
Rapport signal/bruit ..... 55 dB

Section tuner FM

Gamme de fréquences ..... 87,5 MHz à 108 MHz
Sensibilité utilisable
..... Mono: 13,2 dBf, IHF (1,3 µV/75 Ω)
Seuil de sensibilité 50 dB ..... Mono: 20,2 dBf
Stéréo: 38,6 dBf
SRapport signal/bruit ..... Mono: 73 dB (à 85 dBf)
Stéréo: 70 dB (à 85 dBf)
Rapport signal/bruit (DIN) ..... Mono: 62 dB
Stéréo: 58 dB
Distorsion ..... Stéréo: 0,5 % (1 kHz)
Sélectivité de canal de substitution ..... 60 dB (400 kHz)
Séparation stéréo ..... 40 dB (1 kHz)
Réponse en fréquence ..... 30 Hz à 15 kHz (±1 dB)
Entrée d'antenne ..... 75 Ω, asymétrique

Section tuner AM

Gamme de fréquences ..... 531 kHz à 1.602 kHz
Sensibilité (IHF, antenne cadre) ..... 350 µV/m
Sélectivité. ..... 30 dB
Rapport signal/bruit ..... 50 dB
Antenne ..... Antenne cadre

Divers

Alimentation ..... Secteur 220 - 230 V, 50/60 Hz
Consommation ..... 220 W
Consommation en mode d'attente ..... 1,0 W
Dimensions ..... 420 × 158 × 391 (l × L × p) mm
Poids (boîte non comprise) ..... 8,7 kg

Accessoires fournis

Antenne-cadre AM 1
Antenne filaire FM 1
Piles sèches (piles R6P IEC format AA) 2
Télécommande 1
Mode d'emploi 1

REMARQUE

• Les spécifications et la conception sont sujettes à modification sans préavis en vue d'amélioration.

Publication de Pioneer Corporation.
© 2001 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Caratteristiche tecniche

Sezione amplificatore

Potenza di uscita continua (modo STEREO)
FRONT ..... 80 W + 80 W (DIN 1 kHz, THD 1,0%, 8 Ω)

Potenza di uscita continua (modo surround)
FRONT ..... 80 W per canale (1 kHz, THD 1,0 %, 8 Ω)
CENTER ..... 80 W (1 kHz, THD 1,0 %, 8 Ω)
SURROUND
..... 80 W per canale (1 kHz, THD 1,0 %, 8 Ω)

• Le caratteristiche tecniche sopra menzionate valgono quando l'alimentazione è a 230 V.

Ingressi (Sensibilità/Impedenza)
CD, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT
..... 200 mV/47 kΩ
Risposta in frequenza
CD, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT
..... Da 5 Hz a 100.000 Hz $^{+0}_{-3}$ dB
Uscite (Livello/Impedenza)
VCR/DVR REC, CD-R/TAPE/MD REC
..... 200 mV/2.2 kΩ
Controllo del tono
BASS ..... ± 6 dB (100 Hz)
TREBLE ..... ± 6 dB (10 kHz)
LOUDNESS ..... +9 dB/+9 dB (100 Hz/10 kHz)

Rapporto segnale/rumore
[DIN (uscita potenza nominale/50 mW)]
CD, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT
..... 88 dB/64 dB

Sezione VIDEO

Ingressi (Sensibilità/Impedenza)
VCR/DVR, DVD/LD, TV/SAT ..... 1 Vp-p/75 Ω
Uscite (Livello/Impedenza)
VCR/DVR ..... 1 Vp-p/75 Ω
Risposta in frequenza
VCR/DVR, DVD/LD, TV/SAT → MONITOR
..... Da 5 Hz a 7 MHz $^{+0}_{-3}$ dB
Rapporto segnale/rumore ..... 55 dB

Sezione sintonizzatore FM

Campo di frequenza ..... Da 87,5 MHz a 108 MHz
Sensibilità utilizzabile
..... Mono: 13,2 dBf, IHF (1,3 µV/75 Ω)
Soglia di sensibilità a 50 dB ..... Mono: 20,2 dBf
..... Stereo: 38,6 dBf
Rapporto segnale/rumore ..... Mono: 73 dB (a 85 dBf)
..... Stereo: 70 dBf (a 85 dBf)
Rapporto segnale/rumore (DIN) ..... Mono: 62 dB
..... Stereo: 58 dB
Distorsione ..... Stereo: 0,5 % (1 kHz)
Selettività del secondo canale ..... 60 dB (400 kHz)
Separazione stereo ..... 40 dB (1 kHz)
Risposta in frequenza. ..... Da 30 Hz a 15 kHz (±1 dB)
Ingresso antenna ..... 75 Ω sbilanciato

Sezione sintonizzatore AM

Campo di frequenza ..... Da 531 kHz a 1.602 kHz
Sensibilità (IHF, antenna a telaio) ..... 350 µV/m
Selettività ..... 30 dB
Rapporto segnale/rumore ..... 50 dB
Antenna ..... Antenna a telaio

Generali

Alimentazione ..... CA a 220 - 230 V, 50/60 Hz
Consumo ..... 220 W
Consumo nel modo di attesa ..... 1,0 W
Dimensioni. ..... 420 (L) × 158 (A) × 391 (P) mm
Peso (senza confezione) ..... 8,7 kg

Accessori in dotazione

Antenna AM a telaio 1
Antenna FM a filo 1
Pile LR6 IEC formato AA 2
Telecomando 1
Istruzioni per l'uso 1

NOTA:

• Le caratteristiche tecniche e il design sono soggetti a possibili modifiche dovute a miglioramenti del prodotto, senza obbligo di preavviso.

Pubblicato da Pioneer Corporation.
Copyright © 2001 Pioneer Corporation.
Tutti i diritti riservati.

Especificaciones

Sección del amplificador

Salida de potencia continua (MODO ESTEREO)
FRONT ..... 80 W + 80 W
(DIN; 1 kHz, distorsión armónica total 1,0%, 8 Ω)

Salida de potencia continua (MODO AMBIENTAL)
FRONT ..... 80 W por canal
(1 kHz, distorsión armónica total 1,0%, 8 Ω)
CENTER ..... 80 W
(1 kHz, distorsión armónica total 1,0%, 8 Ω)
SURROUND ..... 80 W por canal
(1 kHz, distorsión armónica total 1,0%, 8 Ω)

• Las especificaciones anteriores corresponden a una alimentación eléctrica de 230 V.

Entrada (sensibilidad/impedancia)
CD, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT
..... 200 mV/47 kΩ
Respuesta de frecuencia
CD, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT
..... 5 Hz to 100.000 Hz $^{+0}_{-3}$ dB
Salida (nivel/impedancia)
VCR/DVR REC, CD-R/TAPE/MD REC
..... 200 mV/2,2 kΩ
Control de tono
BASS ..... ±6 dB (100 Hz)
TREBLE ..... ±6 dB (10 kHz)
LOUDNESS ..... +9 dB/+9 dB (100 Hz/10 kHz)

Relación de señal a ruido
[DIN (salida de potencia nominal/50 mW)]
CD, VCR/DVR, CD-R/TAPE/MD, DVD/LD, TV/SAT
..... 88 dB/ 64 dB

Sección de VIDEO

Entrada (sensibilidad/impedancia
VCR/DVR, DVD/LD, TV/SAT ..... 1 Vp-p/75 Ω
Salida (nivel/impedancia)
VCR/DVR ..... 1 Vp-p/75 Ω
Respuesta de frecuencia
VCR/DVR, DVD/LD, TV/SAT → MONITOR
..... 5 Hz to 7 MHz $^{+0}_{-3}$ dB
Relación de señal a ruido ..... 55 dB

Sección del sintonizador de FM

Gama de frecuencias ..... 87,5 MHz a 108 MHz
Sensibilidad útil
..... Mono: 13,2 dBf, IHF (1,3 µV/75 Ω)
Sensibilidad de silenciamiento de 50 dB .. Mono: 20,2 dBf
Estéreo: 38,6 dBf
Relación de señal a ruido ..... Mono: 73 dB (a 85 dBf)
Estéreo: 70 dB (a 85 dBf)
Relación de señal a ruido (DIN) ..... Mono: 62dB
Estéreo: 58 dB
Distorsión ..... Estéreo: 0,5 % (1 kHz)
Selectividad de canal alternado ..... 60 dB (400 kHz)
Separación estéreo ..... 40 dB (1 kHz)
Respuesta de frecuencia ..... 30 Hz a 15 kHz (±1dB)
Entrada de antena (DIN) ..... 75 Ω desequilibrado

Sección del sintonizador de AM

Gama de frecuencias ..... 531 kHz a 1.602 kHz
Sensibilidad (IHF, antena de cuadro) ..... 350 µV/m
Selectividad ..... 30 dB
Relación de señal a ruido ..... 50 dB
Antena ..... Antena de cuadro

Otros

Requisitos eléctricos ..... CA de 220 - 230 V, 50/60 Hz
Consumo eléctrico ..... 220 W
Consumo eléctrico en espera ..... 1 W
Dimensiones .... 420 (An.) × 158 (Al.) × 391 (Prof.) mm
Peso sin paquete ..... 8,7 kg

Piezas suministradas

Antena de FM 1
Antena de cuadro de AM 1
Pilas (TAMAÑO "AA" (IEC-R6P)) 2
Mando a distancia 1
Manual de instrucciones 1

NOTA:

• Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso con motivos de mejoras.

Publicado por Pioneer Corporation.
Copyright © 2001 Pioneer Corporation.
Todos los derechos reservados.

NOTE IMPORTANTE SUR LE CABLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement.

AVVERTIMENTO RIGUARDANTE IL FILO DI ALIMENTAZIONE

Prendete sempre il filo di alimentazione per la spina. Non tiratelo mai agendo per il filo stesso e non toccate mai il filo con le mani bagnati, perchè questo potrebbe causare cortocircuiti o scosse elettriche. Non collocate l'unità, oppure dei mobili sopra il filo di alimentazione e controllate che lo stesso non sia premuto. Non annodate mai il filo di alimentazione nè collegatelo con altri fili. I fili di alimentazione devono essere collocati in tal modo che non saranno calpestati. Un filo di alimentazione danneggiato potrebbe causare incendi o scosse elettriche. Controllate il filo di alimentazione regolarmente. Quando localizzate un eventuale danno, rivolgetevi al più vicino centro assistenza autorizzato della PIONEER oppure al vostro rivenditore per la sostituzione del filo di alimentazione.

PRECAUCIÓN CON EL CABLE DE ALIMENTACIÓN

Manipule el cable de alimentación tomando por la parte del enchufe. No saque el enchufe hacia afuera tirando del cable, y no toque el cable de alimentación cuando tenga las manos mojadas, ya que ésto puede ocasionar un cortocircuito o una descarga eléctrica. No coloque la unidad, un mueble, ni ningún otro objeto sobre el cable de alimentación ni aprisione el cable de ninguna otra forma. No haga nudos en el cable ni lo ate con otros cables. Los cables de alimentación deberán ser colocados de manera que no puedan ser pisados. Un cable de alimentación dañado puede ocasionar un incendio u ocasionarle una descarga eléctrica. Compruebe el cable de alimentación a cada tanto. Si lo encuentra dañado, solicite a su concesionario o centro de servicio autorizado PIONEER más cercano a su domicilio para que lo reemplace.

France: tapez 36 15 PIONEER

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2001 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

PIONEER CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada
PIONEER EUROPE NV Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. San Lorenzo 1009 3er Piso Desp. 302 Col. Del Valle Mexico D.F. C.P. 03100
TEL: 5-688-52-90

<TSWZW/01A00001> Printed in /Imprimé au <XRC3028-A>